

CD-2000

Best.-Nr. 21.0060

Stereo-CD-Spieler
Stereo CD Player



Bedienungsanleitung
Instruction Manual
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Handleiding
Manual de instrucciones
Manual de instruções
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje

D Bevor Sie einschalten ...

A Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen MONACOR Gerät. Dabei soll Ihnen diese Bedienungsanleitung helfen, alle Funktionsmöglichkeiten kennenzulernen. Die Beachtung der Anleitung vermeidet außerdem Fehlbedienungen und schützt Sie und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch.

CH Den deutschen Text finden Sie auf den Seiten 4–8.

GB Before you switch on ...

We wish you much pleasure with your new MONACOR unit. With these operating instructions you will be able to get to know all functions of the unit. By following these instructions false operations will be avoided, and possible damage to you and your unit due to improper use will be prevented.

You will find the English text on the pages 4–8.

F Avant toute mise en service ...

B Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil MONACOR et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser. Cette notice a pour objectif de vous aider à mieux connaître les multiples facettes de l'appareil et à vous éviter toute mauvaise manipulation.

CH La version française se trouve pages 9–13.

I Prima di accendere ...

Vi auguriamo buon divertimento con il Vostro nuovo apparecchio MONACOR. Le istruzioni per l'uso Vi possono aiutare a conoscere tutte le possibili funzioni. E rispettando quanto spiegato nelle istruzioni, evitate di commettere degli errori, e così proteggete Voi stessi, ma anche l'apparecchio, da eventuali rischi per uso improprio.

Il testo italiano lo potete trovare alle pagine 9–13.

NL Voordat u inschakelt ...

B Wij wensen u veel plezier met uw nieuw toestel van MONACOR. Met behulp van bijgaande gebruiksaanwijzing kunt u alle functiemogelijkheden leren kennen. Door deze instructies op te volgen zal een slechte werking vermeden worden, en zal een eventueel letsel aan uzelf en schade aan uw toestel tengevolge van onzorgvuldig gebruik worden voorkomen.

U vindt de nederlandstalige tekst op de pagina's 14–18.

E Antes de cualquier instalación

Tenemos de agradecerle el haber adquirido un equipo MONACOR y le deseamos un agradable uso. Este manual quiere ayudarle a conocer las múltiples facetas de este equipo y evitar cualquier uso inadecuado.

La versión española se encuentra en las páginas 14–18.

P Antes de pôr em funcionamento ...

Agradecemos-lhe por ter escolhido um aparelho MONACOR. Com estas instruções ficará habilitado a conhecer e utilizar todas as funções desta unidade. Seguindo-as, evita possíveis manipulações defeituosas.

A versão em idioma português pode ser encontrada nas páginas 19–23.

DK Inden De tænder for apparatet ...

Vi ønsker Dem god fornøjelse med Deres nye MONACOR apparat. Denne brugsanvisning giver mulighed for at lære alle apparatets funktioner at kende. Følg vejledningen for at undgå forkert betjening og for at beskytte Dem og Deres apparat mod skade på grund af forkert brug.

Den danske tekst finder De på side 19–23.

S Förskrift

Vi önskar dig mycket nöje med din nya CD-2000. Om du först läser instruktionerna kommer du att få glädje av enheten under lång tid. Kunskap om alla funktioner kan bespara dig mycket besvär med enheten i framtiden.

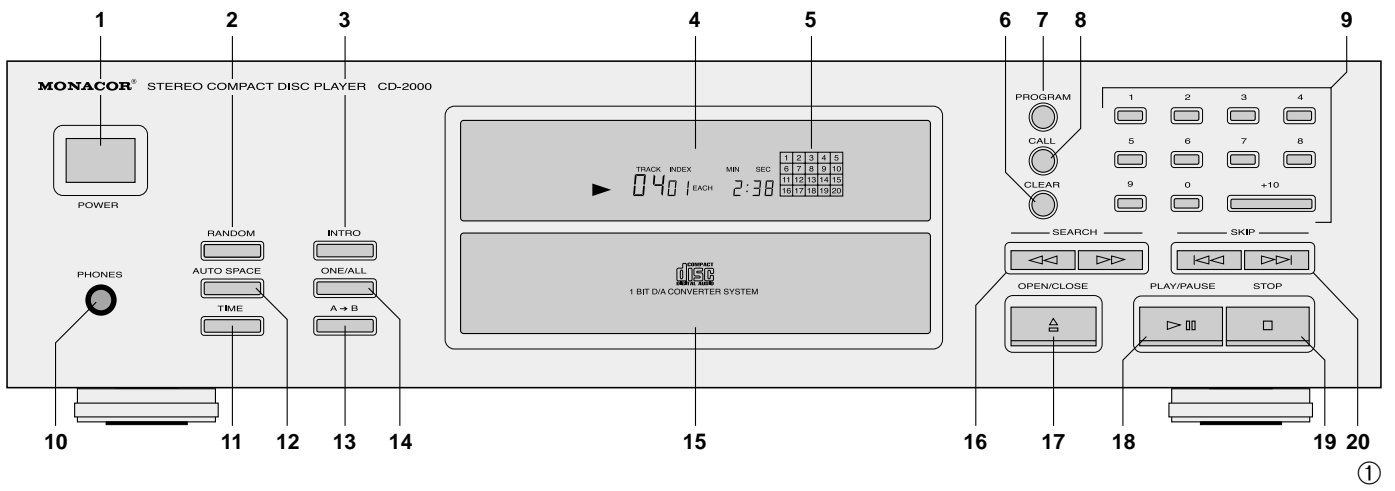
Du finner den svenska texten på sidan 24–28.

FIN Ennen virran kytkemistä ...

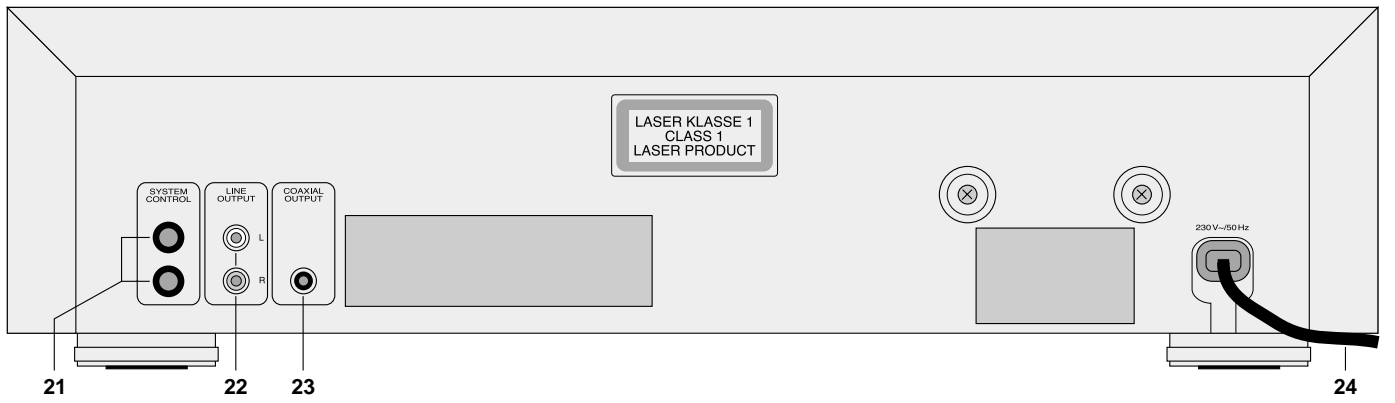
Toivomme, että uusi MONACOR-laitteesi tuo sinulle paljon iloa ja hyötyä. Tämä käyttöohje esittää sinulle kaikki uuden laitteesi toiminnot. Seuraamalla sitä vältät virhetoiminnot ja niistä johtuvat mahdolliset vahingot sinulle tai laitteellesi.

Löydät suomenkieliset käyttöohjeet sivuilta 24–28.

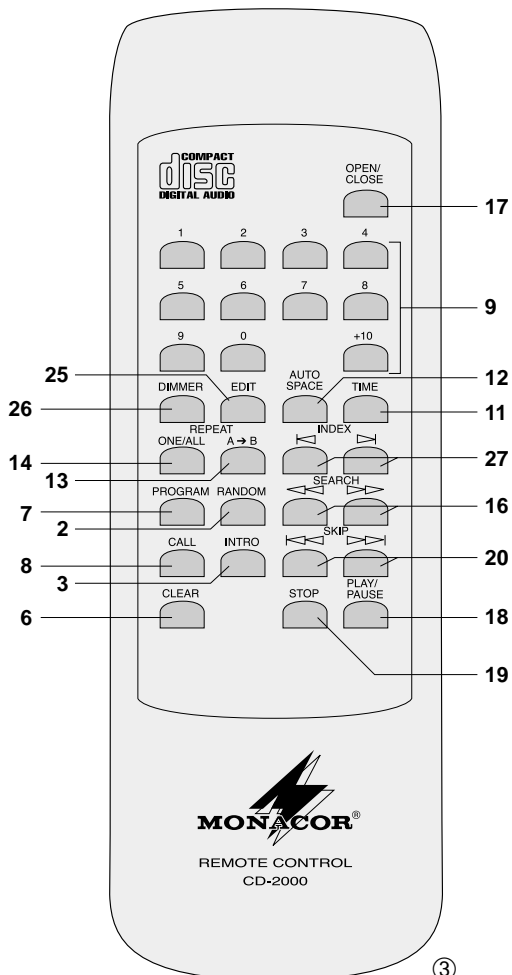




①



②



③

D Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienungselemente und Anschlüsse.

A

CH

Inhalt	Seite
1 Hinweise für den sicheren Gebrauch	4
2 Übersicht der Bedienungselemente und Anschlüsse	4
3 Gerät anschließen	5
4 Bedienung	5
4.1 Fernbedienung	6
4.2 CD abspielen	6
4.3 Anzeige von Laufzeit und Titelnummern	6
4.4 Schneller Vor- und Rücklauf	6
4.5 Anspielen aller Titel	7
4.6 Wiederholung einzelner Titel oder der gesamten CD	7
4.7 Abspielen in zufallsbedingter Titelfolge	7
4.8 Bestimmten Abschnitt wiederholen	7
4.9 Zusatzfunktionen auf der Fernbedienung	7
4.9.1 Helligkeit des Display ändern	7
4.9.2 Index anwählen	7
4.9.3 Editierfunktion bei automatischer CD-Aufnahme	7
5 Eigene Titelfolge zusammenstellen	8
5.1 Titelfolge programmieren	8
5.2 Programmierung überprüfen	8
5.3 Programmierter Titelfolge abspielen	8
5.4 Programmierter Titelfolge löschen	8
6 Technische Daten	8

1 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Dieses Gerät entspricht der EU-Richtlinie Nr. 89/336/EWG für elektromagnetische Verträglichkeit.

Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe im Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Außerdem erlischt beim Öffnen des Gerätes jeglicher Garantieanspruch.

Beachten Sie für den Betrieb auch unbedingt die folgenden Punkte:

- **Vorsicht!** Bei geöffneter CD-Schublade nicht in den CD-Schacht blicken. Eventuell austretende Laserstrahlen können zu Augenschäden führen.
- Das Gerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.
- Betreiben Sie das Gerät nur bei Temperaturen zwischen 5°C und 35°C.
- Schützen Sie das Gerät vor Vibrationen, Feuchtigkeit, Staub und direktem Sonnenlicht.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Brummquellen wie z. B. Transformatoren oder Motoren.
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen und sofort den Netzstecker ziehen, wenn:
 1. sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlußleitung vorhanden sind,
 2. nach einem Sturz oder ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. Funktionsstörungen auftreten.Das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt geben.
- Eine beschädigte Netzanschlußleitung darf nur durch den Hersteller oder eine autorisierte Fachwerkstatt ersetzt werden.
- Den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose ziehen.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann für eventuelle Schäden keine Haftung übernommen werden.
- Für die Reinigung nur ein trockenes Staubtuch verwenden, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.

2 Übersicht der Bedienungselemente und Anschlüsse

2.1 Frontseite und Fernbedienung

- 1 Ein-/Ausschalter
- 2 Taste RANDOM für das Abspielen der Titel in einer zufallsbedingten Reihenfolge
- 3 Taste INTRO für das Anspielen jedes Titels (10 Sekunden)
- 4 Display
- 5 Anzeigefeld, gibt alle Titelnummern der CD oder aller programmierten Titel an. Bis zu 20 Titelnummern können angezeigt werden. Bei über 20 Titeln auf der CD wird rechts neben dem Anzeigefeld „OVER“ signalisiert. Die angewählte oder gerade gespielte Titelnummer blinkt. Die Nummern bereits gespielter Titel werden ausgeblendet.
- 6 Taste CLEAR zum Löschen einer programmierten Titelfolge
- 7 Taste PROGRAM zum Zusammenstellen einer beliebigen Titelfolge (siehe Kapitel 5 „Eigene Titelfolge zusammenstellen“).
- 8 Taste CALL zum Überprüfen einer programmierten Titelfolge
- 9 Taste 1 bis +10 zur direkten Anwahl eines Titels
- 10 6,3 mm-Klinkenbuchse für einen mittelohmigen Stereo-Kopfhörer (Impedanz > 8 Ω) mit eigenem Lautstärkeregler
- 11 Taste TIME zum Umschalten der Zeitanzeige. Bei laufender CD wird im Display die abgelaufene Zeit des gerade gespielten Titels angezeigt. Durch mehrfaches Drücken der Taste TIME können folgende Zeitinformationen gewählt werden:
 1. die Restzeit des Titels
 2. die Restzeit der gesamten CD oder einer programmierten Titelfolge
 3. die bereits gespielte Zeit der CD
 4. beim vierten Tastendruck wird wieder auf die abgelaufene Zeit des momentanen Titels zurückgeschaltet.

GB Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.

Contents	Page
1 Safety notes	4
2 Operating elements and connections	4
3 Connection	5
4 Operation	5
4.1 Remote control	6
4.2 Playing a CD	6
4.3 Display of playing time and title numbers	6
4.4 Advance/reverse run	6
4.5 Short monitoring of all titles	6
4.6 Repeat of individual titles or of the total CD	7
4.7 Playing in a random sequence	7
4.8 Repeat of a special section	7
4.9 Additional functions provided by the remote control	7
4.9.1 Change the display brightness	7
4.9.2 Select index	7
4.9.3 Edit function with automatic CD recording	7
5 Compiling of your own title sequence	7
5.1 Programming of the title sequence	7
5.2 Checking of the programming	8
5.3 Playing the programmed title sequence	8
5.4 Cancelling the programmed title sequence	8
6 Specifications	8

1 Safety Notes

This appliance corresponds to the EC Directives No. 89/336/EWG for electromagnetic compatibility.

This unit uses lethally high voltage (230 V~). To prevent a shock hazard do not open the cabinet. Leave servicing to authorized skilled personnel only. Besides any guarantee claim expires if the unit has been opened.

For the operation also watch in any case the following items:

- **Caution!** Do not look into the CD mechanism when the CD drawer is open. Laser beams could be emitted resulting in eye damage.
- The unit is only suitable for indoor use.
- Only operate the CD player with temperatures between 5°C and 35°C.
- Protect the CD player from vibrations, humidity, dust, and direct sun radiation.
- Do not operate the CD player near hum sources like e. g. transformers or motors.
- Do not set the unit into operation and immediately take the mains plug out of the mains socket if:
 1. damage at the unit or mains cable can be seen.
 2. a defect might have occurred after a drop or similar accident.
 3. there are malfunctions.The unit must in any case be repaired by authorized skilled personnel.
- A damaged mains cable must only be repaired by the manufacturer or authorized skilled personnel.
- Never pull the mains plug out of the mains socket by means of the mains cable.
- If the unit is used for purposes other than originally intended, if it is operated in the wrong way or not repaired by authorized skilled personnel, there is no liability for possible damage.
- For the cleaning only use a dry cloth for dust removing, by no means chemicals or water.
- **Important for U. K. Customers!**
The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

blue = neutral

brown = live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured **blue** must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter **N** or coloured **black**.
2. The wire which is coloured **brown** must be connected to the terminal which is marked with the letter **L** or coloured **red**.

2 Operating Elements and Connections

2.1 Front panel and remote control

- 1 POWER switch
- 2 Button RANDOM for playing the titles in a random sequence
- 3 Button INTRO for short monitoring of each title (10 seconds)
- 4 Display
- 5 Display field, shows all title numbers of the CD or of all programmed titles. Up to 20 title numbers can be displayed. With more than 20 titles on the CD, at the right beside the display field "OVER" is signaled. The selected or just playing title number is blinking. The numbers of the titles which have already been played are faded out.
- 6 Button CLEAR to delete a programmed title sequence
- 7 Button PROGRAM to compile a desired title sequence (see chapter 5 "Compiling of your own title sequence").
- 8 Button CALL to check a programmed title sequence
- 9 Button 1 up to +10 for direct title selection

- 12 Taste AUTO SPACE zum Einfügen einer Pause von 4 Sekunden zwischen den einzelnen Titeln
- 13 Taste A → B zum Wiederholen eines bestimmten Abschnitts (siehe Kapitel 4.8 „Bestimmten Abschnitt wiederholen“)
- 14 Taste ONE/ALL für die Wiederholungsfunktion:
Taste einmal drücken: der gerade angewählte oder gespielte Titel wird wiederholt.
Taste zweites Mal gedrückt: die komplette CD oder die programmierte Titelfolge wird wiederholt.
Beim dritten Tastendruck ist die Wiederholungsfunktion wieder ausgeschaltet.
- 15 CD-Schublade
- 16 Tasten SEARCH für den schnellen Vor- und Rücklauf. Der Vor- bzw. Rücklauf fährt auch über mehrere Titel, jedoch beim Abspielen einer programmierten Titelfolge immer nur bis zum Ende bzw. Anfang eines Titels.
Auch bei eingeschalteter Pause kann der Vor- und Rücklauf ebenfalls benutzt werden, um eine bestimmte Stelle anzufahren.
- 17 Taste OPEN/CLOSE zum Öffnen und Schließen der CD-Schublade
- 18 Taste PLAY/PAUSE, jedes Betätigen dieser Taste wechselt zwischen Wiedergabe und Pause.
- 19 Taste STOP zum Beenden des Abspielens
- 20 Tasten SKIP zum Anwählen einzelner Titel.
Um zum nächsten Titel zu springen, die Taste ▷▷ kurz antippen. Zum Überspringen mehrerer Titel die Taste ▷▷▷ gedrückt halten.
Um zum Anfang des gerade laufenden Titels zu springen, die Taste ◀◀ kurz antippen. Zum Anwählen von davorliegenden Titeln die Taste ◀◀ gedrückt halten.
Auch bei eingeschalteter Pause können die Tasten SKIP benutzt werden, um einen anderen Titel auszuwählen.

2.2 Rückseite

- 21 3,5 mm-Klinkenbuchsen für die System-Steuerung dazugehöriger Geräte

- 22 Cinchbuchsen für die Audioausgänge Links/Rechts

- 23 Digitaler Audioausgang

- 24 Netzanschluß 230 V~/50 Hz

2.3 Zusätzliche Funktionen auf der Fernbedienung

- 25 Taste EDIT zum Einschalten der Editierfunktion für das Auswählen von Titeln und der Spieldauer der Aufnahmekassette bei automatischer CD-Aufnahme auf das zum CD-Spieler dazugehörige MONACOR Doppel-Tape-Deck TDD-2000.
Wurde die Taste EDIT versehentlich gedrückt, kann die Editierfunktion nur mit der Taste STOP □ (19) oder der Taste OPEN/CLOSE (17) wieder ausgeschaltet werden.
- 26 Taste DIMMER zum Einstellen der Displayhelligkeit in drei Stufen
- 27 Tasten INDEX zur Anwahl eines Index, wenn ein Titel in mehrere Indexe unterteilt ist (aus der Inhaltsangabe auf der CD-Verpackung ersichtlich)

3 Gerät anschließen

- Die Audio-Ausgangsbuchsen (22) über Cinch-Kabel mit den entsprechenden Eingängen am Receiver oder Verstärker verbinden. Dabei auf die farbige Kennzeichnung der Buchsen und Stecker achten (rot = rechter Kanal, weiß = linker Kanal). Ist am Verstärker bzw. an der HiFi-Anlage ein Digitaleingang vorhanden, sollte dieser über ein entsprechendes Verbindungskabel mit dem Digitalausgang des CD-2000 (23) verbunden werden.
- Die System-Steuerung ermöglicht bei Anschluß von zum CD-Spieler dazugehöriger Geräte (z. B. MONACOR HiFi-Receiver DRS-2000 und MONACOR Doppel-Tape-Deck TDD-2000) eine umfangreiche Funktionssteuerung aller Komponenten. Zum Beispiel schaltet der Receiver automatisch auf das entsprechende Gerät um, wenn

der CD-Spieler oder das Tape-Deck auf Start geschaltet wird. Auch ist eine automatische Pegel-einstellung bei CD-Aufnahmen auf dem Tape-Deck möglich: die CD wird kurz angespielt, der Recorder stellt den Aufnahmepegel vor dem Aufnahme-start ein, und anschließend startet die CD vom Anfang, die Aufnahme beginnt – alles automatisch!

Um die System-Steuerung nutzen zu können, das beiliegende Steuerkabel mit den 3,5 mm-Klinkensteckern in einer der Buchsen SYSTEM CONTROL am CD-Spieler (21) und am Receiver stecken.

- Erst nachdem alle Geräte miteinander verbunden sind, den Netzstecker in die Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.
- Ein mittellohmer Stereo-Kopfhörer (Impedanz > 8 Ω) kann bei Bedarf an die 6,3 mm-Klinkenbuchse PHONES (10) angeschlossen werden. Besitzt der Kopfhörer keinen eigenen Lautstärkeregler, muß ein getrennter Stereo-Kopfhörer-Kabelregler (z. B. MONACOR HEC-60) dazwischengesteckt werden.

Vorsicht! Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen. Das menschliche Ohr gewöhnt sich an große Lautstärken und empfindet sie nach einiger Zeit nicht mehr so hoch. Darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter erhöhen.

4 Bedienung

Die Bedienung des CD-Spieler kann durch drei Möglichkeiten erfolgen:

- direkt über die Bedienelemente des CD-Spielers
- mit der Fernbedienung des CD-Spielers
- mit der Zentral-Fernbedienung des MONACOR HiFi-Receiver DSR-2000 für alle wesentlichen Funktionen (nur bei Verbindung des Receivers und des CD-Spielers über das beiliegende Steuerkabel)

- 10 1/4" jack for medium impedance stereo headphones (impedance > 8 Ω) with its own volume control

- 11 Button TIME for switching over the time display. With a playing CD the elapsed time of the actual title is displayed. By pushing the button TIME several times the following time information can be chosen:

- the remaining time of the title
- the remaining time of the total CD or a programmed title sequence
- the time of the CD which has already been played
- with the fourth pushing of the button it is switched back to the elapsed time of the actual title.

- 12 Button AUTO SPACE to insert a pause of 4 seconds between the individual titles.

- 13 Button A → B to repeat a special section (see chapter 4.8 "Repeat of a special section")

- 14 Button ONE/ALL for the repeat function:
Pushed once: the title which has just been selected or played is repeated.
Pushed twice: the total CD or the programmed title sequence is repeated.
Pushed three times: the repeat function is switched off.

- 15 CD drawer

- 16 Buttons SEARCH for advance or reverse run. The advance or reverse also goes beyond several titles, however, with playing a programmed title sequence only to the end resp. beginning of a title.

Also in the pause mode the advance or reverse can be used to aim at a certain spot.

- 17 Button OPEN/CLOSE to open and close the CD drawer

- 18 Button PLAY/PAUSE, each pushing of this button changes between replay and pause

- 19 Button STOP to end the playing

- 20 Buttons SKIP to select individual titles.

To jump to the next title, shortly push the button

▷▷▷. To jump beyond several titles, keep the button ▷▷▷ depressed.

To jump to the beginning of the actual title, shortly push the button ◀◀◀. To select previous titles, keep the button ◀◀◀ depressed.

Also in the pause mode the buttons SKIP can be used to select another title.

2.2 Rear panel

- 21 1/4" jacks for the system control of matching units

- 22 Cinch jacks for the audio outputs Left/Right

- 23 Digital audio output

- 24 Mains connection 230 V~/50 Hz

2.3 Additional functions provided by the remote control

- 25 Button EDIT to switch on the edit function for the selection of titles and the playing time of the recording cassette with automatic CD recording on the matching MONACOR Double Tape Deck TDD-2000.

If the button EDIT was accidentally pushed, the edit function can only be switched off again with the button STOP □ (19) or the button OPEN/CLOSE (17).

- 26 Button DIMMER to adjust the display brightness in three steps

- 27 Buttons INDEX to select an index if a title is subdivided into several indexes (indicated in the table of contents on the CD packing)

3 Connection

- Connect the audio output jacks (22) via cinch cables with the corresponding inputs at the receiver or amplifier. Watch the coloured coding of the jacks and plugs (red = right channel, white = left channel). If a digital input is provided at the amplifier resp. at the HiFi system, it should be connected via a corresponding cable with the digital output of the CD-2000 (23).

- The system control allows an extensive function control of all components with connection of units matching the CD player (e.g. MONACOR HiFi Receiver DRS-2000 and MONACOR Double Tape Deck TDD-2000). For example the receiver automatically switches over to the corresponding unit if the CD player or the tape deck is set to start. Also an automatic level adjustment with CD recordings on the tape deck is possible: the CD is shortly monitored, the recorder adjusts the recording level prior to the recording start, and then the CD starts from the beginning, the recording starts – a fully automatic function!

To be able to use the system control, plug the enclosed control cable with the 3.5 mm plugs in one of the jacks SYSTEM CONTROL at the CD player (21) and at the receiver.

- Only after all units have been connected with each other, connect the mains plug to the socket (230 V~/50 Hz).
- Stereo headphones of medium impedance (impedance > 8 Ω) can be connected to the 1/4" jack PHONES (10), if required. If there is no volume control at the headphones, a separate stereo headphones cable control (e.g. MONACOR HEC-60) must be inserted.

Attention! Never adjust the headphones volume too high. Permanent high volumes may damage a person's hearing. The hearing gets accustomed to high volumes which after some time do not seem to be so high. Therefore do not further increase a high volume after getting used to it.

4 Operation

The CD player can be operated in three ways:

- directly via the operating elements of the CD player
- with the remote control of the CD player
- with the central remote control of the MONACOR HiFi Receiver DSR-2000 for all essential func-

D

A

CH

GB

D Tasten mit gleichen Funktionen sind am CD-Spieler und auf den Fernbedienungen identisch beschriftet (soweit jeweils vorhanden). Im folgenden Text ist deshalb nicht speziell angegeben, ob eine Taste auf der Fernbedienung oder am CD-Spieler betätigt werden muß. Für die Bedienung ist das gleichgültig.

4.1 Fernbedienung

In das Batteriefach der beiliegende Fernbedienung müssen zwei 1,5V-Microbatterien (AAA) richtig herum eingesetzt werden. Die Fernbedienung beim Betätigen von Tasten immer in Richtung des CD-Spielers halten. Dabei muß Sichtverbindung zwischen Fernbedienung und CD-Spieler bestehen.

Läßt die Reichweite der Fernbedienung nach, sind wahrscheinlich die Batterien verbraucht und müssen ausgewechselt werden.

4.2 CD abspielen

- 1) Mit dem Ein-/Ausschalter POWER (1) das Gerät einschalten. Wenn keine CD eingelegt ist, zeigt das Display (4) nach kurzer Zeit „disc“. Befindet sich eine CD in der CD-Schublade (15), startet automatisch die Wiedergabe mit dem ersten Titel.
- 2) CD einlegen:
Mit der Taste OPEN/CLOSE (17) die CD-Schublade öffnen. Im Display erscheint „OP“ (open = offen).
- 3) Eine CD mit der Beschriftung nach oben einlegen, und mit der Taste OPEN/CLOSE die CD-Schublade wieder schließen. Im Display erscheint „CL“ (close = schließen). Nach kurzer Zeit zeigt das Display die Gesamttitelzahl und die Gesamtspieldauer der CD an.
- 4) Mit der Taste PLAY/PAUSE ▷◻◻ (18) wird das Abspielen des ersten Titels gestartet. Soll mit einem anderen Titel gestartet werden, einfach die Titelnummer mit den Zifferntasten (9) eintippen. Nummern über 9 werden mit der Taste „+10“ (eventuell mehrfach drücken) und anschließend mit der entsprechenden Taste für die Einerstelle gewählt. Ist der Titel angefahren, startet die Wie-

dergabe. Solange die CD abgespielt wird, zeigt das Display das Symbol ▶.

- 5) Das Abspielen kann jederzeit mit der Taste PLAY/PAUSE ▷◻◻ (18) unterbrochen werden. Im Display erscheint das Pausensymbol II. Zum Weiterlaufen der CD die Taste PLAY/PAUSE ▷◻◻ noch einmal drücken.
- 6) Soll zwischen den einzelnen Titeln eine zusätzliche Pause von 4 Sekunden eingefügt werden, die Taste AUTOSPACE (12) drücken. Das Display signalisiert „AUTOSPACE“ und zählt dann nach einem Titel von -004 aufwärts. Diese Funktion kann mit der Taste AUTOSPACE oder STOP ◻ (19) wieder ausgeschaltet werden.
- 7) Während des Abspielens oder auch bei eingeschalteter Pause kann ein anderer Titel angewählt werden:
 1. Mit den Zifferntasten (9). Eventuell wird dadurch gleichzeitig die Pause ausgeschaltet.
 2. Mit den SKIP-Tasten (20). Um zum nächsten Titel zu springen, die Taste ▷◻◻ kurz antippen. Zum Überspringen mehrerer Titel die Taste ▷◻◻ gedrückt halten.
Um zum Anfang des gerade laufenden Titels zu springen, die Taste ◻◻◻ kurz antippen. Zum Anwählen von davorliegenden Titeln die Taste ◻◻◻ gedrückt halten.
- 8) Soll das Abspielen der CD vorzeitig beendet werden, die Taste STOP ◻ drücken. Das Symbol ▶ erlischt.
- 9) Nach dem Betrieb immer die CD-Schublade schließen, damit sie vor Verschmutzung geschützt ist, und das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter POWER (1) abschalten.

4.3 Anzeige von Laufzeit und Titelnummern

- 1) Während der Wiedergabe einer CD gibt das Display (4) die Nummer (Track) und die abgelaufene Zeit des gerade gespielten Titels an. Außerdem wird die Indexnummer des laufenden Titelabschnitts angegeben. Die meisten Titel sind nicht weiter unterteilt. Deshalb signalisiert die Anzeige

nur „INDEX 01“, außer wenn ein Titel in mehrere Indexe unterteilt ist (aus der Inhaltsangabe auf der CD-Verpackung ersichtlich)

- 2) Durch mehrfaches Drücken der Taste TIME (11) können weitere Zeitinformationen abgerufen werden:
 1. Die Restzeit des Titels. Zur Erkennung zeigt das Display „EACH“ und „REMAIN“.
 2. Die Restzeit der gesamten CD oder einer programmierten Titelfolge. Zur Erkennung zeigt das Display „TOTAL“ und „REMAIN“.
 3. Die bereits gespielte Zeit der CD. Zur Erkennung zeigt das Display nur „TOTAL“.
 4. Beim vierten Tastendruck wird wieder auf die abgelaufene Zeit des momentanen Titels zurückgeschaltet. Zur Erkennung zeigt das Display nur „EACH“.
- 3) Das Anzeigefeld (5) gibt alle Titelnummern der CD oder aller programmierten Titel an. Bis zu 20 Titel können angezeigt werden. Bei über 20 Titeln auf der CD wird rechts neben dem Anzeigefeld „OVER“ signalisiert. Die Titelnummer, die angewählt ist oder gerade gespielt wird, blinkt. Bei einem Titel über 20 blinkt die Anzeige „OVER“. Die Nummern bereits gespielter Titel werden ausgeblendet.
- 4) Ist die CD zu Ende gelaufen oder steht das Gerät auf Stop, zeigt das Display die Anzahl der Titel und die gesamte Spieldauer der CD an.

4.4 Schneller Vor- und Rücklauf

Soll während des Abspielens einer CD der Titel schnell weiter- oder zurückgefahren werden, eine der Tasten SEARCH (16) ◻◻◻ oder ▷◻◻ gedrückt halten. Der Vor- bzw. Rücklauf fährt auch über mehrere Titel, jedoch beim Abspielen einer programmierten Titelfolge immer nur bis zum Ende bzw. Anfang eines Titels.

Bei eingeschalteter Pause kann der Vor- und Rücklauf ebenfalls benutzt werden, um eine bestimmte Stelle anzufahren.

GB tions (only with connection of the receiver and the CD player via the enclosed control cable).

Buttons of the same functions are identically lettered at the CD player and on the remote controls (if provided in each case). Therefore in the following text it is not especially stated if a button on the remote control or at the CD player must be activated. For the operation this is of no importance.

4.1 Remote control

In the battery compartment of the enclosed remote control two 1.5 V batteries of size AAA have to be inserted with the correct polarity. The remote control must always be held in the direction of the CD player while pushing the buttons. There must be a sight connection between remote control and CD player.

If the operating range of the remote control is decreasing, probably the batteries are exhausted and have to be replaced.

4.2 Playing a CD

- 1) Switch on the unit with the POWER switch (1). If no CD has been inserted, the display (4) shows "disc" after a short time. If there is a CD in the drawer (15), the replay automatically starts with the first title.
- 2) Inserting a CD:
Open the drawer with the button OPEN/CLOSE (17). In the display "OP" (= open) is shown.
- 3) Insert a CD with the lettering facing upwards, and close again the CD drawer with the button OPEN/CLOSE. In the display "CL" (= close) is shown. After a short time the total title number and the total playing time of the CD are displayed.
- 4) With the button PLAY/PAUSE ▷◻◻ (18) the playing of the first title is started. If it is desired to start with another title, just insert the title number with the digital buttons (9). Numbers beyond 9 are inserted with the button "+10" (if necessary, push several times) and then with the corresponding one-digit button. If the title has been positioned,

the replay starts. As long as the CD is played, the symbol ▶ is displayed.

- 5) The replaying can be interrupted any time with the button PLAY/PAUSE ▷◻◻ (18). The pause symbol II is displayed. To continue the CD, push the button PLAY/PAUSE ▷◻◻ once again.
- 6) If between the individual titles an additional pause of 4 seconds is to be inserted, push the button AUTOSPACE (12). The display signalizes "AUTOSPACE" and after the end of a title it counts from -004 on. This function can be switched off again with the button AUTOSPACE or STOP ◻ (19).
- 7) While playing or in pause mode another title may be selected:
 1. with the digital buttons (9). By this at the same time the pause may be switched off.
 2. with the SKIP buttons (20). To jump to the next title, shortly push the button ▷◻◻. To jump beyond several titles, keep the button ▷◻◻ depressed.
To jump to the beginning of the actual title, shortly push the button ◻◻◻. To select previous titles, keep the button ◻◻◻ depressed.
- 8) If the playing is to stop before the end of the CD, push the button STOP ◻. The symbol ▶ expires.
- 9) After the operation always close the CD drawer to protect it against impurities, and switch off the player with the POWER switch (1).

4.3 Display of playing time and title numbers

- 1) While replaying a CD, the display (4) shows the number (track) and the elapsed time of the actual title. In addition the index number of the actual title section is displayed. Most titles are not further subdivided. Therefore the display just signalizes "INDEX 01", if a title is not subdivided into several indexes (indicated in the table of contents on the CD packing).
- 2) By pushing the button TIME (11) several times further time information can be called up:

1. The remaining time of the title. In this case "EACH" and "REMAIN" are displayed.

2. The remaining time of the total CD or a programmed title sequence. In this case "TOTAL" and "REMAIN" are displayed.

3. The time of the CD which has been played. In this case only "TOTAL" is displayed.

4. With the fourth pushing the elapsed time of the actual title is displayed again. In this case only "EACH" is displayed.

- 3) The display field (5) shows all title numbers of the CD or of all programmed titles. Up to 20 titles can be displayed. With more than 20 titles on the CD, at the right beside the display field "OVER" is signalized. The number of the title selected or just playing is blinking. In case of a title beyond 20 the display "OVER" is blinking. The numbers of titles which have already been played are faded out.

- 4) If the CD has been played to the end or if the unit is in the stop mode, the display shows the number of the titles and the total playing time of the CD.

4.4 Advance/reverse run

If while playing a CD the title is to be advanced or reversed, keep one of the buttons SEARCH (16) ◻◻◻ or ▷◻◻ depressed. The advance resp. reverse run also goes beyond several titles, however, with playing a programmed title sequence only until the end resp. beginning of a title.

In the pause mode the advance or reverse run can also be used to position a certain spot.

4.5 Short monitoring of all titles

If all titles are shortly to be monitored one after the other for 10 seconds, push the button INTRO (3). This can immediately be made just after inserting a CD. The display signalizes "INTRO", and the short monitoring starts.

If the button INTRO is pushed at a desired spot with normal replay, the CD player goes to the next title beginning and starts the short monitoring there. At the

4.5 Anspielen aller Titel

Sollen alle Titel nacheinander für 10 Sekunden angespielt werden, die Taste INTRO (3) drücken. Das kann gleich nach dem Einlegen einer CD erfolgen. Das Display signalisiert „INTRO“, und das Anspielen startet.

Wird die Taste INTRO bei normal laufender Wiedergabe an einer beliebigen Stelle gedrückt, springt das Gerät auf den nächsten Titelanfang und startet dort mit dem Anspielen. Am Ende der CD oder durch nochmaliges Betätigen der Taste INTRO wird die Anspielfunktion wieder abgeschaltet.

4.6 Wiederholung einzelner Titel oder der gesamten CD

- 1) Die Taste ONE/ALL (14) einmal drücken: der gerade angewählte oder gespielte Titel wird wiederholt. Das Display signalisiert „REPEAT ONE“.
- 2) Die Taste ONE/ALL ein zweites Mal drücken: die komplette CD oder die programmierte Titelfolge wird wiederholt. Das Display signalisiert „REPEAT ALL“.
- 3) Beim dritten Tastendruck ist die Wiederholungsfunktion wieder ausgeschaltet.

4.7 Abspielen in zufallsbedingter Titelfolge

Die Titel der CD können nicht nur in fortlaufender Reihenfolge abgespielt werden, sondern auch zufallsbedingt:

- 1) Nach dem Einlegen der CD die Taste RANDOM (2) drücken. Das Display signalisiert „RANDOM“. Die Wiedergabe startet.
- 2) Auch während der Wiedergabe in fortlaufender Reihenfolge kann die Taste RANDOM betätigt werden. Der CD-Spieler springt dann auf den Titelanfang irgendeines Stückes.
- 3) Während der Wiedergabe in zufallsbedingter Reihenfolge kann mit der Taste SKIP \llcorner zurück an den Titelanfang gesprungen werden und mit der Taste SKIP \triangleright zum nächsten zufälligen Titelanfang.

end of the CD or by pushing the button INTRO again, the function of short monitoring is switched off again.

4.6 Repeat of individual titles or of the total CD

- 1) Push the button ONE/ALL (14) once: the title selected or the actual title is repeated. The display signalizes "REPEAT ONE".
- 2) Push the button ONE/ALL a second time: the total CD or the programmed title sequence is repeated. The display signalizes "REPEAT ALL".
- 3) With the third pushing the repeat function is switched off.

4.7 Playing in a random title sequence

The titles of the CD cannot only be played in a continuous title sequence but also at random:

- 1) After inserting a CD push the button RANDOM (2). The display signalizes "RANDOM". The replay starts.
- 2) Also while replaying in a continuous sequence the button RANDOM can be activated. The CD player goes to the beginning of any title.
- 3) While replaying in a random sequence with the button SKIP \llcorner it can be jumped back to the beginning of the title and with the button SKIP \triangleright to the beginning of the next random title.
- 4) By activating the button RANDOM a programmed title sequence is deleted.
- 5) The replaying in a random sequence can be stopped by pushing the button RANDOM again (the replay is continued in the normal sequence) or with the button STOP \square (19).

4.8 Repeat of a special section

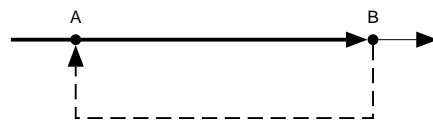
- 1) While replaying the CD, push the button A \rightarrow B (13) at the spot at which the repeat is to start (item A, fig. 4). The display signalizes "REPEAT" and "A \rightarrow B", the "B" being blinking.
- 2) At spot B from which it has to jump back to spot A, push the button A \rightarrow B again. The "B" stops blinking. The CD player goes back to spot A and re-

4) Durch Betätigen der Taste RANDOM wird eine eventuell programmierte Titelfolge gelöst.

5) Das Abspielen in zufallsbedingter Reihenfolge kann durch erneutes Drücken der Taste RANDOM beendet werden (das Abspielen wird in fortlaufender Reihenfolge fortgesetzt) oder mit der Taste STOP \square (19).

4.8 Bestimmten Abschnitt wiederholen

- 1) Während die CD abgespielt wird, an der Stelle die Taste A \rightarrow B (13) drücken, an der die Wiederholung starten soll (Punkt A, Abb. 4). Das Display signalisiert „REPEAT“ und „A \rightarrow B“, wobei das „B“ blinkt.
- 2) Am Punkt B, von dem zum Punkt A zurückgesprungen werden soll, die Taste A \rightarrow B erneut drücken. Das „B“ hört auf zu blinken. Das Gerät springt zum Punkt A zurück und wiederholt den Abschnitt zwischen A und B so lange, bis die Taste A \rightarrow B ein drittes Mal betätigt wird.



Wiederholung eines Abschnitts

4.9 Zusatzfunktionen auf der Fernbedienung

Die folgenden Funktionen sind nur mit der Fernbedienung des CD-Spieler möglich:

4.9.1 Helligkeit des Displays ändern

Mit der Taste DIMMER (26) kann die Helligkeit des Displays in drei Stufen verändert werden.

4.9.2 Index anwählen

Ist ein Titel in mehrere Indexe unterteilt (aus der Inhaltsangabe auf der CD-Verpackung ersichtlich), können diese Unterteilungen mit den Tasten INDEX (27) \llcorner bzw. \triangleright angewählt werden.

peats the section between A and B so many times until the button A \rightarrow B is pushed a third time.



Repeat of a section

4.9 Additional functions provided by the remote control

The following functions are only possible with the remote control of the CD player:

4.9.1 Change the display brightness

With the button DIMMER (26) the brightness of the display can be changed in three steps.

4.9.2 Select index

If a title is subdivided into several indexes (indicated in the table of contents on the CD packing), these subdivisions can be selected with the buttons INDEX (27) \llcorner resp. \triangleright .

4.9.3 Edit function with automatic CD recording

In connection with the MONACOR Double Tape Deck TDD-2000 matching the CD player, an automatic CD recording can be made. With the button EDIT (25) the edit function to select titles and the length of the recording cassette can be called up:

- 1) If the CD player is not in the stop mode, at first push the button STOP \square (19).
- 2) Push the button EDIT (25). (If the button EDIT was accidentally pushed, the edit function can only be switched off again with the button STOP \square or the button OPEN/CLOSE (17).
- 3) The length of the recording cassette is displayed in minutes behind the "C". The default value is C-60. With the buttons SKIP (20) it can be decreased or reduced in steps of 15 minutes (min. C-30, max. C-90).
- 4) In the display "EDIT A" is shown. This means that in the display field (5) the titles are shown which

4.9.3 Editierfunktion bei automatischer CD-Aufnahme

In Verbindung mit dem zum CD-Spieler dazugehörigen MONACOR Doppel-Tape-Deck TDD-2000 kann eine automatische CD-Aufnahme erfolgen. Mit der Taste EDIT (25) wird die Editierfunktion zum Auswählen von Titeln und der Länge der Aufnahmekassette aufgerufen:

- 1) Wenn das Gerät nicht auf Stop steht, zuerst die Taste STOP \square (19) drücken.
- 2) Die Taste EDIT (25) drücken. (Wurde die Taste EDIT versehentlich gedrückt, kann die Editierfunktion nur mit der Taste STOP \square oder der Taste OPEN/CLOSE (17) wieder ausgeschaltet werden.)
- 3) Die Länge der Aufnahmekassette wird im Display hinter dem „C“ in Minuten angezeigt. Vorgewählt ist die Größe C-60. Mit den Tasten SKIP (20) kann sie in Schritten von 15 Minuten erhöht oder verringert werden (min. C-30, max. C-90).
- 4) Im Display wird „EDIT A“ angezeigt. Das bedeutet, daß im Anzeigefeld (5) die Titel angegeben werden können. Durch Drücken der Taste EDIT kann das Anzeigefeld umgeschaltet werden auf die Titel der Seite B (Anzeige „EDIT B“). Vorgewählt sind so viele Titel in fortlaufender Reihenfolge, wie auf der Kassette Platz finden.
- 5) Sollen andere Titel als angezeigt aufgenommen werden, muß zuerst die Taste CLEAR (6) gedrückt werden. Im Anzeigefeld (5) werden alle Titelnummer gelöscht.
- 6) Mit den Zifferntasten (9) die Titelnummern nacheinander eintippen, die auf Seite A aufgenommen werden sollen. Es werden nur so viele Titel angenommen, wie auf der Kassettenseite A Platz finden. Die Gesamtspielzeit der ausgewählten Titel wird immer kurze Zeit nach der Titelanwahl im Display zur Kontrolle angezeigt.
- 7) Für die Auswahl der Titelnummern auf Seite B die Taste EDIT (25) kurz drücken und den Vorgang von Punkt 6) wiederholen.

can be recorded on the cassette side A. By pushing the button EDIT the display field can be switched over to the titles of side B (display "EDIT B"). As many titles are preselected in a continuous sequence as there is space on the cassette.

- 5) If other titles than displayed are to be recorded, at first push the button CLEAR (6). In the display field (5) all title numbers are deleted.
- 6) With the digital buttons (9) insert the title numbers to be recorded on side A one after the other. Only as many titles are accepted as there is space on the cassette side A. For a short time the total playing time of the selected titles is always displayed as a control after the title selection.
- 7) For the selection of the title numbers on side B shortly push the button EDIT (25) and repeat the procedure of item 6).
- 8) The recording can be started with the button CARS at the recorder.

5 Compling of Your Own Title Sequence

If only certain titles are to be played in any desired order, the title sequence must be programmed.

5.1 Programming of the title sequence

- 1) A title sequence can only be programmed if the CD player is in the stop mode! For this push the button STOP \square (19).
- 2) Push the button PROGRAM (7). In the display "PROGRAM" is shown, and all title numbers in the display field (5) are deleted.
- 3) With the digital numbers (9) insert the desired title numbers one after the other. These title numbers are shown in the display field (5).
- 4) Up to 32 titles can be programmed. It is also possible to programme the same titles several times. The number of the programmed titles is displayed behind the "P" for a short time. After that the total playing time of all inserted titles is displayed.

D

A

CH

GB

- D** 8) Die Aufnahme kann mit der Taste CARS am Recorder gestartet werden.

A

CH

5 Eigene Titelfolge zusammenstellen

Sollen von einer CD nur bestimmte Titel in einer anderen gewünschten Reihenfolge abgespielt werden, muß die Titelfolge programmiert werden.

5.1 Titelfolge programmieren

- 1) Eine Titelfolge kann nur programmiert werden, wenn das Gerät auf Stop steht! Dazu die Taste STOP □ (19) drücken.
- 2) Die Taste PROGRAM (7) drücken. Im Display erscheint „PROGRAM“, und alle Titelnummern im Anzeigefeld (5) werden gelöscht.
- 3) Mit den Zifferntasten (9) die gewünschten Titelnummern nacheinander eintippen. Die eingegebenen Titelnummern erscheinen im Anzeigefeld (5).
- 4) Bis zu 32 Titel sind programmierbar. Dabei können auch Titel mehrfach programmiert werden. Die Anzahl der programmierten Titel wird im Display hinter dem „P“ für kurze Zeit angegeben. Anschließend wird die Gesamtspielzeit aller eingegebenen Titel angezeigt.

5.2 Programmierung überprüfen

- 1) Im Anzeigefeld (5) sind alle programmierten Titel zu sehen. Zur Überprüfung der Abspielfolge muß das Gerät auf Stop stehen. Durch mehrmaliges Drücken der Taste CALL (8) werden die programmierten Titel nacheinander im Display (4) angezeigt. Hinter dem „C“ ist die Platzierungsnummer des jeweiligen Titels angegeben.
- 2) Ein versehentlich programmierter Titel kann gelöscht werden, wenn die entsprechende Platzierungsnummer im Display hinter dem „C“ erscheint und die Taste CLEAR (6) gedrückt wird.
ACHTUNG: Ist die Anzeige „C- . .“ nicht zu sehen, sondern die Gesamtspielzeit der Pro-

grammierung, werden mit der Taste CLEAR alle eingegebenen Titel gelöscht.

5.3 Programmierte Titelfolge abspielen

Nach erfolgter Programmierung die Taste PLAY/PAUSE ▷ ▢ (18) betätigen.

5.4 Programmierte Titelfolge löschen

Die Taste STOP □ (19) drücken und anschließend die Taste CLEAR (6) oder die CD-Schublade mit der Taste OPEN/CLOSE (17) öffnen.

6 Technische Daten

Abtastsystem: 3-Strahl-Laser
Abtastfrequenz: 352,8 kHz (8fach Oversampling)
D/A-Wandler: 1 Bit
Frequenzbereich: 20–20 000 Hz
Klirrfaktor: < 0,01 %
Kanaltrennung: 92 dB
Dynamikumfang: 95 dB
Störabstand: 110 dB
Gleichlaufschwankungen: . . nicht meßbar
Ausgang: 1,8 V
Stromversorgung: 230 V~/50 Hz/14 VA
Abmessungen (B x H x T): . . 440 x 115 x 250 mm
Gewicht: 3,8 kg

Laut Angaben des Herstellers.
Änderungen vorbehalten.



GB 5.2 Checking of the programming

- 1) In the display field (5) all programmed titles are shown. To check the playing sequence, the CD must be in the stop mode. By pushing the button CALL (8) several times the programmed titles are shown in the display (4) one after the other. Behind the "C" the sequence number of each title is shown.
- 2) A title which has accidentally been programmed can be deleted if the corresponding sequence number is displayed behind the "C" and the button CLEAR (6) is pushed.
ATTENTION: If the display "C- . ." cannot be seen but the total playing time of the programming, all programmed titles are deleted with the button CLEAR.

5.3 Playing the programmed title sequence

After the programming push the button PLAY/PAUSE ▷ ▢ (18).

5.4 Cancelling the programmed title sequence

Push the button STOP □ (19) and after that the button CLEAR (6) or open the CD drawer with the button OPEN/CLOSE (17).

6 Specifications

Pick-up system: 3-beam laser
Sampling frequency: 352,8 kHz (8 times Oversampling)
D/A converter: 1 Bit
Frequency range: 20–20 000 Hz
THD: < 0.01 %
Channel separation: 92 dB
Dynamic range: 95 dB
S/N ratio: 110 dB
Wow and flutter: not measurable
Output: 1.8 V
Power supply: 230 V~/50 Hz/14 VA
Dimensions (W x H x D): . . 440 x 115 x 250 mm
Weight: 3.8 kg

According to the manufacturer.
Subject to technical change.



Table des matières	Page
1 Conseils d'utilisation	9
2 Éléments et branchements	9
3 Branchements	10
4 Utilisation	10
4.1 Télécommande	11
4.2 Lecture de CD	11
4.3 Affichage de la durée du CD et des numéros des titres	11
4.4 Avance et retour rapides	11
4.5 Lecture de l'ensemble des titres	11
4.6 Répétition d'un titre ou de tout le CD	12
4.7 Lecture aléatoire	12
4.8 Répétition d'un segment	12
4.9 Fonctions complémentaires à partir de la télécommande	12
4.9.1 Modification de la luminosité de l'affichage	12
4.9.2 Sélection de l'index	12
4.9.3 Fonction "Edition" pour un enregistrement automatique du CD	12
5 Programmation	12
5.1 Programmation d'une série de titres	12
5.2 Vérification de la programmation	13
5.3 Lecture de la programmation	13
5.4 Effacement de la programmation	13
6 Caractéristiques techniques	13

1 Conseils d'utilisation

Cet appareil répond à la Directive CE N° 89/336/CEE relatives à la Compatibilité Electro-Magnétique.

Le CDJ-2000 est alimenté par une tension de 230 V~. Ne touchez jamais à l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique mortelle. En outre, l'ouverture de l'appareil annule toute garantie.

Pour une utilisation optimale et sûre de votre appareil, respectez scrupuleusement les points suivants:

- Attention! Lorsque le tiroir CD est ouvert, ne regardez jamais à l'intérieur. Des rayonnements laser pourraient être émis et causer des troubles de la vision.
- Cet appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur.
- Ne faites fonctionner le lecteur que sous des températures comprises entre +5°C et +35°C.
- Protégez l'appareil des vibrations, de l'humidité, de la poussière et de la lumière directe du soleil.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil à proximité de sources de ronflements, telles que des transformateurs ou moteurs.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil et débranchez-le immédiatement dans les cas suivants:
 1. l'appareil ou le cordon secteur présente des dommages.
 2. après une chute, l'appareil présente un défaut.
 3. des dysfonctionnements apparaissent.
 Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Tout cordon secteur endommagé ne doit être remplacé que par le constructeur ou un technicien habilité.
- Ne retirez jamais le cordon secteur de la prise en tirant dessus.
- Si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas réparé par une personne habilitée, l'utilisateur perd tout droit

de garantie.

- Pour nettoyer l'appareil, utilisez un chiffon sec, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.



2 Éléments et branchements

2.1 Face avant et télécommande

- 1 Interrupteur MARCHE/ARRET général
- 2 Touche "RANDOM" (aléatoire): lecture des titres dans un ordre aléatoire
- 3 Touche "INTRO": lecture de chaque titre pendant 10 secondes
- 4 Affichage
- 5 Zone d'affichage des informations: affichage des numéros de tous les titres du CD ou de tous les titres programmés, 20 titres maximum affichables. Si le CD comporte plus de 20 titres, "OVER" s'affiche à droite du champ de lecture. Le numéro sélectionné en cours de lecture clignote. Les numéros des titres déjà lus sont supprimés.
- 6 Touche "CLEAR": effacement d'une programmation
- 7 Touche "PROGRAM": composition de la série de titres pour programmation (voir chapitre 5 – Programmation)
- 8 Touche "CALL": vérification d'une programmation
- 9 Touche 1 à +10 pour une sélection directe d'un titre
- 10 Prise Jack 6,35 pour brancher un casque stéréo moyenne impédance (impédance > 8 Ω) doté un réglage de volume
- 11 Touche "TIME": commutation de l'affichage. Pour un CD en cours de lecture, la durée écoulée du titre en cours de lecture s'affiche. En appuyant plusieurs fois sur cette touche, vous pouvez sélectionner les informations suivantes:
 1. durée restante du titre
 2. durée restant du CD ou d'une programmation

Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

Indice	Pagina
1 Avviso di sicurezza	9
2 Elementi di comando e collegamenti	9
3 Collegare l'apparecchio	10
4 Funzionamento	10
4.1 Telecomando	10
4.2 Riproduzione di un CD	11
4.3 Indicazione della durata e dei numeri dei titoli	11
4.4 Avanzamento e ritorno veloce	11
4.5 Selezione di tutti i titoli	11
4.6 Ripetizione di singoli titoli o dell'intero CD	11
4.7 Ripetizione in ordine casuale	11
4.8 Ripetizione di un determinato brano	12
4.9 Funzioni aggiuntive del telecomando	12
4.9.1 Cambiare la luminosità del display	12
4.9.2 Selezionare l'indice	12
4.9.3 Funzione di editing con registrazione automatica dal CD	12
5 Compilare un ordine individuale dei titoli	12
5.1 Programmare l'ordine dei titoli	12
5.2 Verificare la programmazione	12
5.3 Riproduzione dei titoli programmati	12
5.4 Cancellare l'ordine programmato	13
6 Dati tecnici	13

1 Avviso di sicurezza

Questo apparecchio corrisponde alla norma UE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica.

L'apparecchio funziona con tensione di rete di 230 V~. Non intervenire mai al suo interno; la manipolazione scorretta può provocare delle scariche pericolose. Se l'apparecchio viene aperto, ogni diritto di garanzia viene a decadere.

Durante l'uso si devono osservare assolutamente i seguenti punti:

- Attenzione! Non guardare nell'interno del cassetto CD mentre è aperto. I raggi laser eventualmente usciti potrebbero danneggiare gli occhi.
- L'apparecchio è previsto solo per l'uso all'interno di locali.
- Far funzionare l'apparecchio solo con temperature comprese fra 5° e 35°C.
- Proteggere l'apparecchio da vibrazioni, dall'umidità, dalla polvere e dalla luce diretta del sole.
- Non far funzionare l'apparecchio vicino a sorgenti di rumori, come p. es. trasformatori o motori.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
 1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente.
- Il cavo rete, se danneggiato, può essere sostituito solo dal costruttore o da un laboratorio autorizzato.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Nel caso di uso improprio, di impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni.
- Per la pulizia usare solo un panno asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.

2 Elementi di comando e collegamenti

2.1 Pannello frontale e telecomando

- 1 Interruttore ON/OFF
- 2 Tasto RANDOM per la riproduzione dei brani in ordine casuale
- 3 Tasto INTRO per riprodurre l'inizio (10 secondi) di ogni brano
- 4 Display
- 5 Campo di visualizzazione, per indicare tutti i numeri dei titoli del CD o di tutti i titoli programmati. Si possono visualizzare fino a 20 numeri. Se il CD presenta più di 20 numeri, a destra del campo di visualizzazione si vede "OVER". Il numero selezionato o attualmente riprodotto lampeggia. I numeri dei titoli già riprodotti sono cancellati.
- 6 Tasto CLEAR per cancellare un ordine di titoli già programmato.
- 7 Tasto PROGRAM per compilare l'ordine dei titoli (ved. cap. 5 "Compilare un ordine individuale dei titoli")
- 8 Tasto CALL per controllare l'ordine già programmato
- 9 Tasti 1 a +10 per la selezione diretta di un titolo
- 10 Presa jack 6,3 mm per una cuffia stereo a media impedenza (> 8 Ω) con regolatore volume automatico
- 11 Tasto TIME per visualizzare il tempo. Con il CD in funzione, il display indica il tempo trascorso del titolo attuale. Premendo più volte il tasto TIME, si chiamano le seguenti informazioni:
 1. il tempo rimanente del titolo
 2. il tempo rimanente dell'intero CD o dei titoli programmati
 3. il tempo già passato del CD
 4. la quarta pressione del tasto riporta alla visualizzazione del tempo trascorso del titolo attuale
- 12 Tasto AUTOSPACE per inserire una pausa di 4 secondi fra i singoli titoli.

- F** 3. durée écoulée du CD
- B** 4. avec une quatrième pression, vous revenez à la durée écoulée du titre en cours de lecture
- CH** 12 Touche "AUTO SPACE": pour insérer une pause de 4 secondes entre chaque titre
- 13 Touche "A → B": répétition d'un segment donné (voir chapitre 4.8: Répétition d'un segment)
- 14 Touche "ONE/ALL" pour la fonction répétition:
 - une pression: répétition du titre sélectionné ou de celui en cours de lecture
 - deux pressions: répétition de tout le CD ou de la programmation
 - trois pressions: la fonction répétition est déconnectée
- 15 Tiroir CD
- 16 Touches "SEARCH" pour l'avance et le retour rapide: l'avance et le retour rapide peuvent se faire sur plusieurs titres; mais, lors de la lecture d'une série programmée, cette fonction ne va que jusqu'à la fin/début d'un seul titre. De même, si la fonction "PAUSE" est activée, cette fonction peut être utilisée pour aller à un endroit précis.
- 17 Touche "OPEN/CLOSE": ouverture et fermeture du tiroir CD
- 18 Touche "PLAY/PAUSE": chaque pression permet de passer de lecture à pause
- 19 Touche "STOP": arrêt de la lecture
- 20 Touches "SKIP": sélection d'un titre. Pour accéder au titre suivant, appuyez brièvement sur la touche ▷▷. Pour sauter plusieurs titres, maintenez la touche ▷▷ enfoncée. Pour passer au début du titre venant d'être lu, appuyez brièvement sur la touche ◀◀. Pour sélectionner des titres précédents, maintenez la touche ◀◀ enfoncée. Si la fonction "PAUSE" est activée, vous pouvez également utiliser les touches "SKIP" pour sélectionner un autre titre.

2.2 Face arrière

- 21 Prises jack 3,5 pour brancher d'autres appareils
- 22 Prises RCA pour les sorties audio droite/gauche
- 23 Sortie audio digitale
- 24 Branchement secteur 230 V~/50 Hz

2.3 Fonctions complémentaires à partir de la télécommande

- 25 Touche "EDIT": allume la fonction "Edition" pour sélectionner les titres et la durée de lecture de la cassette d'enregistrement si vous utilisez la fonction enregistrement de CD automatique sur le double lecteur de cassettes MONACOR TDD-2000. Si cette touche est malencontreusement enfoncée, on ne peut débrancher la fonction "EDIT" qu'en appuyant sur la touche STOP □ (19) ou la touche OPEN/CLOSE (17).
- 26 Touche "DIMMER": permet de régler la luminosité de l'affichage sur trois niveaux.
- 27 Touche "INDEX": sélection d'un index si le titre est divisé en plusieurs index (indication figurant sur la pochette du CD).

3 Branchements

- 1) Reliez les prises de sortie audio (22) aux entrées correspondantes de l'ampli ou du récepteur avec des cordons RCA. Veillez à respecter les repères de couleurs: rouge: canal droit, blanc: canal gauche. Si l'amplificateur resp. le système HiFi est équipé d'une entrée digitale, celle-ci doit être connectée par un câble correspondant avec la sortie digitale du CD-2000 (23).
- 2) En reliant au lecteur CD-2000 le récepteur HiFi DSR-2000 et le double lecteur de cassettes TDD-2000, vous disposez de possibilités de fonctionnement accrues. Par exemple, le récepteur commute automatiquement sur l'appareil correspondant lorsque le lecteur CD ou le lecteur de cassettes est mis en marche. De même, il est

possible, lors de l'enregistrement de CD sur le lecteur de K7, de régler automatiquement les niveaux: le CD est lu brièvement, le magnétophone règle le niveau d'enregistrement avant que ce dernier ne commence; la lecture du CD démarre, l'enregistrement aussi, tout est automatique!

Pour pouvoir utiliser l'ensemble du système DSR-2000/TDD-2000/CD-2000, reliez le câble jack 3,5 à une des prises SYSTEM CONTROL du lecteur CD (21) et du récepteur.

- 3) Une fois que l'ensemble des branchements est effectué, reliez le lecteur CD à une prise secteur 230 V~/50 Hz.
- 4) Vous pouvez brancher un casque moyenne impédance (impédance >8Ω) sur la prise jack 6,35 PHONES (10). Si le casque ne possède pas de réglage propre de volume, vous devez insérer un réglage stéréo (i. e. HEC-60).

Attention! Ne réglez pas le volume du casque trop fort. Des volumes trop élevés peuvent, à la longue, causer des troubles de l'audition. L'oreille humaine s'habitue à des volumes élevés et avec le temps, ne les perçoit pas de la même manière. C'est pourquoi nous conseillons de ne plus modifier le volume d'écoute une fois que votre oreille s'y est habituée.

4 Utilisation

Il existe trois possibilités de faire fonctionner le lecteur CD-2000:

1. directement à partir des fonctions sur l'appareil
2. avec la télécommande
3. avec la télécommande centrale du DSR-2000 pour toutes les fonctions principales (uniquement si le récepteur DSR-2000 et le lecteur CD sont reliés avec le câble contrôle inclus).

Les touches de la télécommande et de l'appareil sont dénommées de manière identique s'il existe respectivement. Dans les paragraphes suivants, nous

- I** 13 Tasto A → B per ripetere una determinata parte del brano (ved. capitolo 4.8 "Ripetizione di un determinato brano")
- 14 Tasto ONE/ALL per la funzione di ripetizione: Premere il tasto una volta: si ripete il titolo appena selezionato o quello in corso. Ripremere il tasto: ripetizione dell'intero CD oppure dei titoli programmati. Con la terza pressione del tasto si disinserisce la funzione di ripetizione.
- 15 Cassetto CD
- 16 Tasti SEARCH per l'avanzamento e il ritorno veloce. L'avanzamento/ritorno veloce salta anche diversi titoli, ma durante la riproduzione di un ordine programmato di titoli salta solo fino alla fine o all'inizio del titolo. Anche con la pausa inserita, l'avanzamento/ritorno veloce può essere attivato per trovare un terminato punto.
- 17 Tasto OPEN/CLOSE per aprire e chiudere il cassetto CD
- 18 Tasto PLAY/PAUSE; azionando il tasto si passa fra riproduzione e pausa
- 19 Tasto STOP per terminare la riproduzione
- 20 Tasti SKIP per selezionare determinati titoli. Per saltare al prossimo titolo, premere brevemente ▷▷. Per saltare diversi brani tenere premuto il tasto ▷▷. Per tornare all'inizio del titolo attuale, premere brevemente il tasto ◀◀. Per selezionare i titoli precedenti tenere premuto ◀◀. Anche con la pausa inserita, i tasti SKIP possono essere attivati per selezionare un altro titolo.

2.2 Pannello posteriore

- 21 Prese jack 3,5 mm per il pilotaggio di altri apparecchi del sistema
- 22 Prese cinch per le uscite audio Sin/Des
- 23 Uscita audio digitale
- 24 Collegamento rete 230 V~/50 Hz

2.3 Funzioni aggiuntive del telecomando

- 25 Tasto EDIT per inserire la funzione di editing, per selezionare i titoli e la durata della cassetta in caso di registrazione automatico con la piastra CC doppia MONACOR TDD-2000. Se il tasto EDIT è stato premuto per sbaglio, la funzione di editing può essere disattivata solo con il tasto STOP □ (19) oppure con il tasto OPEN/CLOSE (17).
- 26 Tasto DIMMER per regolare la luminosità del display a tre livelli
- 27 Tasti INDEX per selezionare un indice, se un titolo è suddiviso in vari indici (lo si vede dalla copertina del CD).

3 Collegare l'apparecchio

- 1) Collegare le prese audio d'uscita (22) con i relativi ingressi del receiver o dell'amplificatore, usando un cavo con connettori cinch. Occorre rispettare i segni colorati su spine e prese (rosso = canale di destra, bianco = canale di sinistra). Se l'amplificatore o l'impianto hifi hanno un ingresso digitale, conviene collegarlo con l'uscita digitale del CD-2000 (23) mediante un apposito cavo di collegamento.
- 2) Si possono pilotare molte funzioni dei componenti collegati, se questi fanno parte del sistema (p. e. Receiver hi-fi MONACOR DRS-2000 e Piastra doppia MONACOR TDD-2000). Il receiver commuta automaticamente sul relativo apparecchio, se il lettore CD o la piastra CC vengono avviati. Nel caso di registrazione di un CD è possibile una regolazione automatica del livello: il CD viene riprodotto brevemente, il recorder regola il livello di registrazione prima dell'avvio della registrazione, il CD parte dall'inizio, e la registrazione inizia – il tutto automaticamente! Per poter sfruttare il pilotaggio del sistema, inserire le spine jack 3,5 mm del cavo di comando in una delle prese SYSTEM CONTROL del lettore CD (21) e nel receiver.

- 3) Dopo aver collegato tutti gli apparecchi, inserire la spina rete nella presa (230 V~/50 Hz).

- 4) Se si desidera, si può collegare una cuffia stereo a media impedenza (> 8Ω) alla presa jack 6,3 mm PHONES (10). Se la cuffia è senza regolazione del volume, prima della cuffia si deve sistemare un regolatore stereo separato (p. e. MONACOR HEC-60).

Attenzione! Mai tenere molto alto il volume nelle cuffie. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Non aumentare il volume successivamente.

4 Funzionamento

Esistono tre possibilità per comandare il lettore CD:

1. direttamente con gli elementi di comando del lettore CD
2. con il telecomando del lettore CD
3. con il telecomando centrale del receiver hi-fi MONACOR DSR-2000 per tutte le funzioni essenziali (solo se il receiver e il lettore CD sono collegati con l'apposito cavo di pilotaggio).

I tasti che hanno le stesse funzioni, recano gli stessi simboli sul lettore CD e sui telecomandi. Il testo seguente pertanto non precisa se il tasto deve essere attivato sul telecomando o sul lettore CD in quanto non c'è nessuna differenza.

4.1 Telecomando

Inserire due batterie micro 1,5 V (AAA) nel vano batterie del telecomando, rispettando la polarità. Puntare il telecomando sempre verso il lettore CD, mentre si premono i tasti. Non ci devono essere ostacoli fra il telecomando e il lettore CD.

Se la distanza utile del telecomando si riduce, significa che saranno consumate le batterie. Occorre quindi sostituirle.

ne précisons pas s'il s'agit d'une touche de l'appareil ou de la télécommande.

4.1 Télécommande

Insérez deux piles R03, 1,5 V dans le compartiment pile de la télécommande en respectant la polarité. Lorsque vous utilisez cette dernière, vous devez toujours la diriger vers le lecteur et veillez à ce que les deux éléments soient toujours en contact visuel. Si la portée de la télécommande n'est plus satisfaisante, il convient de changer les piles.

4.2 Lecture de CD

- 1) Allumez le lecteur de CD avec l'interrupteur "POWER" (1) marche/arrêt. Si aucun disque n'est en place, l'affichage (4) indique "disc". S'il y a un disque dans le tiroir (15), la lecture débute automatiquement avec le premier titre.
- 2) Mise en place du CD: ouvrez le tiroir avec la touche "OPEN/CLOSE" (17), l'affichage indique "OP" (open: ouvert).
- 3) Insérez un disque, pastille sur le dessus, refermez le tiroir (touche "OPEN/CLOSE", l'affichage indique "CL" (close: fermé). Quelques secondes plus tard, le nombre total de titres et la durée totale du CD s'affichent.
- 4) Démarrez la lecture du premier titre en appuyant sur la touche "PLAY/PAUSE" $\triangleright \square \square$ (18). Si vous souhaitez commencer par un autre titre, tapez le numéro correspondant à l'aide des touches (9); les numéros supérieurs à 9 sont sélectionnés en combinant la touche "+10" (plusieurs pressions sont éventuellement nécessaires) avec la touche de l'unité. Une fois le titre prêt, la lecture commence. L'affichage indique \blacktriangleright durant toute la lecture.
- 5) Vous pouvez, à tout moment, interrompre la lecture avec la touche "PLAY/PAUSE" $\triangleright \square \square$ (18); le symbole $\square \square$ s'affiche. Pour reprendre la lecture, appuyez une nouvelle fois sur la touche "PLAY/PAUSE" $\triangleright \square \square$.

- 6) Si vous souhaitez intégrer une pause supplémentaire de 4 secondes entre chaque titre, appuyez sur la touche "AUTOSPACE" (12). L'affichage indique "AUTOSPACE" et -004 après un titre. Vous pouvez déconnecter cette fonction en appuyant à nouveau sur la touche "AUTOSPACE" ou "STOP" \square (19).
- 7) Lors de la lecture ou pendant une pause, vous pouvez sélectionner un autre titre:
 1. Avec les touches (9). La fonction "PAUSE" est alors déconnectée.
 2. Avec les touches "SKIP" (20): pour accéder un titre suivant, appuyez brièvement sur la touche $\triangleright \square \square$. Pour sauter plusieurs titres, maintenez la touche $\triangleright \square \square$ enfoncée.
Pour passer au début du morceau en cours de lecture, appuyez brièvement sur la touche $\square \square \square$. Pour sélectionner des titres précédents, maintenez la touche $\square \square \square$ enfoncée.
- 8) Pour tout arrêt de la lecture, appuyez sur la touche "STOP" \square , le symbole \blacktriangleright s'éteint.
- 9) Après utilisation, veillez à refermer le tiroir CD; vous le protégerez ainsi de la poussière. Eteignez le lecteur CD-2000 avec l'interrupteur "POWER" marche/arrêt (1).

4.3 Affichage de la durée et des numéros des titres

- 1) Lors de la lecture, l'affichage (4) indique le numéro du morceau (track) et la durée écoulée. L'index du segment du titre en cours de lecture s'affiche également. La majorité des titres n'est pas divisée; l'affichage indique uniquement "INDEX 01", sauf si un titre est divisé en plusieurs segments (reportez-vous aux indications figurant sur la pochette du CD).
- 2) En appuyant plusieurs fois sur la touche "TIME" (11), des informations complémentaires s'affichent:
 1. la durée restante du titre. "EACH" et "REMAIN" s'affichent.

2. la durée restante du CD ou d'une programmation. "TOTAL" et "REMAIN" s'affichent.
 3. la durée du CD déjà écoulée; seul "TOTAL" s'affiche.
 4. avec une quatrième pression, on revient à la durée écoulée du titre en cours de lecture, "EACH" s'affiche.
- 3) La zone d'affichage (5) indique tous les numéros de titres du CD ou des titres programmés, 20 titres maximum. S'il y a plus de 20 titres, l'affichage indique, à droite, "OVER". Le numéro du titre sélectionné ou en cours de lecture clignote. Pour un titre supérieur à 20, "OVER" clignote. Les numéros des titres déjà lus sont supprimés.
 - 4) Si le CD est arrivé à la fin ou si l'appareil est sur "STOP", l'affichage indique le nombre de titres et la durée totale du CD.

4.4 Avance et retour rapides

Si, lors de la lecture d'un CD, vous souhaitez avancer ou retirer rapidement un titre, appuyez sur les touches "SEARCH" (16) $\triangleleft \square \square$ ou $\triangleright \square \square$. L'avance et le retour rapide peuvent se faire sur plusieurs titres; mais, lors de la lecture d'une série programmée, cette fonction ne va que jusqu'à la fin/début d'un seul titre.

De même, si la fonction "PAUSE" est activée, cette fonction peut être utilisée pour aller à un endroit précis.

4.5 Lecture de l'ensemble des titres

Si vous souhaitez effectuer une lecture de tous les titres les uns après les autres pendant 10 secondes environ, appuyez sur la touche "INTRO" (3), même juste après avoir inséré le disque. L'affichage indique "INTRO", la lecture commence.

Si vous enfoncez cette touche n'importe quel moment au cours de la lecture d'un morceau, le lecteur passe au début du titre suivant et lit. Cette fonction est déconnectée à la fin du CD ou par une nouvelle pression sur la touche "INTRO".

4.2 Riproduzione di un CD

- 1) Accendere l'apparecchio con l'interruttore ON/OFF POWER (1). Se non è inserito nessun CD, il display (4) dopo poco tempo indica "disc". Se nel cassetto (15) è inserito un CD, viene riprodotto automaticamente il primo titolo.
- 2) Inserire il CD:
Aprire il cassetto per il CD premendo il tasto OPEN/CLOSE (17). Sul display appare "OP" (= open/aperto).
- 3) Sistemare il CD con la scritta rivolta in alto e richiudere il cassetto con il tasto OPEN/CLOSE. Sul display appare "CL" (= close/aprire). Dopo breve tempo, il display indica il numero complessivo dei titoli nonché la durata complessiva del CD.
- 4) Con il tasto PLAY/PAUSE $\triangleright \square \square$ (18) si avvia la riproduzione del primo titolo. Se si desidera partire con un altro titolo, basta impostarne il numero servendosi dei tasti numerici (9). Per selezionare i numeri superiori a 9, premere il tasto "+10" (premere eventualmente più volte) e quindi il numero corrispondente alle unità. Non appena il titolo è stato trovato, la riproduzione parte. Mentre il CD è in funzione, il display visualizza il simbolo \blacktriangleright .
- 5) La riproduzione può essere interrotta in qualsiasi momento con il tasto PLAY/PAUSE $\triangleright \square \square$ (18). Il display visualizza il simbolo per pausa $\square \square$. Per riavviare il CD occorre premere di nuovo il tasto PLAY/PAUSE $\triangleright \square \square$.
- 6) Se fra i singoli titoli si deve inserire una pausa supplementare di 4 secondi, si preme il tasto AUTOSPACE (12). Il display visualizza "AUTOSPACE" e conta dopo ogni titolo da -004 a zero. La funzione può essere disattivata con i tasti AUTOSPACE o STOP \square (19).
- 7) Durante la riproduzione o durante una pausa, si può selezionare un altro titolo:
 1. Con i tasti numerici (9). Ciò può provocare la disattivazione della funzione di pausa.
 2. Con i tasti SKIP (20). Per saltare al prossimo titolo, premere brevemente il tasto $\triangleright \square \square$. Per saltare più titoli, tenere premuto il tasto $\triangleright \square \square$.

Per saltare all'inizio del titolo attuale, premere brevemente il tasto $\square \square \square$. Per selezionare i titoli precedenti tenere premuto il tasto $\square \square \square$.

- 8) Per terminare la riproduzione prima della fine, premere il tasto STOP \square . Si spegne il simbolo \blacktriangleright .
- 9) Dopo l'uso chiudere sempre il cassetto del CD per proteggerlo dallo sporco, e spegnere l'apparecchio con l'interruttore POWER (1).

4.3 Indicazione della durata e dei numeri dei titoli

- 1) Durante la riproduzione di un CD, il display (4) indica il numero (track) e il tempo passato del titolo attuale. Inoltre viene visualizzato il numero d'indice del brano attuale. La maggior parte dei titoli non ha ulteriori suddivisioni. Perciò viene visualizzato solo "INDEX 01", a meno che il titolo non sia suddiviso in vari indici (cosa rilevabile dalla copertina del CD).
- 2) Premendo più volte il tasto TIME (11), si chiamano le seguenti informazioni:
 1. il tempo rimanente del titolo. Il display indica "EACH" e "REMAIN".
 2. il tempo rimanente dell'intero CD o dei titoli programmati. Il display indica "TOTAL" e "REMAIN".
 3. il tempo già passato del CD. Il display indica "TOTAL".
 4. La quarta pressione del tasto riporta alla visualizzazione del tempo trascorso del titolo attuale. Il display indica solo "EACH".
- 3) Il campo di visualizzazione (5) indica tutti i numeri dei titoli del CD o quelli programmati. Si possono visualizzare fino a 20 numeri. Se il CD presenta più di 20 numeri, a destra del campo di visualizzazione si vede "OVER". Il numero selezionato o attualmente riprodotto lampeggia. Nel caso di numeri oltre 20, la scritta "OVER" lampeggia. I numeri dei titoli già riprodotti sono cancellati.
- 4) Se il CD è terminato oppure se l'apparecchio è in funzione di "stop", il display indica il numero dei titoli e l'intera durata del CD.

4.4 Avanzamento e ritorno veloce

Durante la riproduzione di un CD, è possibile l'avanzamento/il ritorno veloce premendo uno dei tasti SEARCH (16) $\triangleleft \square \square$ oppure $\triangleright \square \square$. Lo spostamento veloce salta vari titoli, ma durante la riproduzione di una serie di titoli programmati si ferma rispettivamente all'inizio o alla fine del titolo. L'avanzamento/ritorno veloce è funzionante anche durante una pausa, per trovare un determinato punto.

4.5 Selezione di tutti i titoli

Se si desidera riprodurre per 10 secondi l'inizio di ogni titolo, uno dopo l'altro, basta premere il tasto INTRO (3), eventualmente subito dopo aver inserito il CD. Il display indica "INTRO", e la funzione si avvia.

Se durante una riproduzione normale si preme il tasto INTRO, l'apparecchio salta al prossimo inizio di un titolo e avvia la riproduzione iniziale di ogni titolo. Alla fine del CD oppure ripremendo il tasto INTRO, la funzione viene disattivata.

4.6 Ripetizione di singoli titoli o dell'intero CD

- 1) Premere una volta il tasto ONE/ALL (14): si ripete il titolo appena selezionato o quello attuale. Il display indica "REPEAT ONE".
- 2) Ripremere il tasto ONE/ALL: si ripete l'intero CD o la serie di titoli programmati. Il display indica "REPEAT ALL".
- 3) Premendo il tasto per la terza volta, la funzione di ripetizione è disattivata.

4.7 Riproduzione in ordine casuale

I titoli di un CD possono essere riprodotti non solo uno dopo l'altro, ma anche in ordine casuale:

- 1) Dopo aver inserito il CD premere il tasto RANDOM (2). Il display indica "RANDOM". La riproduzione parte.
- 2) Anche durante la riproduzione normale, si può premere il tasto RANDOM. La riproduzione casuale comincia da quel momento.

F 4.6 Ripetizione d'un titre ou de tout le CD

- B 1) Appuyez une fois sur la touche "ONE/ALL" (14): le titre déjà sélectionné et en cours de lecture est répété, l'affichage indique "REPEAT ONE".
- CH 2) Appuyez une nouvelle fois sur la même touche (14): tout le CD ou la programmation sont alors répétés: l'affichage indique "REPEAT ALL".
- 3) Par une troisième pression, vous déconnectez cette fonction.

4.7 Lecture aléatoire

Le CD peut être lu de manière aléatoire:

- 1) Insérez le CD, appuyez sur la touche "RANDOM" (2), l'affichage indique "RANDOM", la lecture commence.
- 2) Vous pouvez activer cette fonction même durant la lecture, le lecteur passe au début de n'importe quel titre.
- 3) Lors de la lecture d'un morceau avec cette fonction, vous pouvez revenir au début du titre en cours de lecture en appuyant sur la touche "SKIP" $\triangleright\triangleleft$ ou passer au début du morceau suivant (touche "SKIP" $\triangleleft\triangleleft$).
- 4) Si vous utilisez la fonction "RANDOM", vous effacez toute programmation.
- 5) Vous pouvez arrêter la lecture aléatoire en appuyant une nouvelle fois sur la touche "RANDOM", la lecture se poursuit dans l'ordre d'origine, ou avec la touche "STOP" \square (19).

4.8 Répétition d'un segment

- 1) Lors de la lecture, appuyez sur la touche "A→B" (13) au moment où la répétition doit commencer (point A, schéma 4). L'affichage indique "REPEAT A" et "A→B" s'affiche, "B" clignote.
- 2) Au point B, à partir duquel on revient vers le point A, appuyez une nouvelle fois sur la touche "A→B", le "B" ne clignote plus; l'appareil revient au point A et répète le segment entre A et B jusqu'à ce que vous enfonciez à nouveau la touche "A→B".



Répétition le segment

④

4.9 Fonctions complémentaires à partir de la télécommande

Les fonctions suivantes ne sont possibles qu'avec la télécommande:

4.9.1 Modification de la luminosité de l'affichage

La touche "DIMMER" (26) permet de modifier la luminosité de l'affichage sur 3 niveaux.

4.9.2 Sélection d'un index

Si un titre est divisé en plusieurs index (information figurant sur la pochette du CD), vous pouvez sélectionner ces derniers avec les touches "INDEX" (27) \triangleleft ou \triangleright .

4.9.3 Fonction "Edition" pour un enregistrement automatique du CD

En combinant le lecteur CD CD-2000 et le double lecteur de cassettes MONACOR TDD-2000, il est possible de réaliser un enregistrement automatique du CD. La touche "EDIT" (25) permet d'activer la fonction et de sélectionner les titres et la longueur de la cassette d'enregistrement:

- 1) Lorsque l'appareil n'est pas sur arrêt, appuyez sur la touche "STOP" \square (19).
- 2) Enfonchez la touche "EDIT" (25) [si cette dernière est par erreur enfoncée, la fonction "Edition" ne peut être déconnectée qu'en appuyant sur la touche "STOP" \square ou la touche "OPEN/CLOSE" (17)].
- 3) La longueur de la cassette d'enregistrement s'affiche derrière le "C", en minutes. Par défaut, C-60 est sélectionné; avec les touches "SKIP" (20), vous pouvez augmenter ou diminuer cette valeur par palier de 15 secondes (minimum C-30, maximum C-60).

- 4) Sur l'affichage apparaît "EDIT A"; sur l'affichage (5), les titres, qui seront enregistrés sur la face A de la cassette, s'affichent. En appuyant sur la touche "EDIT", vous pouvez commuter l'affichage sur les titres de la face B ("EDIT B" s'affiche). Le nombre de titres est fonction de la place disponible sur la cassette.
- 5) Si vous souhaitez enregistrer d'autres titres que ceux affichés, appuyez tout d'abord sur la touche "CLEAR" (6), l'ensemble des titres affichés s'efface.
- 6) Utilisez les touches (9) pour entrer les numéros des titres à enregistrer sur la face A. Bien évidemment, leur nombre dépend de la place disponible sur la face A de la cassette. La durée totale des titres sélectionnés s'affiche brièvement pour contrôle.
- 7) Pour sélectionner les titres de la face B, appuyez brièvement sur la touche "EDIT" (25) et répétez les étapes décrites au point 6).
- 8) Commencez l'enregistrement en appuyant sur la touche "CARS".

5 Programmation

Si vous souhaitez écouter certains titres dans un ordre précis, vous devez programmer le lecteur.

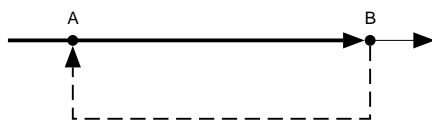
5.1 Programmation d'une série de titres

- 1) Toute programmation n'est possible que si l'appareil est sur Arrêt. Pour ce faire, appuyez sur la touche "STOP" \square (19).
- 2) Appuyez sur la touche "PROGRAM" (7), cette indication apparaît sur l'affichage, tous les numéros des titres du CD s'effacent.
- 3) Entrez les uns après les autres les numéros des titres souhaités (touches (9)), ils s'affichent (5).
- 4) Vous pouvez programmer jusqu'à 32 titres, et même un plusieurs fois. Le nombre de titres programmés s'affiche après la lettre "P", puis la durée totale de la programmation.

- I 3) Durante la riproduzione casuale, con il tasto SKIP $\triangleleft\triangleleft$ si può ritornare all'inizio del titolo e con il tasto SKIP $\triangleright\triangleright$ all'inizio del prossimo titolo casuale.
- 4) Azionando il tasto RANDOM si cancella l'ordine di titoli eventualmente impostato.
- 5) La riproduzione in ordine casuale viene disattivato premendo di nuovo il tasto RANDOM (la riproduzione continua in ordine normale), oppure con il tasto STOP \square (19).

4.8 Ripetizione di un determinato brano

- 1) Durante la riproduzione del CD, premere brevemente il tasto A→B (13) nel punto da cui deve partire la ripetizione (punto A, fig. 4). Il display indica "REPEAT" e "A→B", con la "B" lampeggiante.
- 2) Arrivati al punto B, da dove si deve ritornare al punto A, ripremere brevemente il tasto A→B. La "B" smetterà di lampeggiare. L'apparecchio ritorna al punto A e ripete il brano compreso fra i punti A e B, fino alla terza pressione del tasto A→B.



Ripetizione di un brano

④

4.9 Funzioni aggiuntive del telecomando

Le seguenti funzioni sono possibili solo dal telecomando del lettore CD:

4.9.1 Cambiare la luminosità del display

Con il tasto DIMMER (26) si può cambiare la luminosità del display a tre livelli.

4.9.2 Selezionare l'indice

Se un titolo è suddiviso in diversi indici (lo si rileva dalla copertina del CD), queste suddivisioni possono essere selezionate con i tasti INDEX (27) \triangleleft e \triangleright .

4.9.3 Funzione di editing con registrazione automatica dal CD

In collegamento con la doppia piastra MONACOR TDD-2000 che fa parte del sistema del lettore CD, si può eseguire una registrazione automatica dal CD. Con il tasto EDIT (25) si chiama la funzione di editing per selezionare i titoli e la lunghezza della cassetta:

- 1) Se l'apparecchio non è fermo, premere il tasto STOP \square (19).
- 2) Premere il tasto EDIT (25). Se il tasto EDIT è stato premuto per sbaglio, la funzione di editing può essere disattivata solo con il tasto STOP \square o con il tasto OPEN/CLOSE (17).
- 3) La lunghezza in minuti della cassetta viene indicata sul display, dietro la "C". Il valore predefinito è C-60. Con i tasti SKIP (20) può essere accresciuta o ridotta in passi di 15 minuti (min. C-30, max. C-90).
- 4) Il display indica "EDIT A". Ciò significa che nel campo di visualizzazione (5) sono indicati i titoli che si possono registrare sul lato A della cassetta. Premendo il tasto EDIT, il campo di visualizzazione cambia, indicando i titoli del lato B ("EDIT B"). Saranno selezionati tutti i titoli consecutivi che trovano posto sulla cassetta.
- 5) Se si desidera registrare dei titoli diversi da quelli indicati, premere prima il tasto CLEAR (6). Nel campo di visualizzazione si cancellano tutti i numeri dei titoli.
- 6) Con i tasti numerici (9) si possono quindi impostare uno dopo l'altro tutti i numeri dei titoli da registrare sul lato A. Si accettano solo i titoli che trovano posto sul lato A della cassetta. La durata totale dei titoli selezionati sarà indicata brevemente sul display dopo la selezione dei titoli.
- 7) Per selezionare i titoli per il lato B, premere brevemente il tasto EDIT (25) e ripetere quanto descritto nel punto 6).
- 8) Per avviare la registrazione, premere il tasto CARS sul recorder.

5 Compilare un ordine individuale dei titoli

Se di un CD si desidera ascoltare solo determinati titoli e in un ordine diverso, si deve programmare l'ordine dei titoli.

5.1 Programmare l'ordine dei titoli

- 1) L'ordine dei titoli può essere programmato solo se il lettore è fermo su stop! Eventualmente premere il tasto STOP \square (19).
- 2) Premere il tasto PROGRAM (7). Sul display appare la scritta "PROGRAM", e tutti i numeri del campo di visualizzazione (5) saranno cancellati.
- 3) Con i tasti numerici (9) impostare uno dopo l'altro i numeri desiderati, che saranno indicati nel campo di visualizzazione (5).
- 4) Si possono programmare fino a 32 titoli. I titoli possono essere ripetuti. Il numero complessivo dei titoli programmati è indicato brevemente sul display, dietro la "P"; successivamente si indica la durata complessiva di tutti i titoli impostati.

5.2 Verificare la programmazione

- 1) Nel campo di visualizzazione (5) si vedono tutti i titoli programmati. Per verificare l'ordine di riproduzione, il lettore deve trovarsi in posizione di stop. Premendo ripetutamente il tasto CALL (8), i titoli programmati saranno indicati uno dopo l'altro sul display (4). Dietro la "C" si vede il numero d'ordine di ogni titolo.
- 2) Quando il numero d'ordine appare nel display dietro la "C", è possibile cancellare la programmazione del titolo, premendo il tasto CLEAR (6). ATTENZIONE: Se non si vede l'indicazione "C- . ." e se al suo posto si vede la durata complessiva, con il tasto CLEAR si cancellano tutti i titoli impostati.

5.3 Riproduzione dei titoli programmati

Dopo la programmazione premere il tasto PLAY/PAUSE $\triangleright\blacksquare$ (18).

5.2 Vérification de la programmation

- 1) L'affichage (5) indique tous les titres programmés. Pour vérifier la programmation, le lecteur doit être sur "Arrêt". Par plusieurs pressions sur la touche "CALL" (8), les titres programmés s'affichent (4); derrière la lettre "C", le numéro d'ordre de lecture de chaque titre s'affiche.
- 2) Il est possible d'effacer un titre programmé par erreur: pour ce faire, lorsque son numéro apparaît après la lettre "C", appuyez sur la touche "CLEAR" (6).
ATTENTION: si à la place de "C- . .", la durée totale de la programmation apparaît, vous effacez tous les titres lorsque vous appuyez sur la touche "CLEAR".

5.3 Lecture de la programmation

Il suffit d'appuyer sur la touche "PLAY/PAUSE" ▷ ▢ (18) pour commencer la lecture.

5.4 Effacement de la programmation

Appuyez sur la touche "STOP" □ (19) et simultanément sur la touche "CLEAR" (6) ou ouvrez le tiroir avec la touche "OPEN/CLOSE" (17).

6 Caractéristiques techniques

Système: laser, 3 faisceaux
Fréquence: 352,8 kHz, suréchantillonnage x 8
Convertisseur D/A: 1 bit
Bande passante: 20–20 000 Hz
Taux de distorsion: < 0,01 %
Séparation des canaux: 92 dB
Dynamique: 95 dB
Rapport signal/bruit: 110 dB
Pleurage et scintillement: non mesurable
Sortie: 1,8 V
Alimentation: 230 V~/50 Hz/14 VA
Dimensions (L x H x P): 440 x 115 x 250 mm
Poids: 3,8 kg

D'après les données du constructeur.
Tout droit de modification réservé.



5.4 Cancellare l'ordine programmato

Premere il tasto STOP □ (19) e quindi il tasto CLEAR (6) oppure aprire il cassetto del CD con il tasto OPEN/CLOSE (17).

6 Dati tecnici

Sistema di scansione: laser a 3 raggi
Frequenza di scansione: 352,8 kHz (8x oversampling)
Sensore D/A: 1 bit
Banda passante: 20–20 000 Hz
Fattore di distorsione: < 0,01 %
Separazione canali: 92 dB
Range dinamico: 95 dB
Rapporto S/R: 110 dB
Variazioni velocità: non misurabili
Uscita: 1,8 V
Alimentazione: 230 V~/50 Hz/14 VA
Dimensioni (L x H x P): 440 x 115 x 250 mm
Peso: 3,8 kg

Dati forniti dal costruttore.
Con riserva di modifiche tecniche.



Inhoud	Pagina
1 Veiligheidsvoorschriften	14
2 Bedieningselementen en aansluitingen	14
3 Aansluiting	15
4 Werking	15
4.1 Afstandsbediening	16
4.2 Afspelen van een CD	16
4.3 Afspeeltijd en tracknummers op het display	16
4.4 Versneld vooruit of achteruit	16
4.5 Korte voorbeluistering van alle tracks	16
4.6 Herhaling van individuele tracks of van de totale CD	17
4.7 Afspelen in willekeurige volgorde	17
4.8 Herhaling van een bepaald fragment	17
4.9 Extra functies op de afstandsbediening	17
4.9.1 Aanpassing van de helderheid van het display	17
4.9.2 Selecteer een index	17
4.9.3 Edit-functie met automatische CD-opname	17
5 Compileren van uw eigen titelvolgorde	17
5.1 Programmeren van de titelvolgorde	18
5.2 Controle van de programmering	18
5.3 Afspelen van de geprogrammeerde titelvolgorde	18
5.4 Annuleren van de geprogrammeerde titelvolgorde	18
6 Technische gegevens	18

1 Veiligheidsvoorschriften

Dit toestel is in overeenstemming met de EU-richtlijn nr. 89/366/EWG voor elektromagnetische compatibiliteit.

De netspanning waarmee dit toestel gevoed wordt is levensgevaarlijk! Open het toestel niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van een elektrische schok. Onderhoud dient te gebeuren door een gekwalificeerd vakman. Bovendien vervalt elke garantie bij het eigenhandig openen van het toestel.

Let bij ingebruikname eveneens op het volgende:

- **Attentie!** Kijk bij geopende CD-lade nooit in het mechaniek. Een eventueel uittrekkende laserstraal kan uw ogen blijvend beschadigen.
- Het toestel is enkel geschikt voor gebruik binnenskamers.
- Gebruik het toestel enkel bij temperaturen tussen 5°C en 35°C.
- Bescherm het toestel tegen trillingen, rechtstreeks zonlicht, hoge vochtigheid en stof.
- Plaats het toestel niet naast bronnen die een brom kunnen veroorzaken zoals transformatoren en motoren.
- Schakel het toestel niet in en trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact wanneer:
 1. het netsnoer zichtbaar beschadigd is.
 2. er een defect zou kunnen optreden nadat het toestel bijvoorbeeld gevallen is.
 3. het toestel slecht functioneert.Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Een defect netsnoer mag enkel door de fabrikant of door een gekwalificeerd persoon hersteld worden.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie bij eventuele schade.
- Verwijder het stof met een droge doek. Gebruik zeker geen chemicaliën of water.

2 Bedieningselementen en aansluitingen

2.1 Frontpaneel en afstandsbediening

- 1 POWER-schakelaar
- 2 RANDOM-toets om de tracks af te spelen in een willekeurige volgorde.
- 3 INTRO-toets voor een korte voorafluistering van iedere track (10 seconden)
- 4 Display
- 5 Het display-velde toont alle tracknummers van de CD of alle geprogrammeerde tracks. Tot 20 nummers kunnen op het display getoond worden. Zijn er meer dan 20 tracks op de CD dan verschijnt de melding "OVER" rechts op het display. Het geselecteerde of afgespeelde nummer flinkt. De nummers van de tracks die reeds werden afgespeeld, zijn uitgedoofd.
- 6 Met de CLEAR-toets kunt u een geprogrammeerde volgorde verwijderen.
- 7 PROGRAM-toets om een gewenste titelvolgorde te compileren (zie hoofdstuk 5 "Compileren van uw eigen titelvolgorde").
- 8 CALL-toets om een geprogrammeerde titelvolgorde te controleren.
- 9 Toets 1 tot +10 voor een directe titelkeuze
- 10 6,3-mm-jack voor een stereo hoofdtelefoon (> 8 Ω) met eigen volumeregelaars.
- 11 TIME-toets om de tijdsweergave om te schakelen. Bij een spelende CD wordt de verstreken tijd van de huidige track getoond. Door de TIME-toets verschillende keren in te drukken kan de volgende informatie gekozen worden:
 1. de resterende tijd van de track
 2. de resterende tijd van de volledige CD of een geprogrammeerde sequentie
 3. de tijd van de CD die reeds is afgespeeld
 4. bij een vierde druk op de toets wordt teruggeschakeld naar het standaard display.

Índice de contenidos	Página
1 Consejos de utilización	14
2 Elementos y conexiones	14
3 Conexión	15
4 Utilización	15
4.1 Mando a distancia	15
4.2 Lectura de un CD	15
4.3 Visualización de la duración del CD y número de títulos	16
4.4 Avance/retroceso rápido	16
4.5 Lectura de todos títulos	16
4.6 Repetición de un título o de todo el CD	16
4.7 Lectura aleatoria	16
4.8 Lectura de segmentos	17
4.9 Funciones adicionales desde el mando a distancia	17
4.9.1 Modificación de la luminosidad de la pantalla	17
4.9.2 Selección del índice	17
4.9.3 Función "Edición" para grabación automática del CD	17
5 Programación	17
5.1 Programación de una serie de títulos	17
5.2 Verificación de la programación	17
5.3 Lectura de la programación	17
5.4 Borrado de la programación	17
6 Características técnicas	18

1 Consejos de utilización

El CD-2000, está adaptado a las normas 89/336/ EWG de Compatibilidad Electromagnética (CE).

El CD-2000 se alimenta con una tensión de 230 V~. No tocar jamás el interior del equipo, ya que en caso de manipulación, puede sufrir una descarga eléctrica mortal. Además, la apertura del equipo anula cualquier garantía.

Para conseguir un óptimo y seguro funcionamiento de su equipo, respetar escrupulosamente los siguientes puntos:

- **Atención!** No mirar el interior del mecanismo del CD cuando el cajetín del CD esté abierto. La emisión del haz del laser podría dañar los ojos.
- Este equipo está diseñado para una utilización en interiores.
- Utilizar el lector solamente en temperaturas comprendidas entre +5°C y +35°C.
- Proteger el equipo de vibraciones, humedad, polvo y de la luz directa del sol.
- No utilizar el equipo en las proximidades de fuentes de zumbidos, como transformadores o motores.
- No utilizar el equipo y desconectarlo inmediatamente en los siguientes casos:
 1. el equipo o el cable de red presenta daños.
 2. después de una caída, el equipo presenta daños.
 3. al aparecer disfuncionamientos.En cualquier caso, los daños deben repararse por un técnico especialista.
- El cable de red solo puede substituirse por el fabricante o por un técnico habilitado.
- No quitar jamás el cable de la red tirándolo por el cable.
- Si el equipo se usa por otros fines que los inicialmente establecidos, o si se repara por una persona no especializada, el usuario pierde cualquier derecho de garantía.
- Para limpiar el equipo, utilizar una paño seco, en ningún caso con productos químicos o agua.

2 Elementos y conexiones

2.1 Cara delantera y mando a distancia

- 1 Interruptor MARCHA/PARO general
- 2 Tecla RANDOM (aleatorio): reproducción de los títulos en un orden aleatorio.
- 3 Tecla INTRO: reproducción de cada título durante 10 segundos.
- 4 Pantalla
- 5 Zona indicadora de información: Visualiza los números de todos los títulos o de todos los títulos programados, se visualizan 20 títulos como máximo. Si el CD tiene más de 20 títulos, se visualizará la palabra "OVER" a la derecha. El número seleccionado o en lectura parpadea. Los números ya leídos se apagan.
- 6 Tecla CLEAR: borrado de la programación
- 7 Tecla PROGRAM: selección de la serie de títulos para programación (ver capítulo 5 – Programación).
- 8 Tecla CALL: Verificación de la programación
- 9 Tecla 1 al +10 para la selección directa de un título.
- 10 Base Jack 6,35 para la conexión de un auricular estéreo de media impedancia (impedancia > 8 Ohmios) con un reglaje de volumen.
- 11 Tecla TIME: cambio de la base de tiempos. Para un CD en lectura, se visualiza el tiempo transcurrido del título en curso. Apretando varias veces esta tecla, se seleccionan las siguientes informaciones:
 1. duración restante del título
 2. duración restante del CD o de una programación
 3. tiempo transcurrido del CD.
 4. con otra pulsación, se vuelve a visualizar el tiempo transcurrido del título en curso.
- 12 Tecla AUTO SPACE: para insertar una pausa de 4 segundos entre cada título.

- 12 AUTO SPACE-toets om een pauze van 4 seconden tussen de verschillende tracks in te lassen.
- 13 Toets A → B om een speciaal fragment te herhalen (zie hoofdstuk 4.8 "Herhaling van een bepaald fragment").
- 14 ONE/ALL-toets voor herhalingen:
Eénmaal indrukken: de net gespeelde track wordt herhaald.
Tweemaal indrukken: de totale CD of de geprogrammeerde titelvolgorde wordt herhaald.
Driemaal indrukken: de herhaalfunctie wordt uitgeschakeld.
- 15 CD-lade
- 16 SEARCH-toetsen om versneld vooruit of achteruit te zoeken. Deze functie loopt over de verschillende tracks. Bij een geprogrammeerde titelvolgorde is deze functie enkel tot het einde resp. het begin van een track actief.
Ook in de pauzestand kunnen de SEARCH-toetsen gebruikt worden om een bepaalde plaats te markeren.
- 17 OPEN/CLOSE-toets om de CD-lade te openen en te sluiten.
- 18 PLAY/PAUSE-toets, iedere druk op deze toets verandert tussen verder spelen en pauze.
- 19 STOP-toets om het afspelen te beëindigen.
- 20 SKIP-toetsen om individuele tracks te selecteren
Om naar de volgende track te verspringen, drukt u kort op de ▷◁-toets. Om over verschillende tracks te springen, houdt u de ▷◁-toets ingedrukt.
Om naar het begin van de huidige track terug te gaan, drukt u kort op de ◀◁-toets. Om één van de voorgaande tracks te selecteren, houdt u de ◀◁-toets ingedrukt
Ook in de pauzestand kunnen de SKIP-toetsen gebruikt worden om een andere track te selecteren.

2.2 Achterzijde van het toestel

- 21 3,5-mm-jacks voor de systeemcontrole van de op aan elkaar geschakelde toestellen.

- 22 Cinch-jacks voor de audio-uitgangen links/rechts
- 23 Digitale audio-uitgang
- 24 Netsnoer 230 V~/50 Hz

2.3 Extra functies op de afstandsbediening

- 25 EDIT-toets om de edit-functie in te schakelen voor de keuze van de tracks en de afspeeltijd van de opnamecassette bij een automatische CD-opname met het dubbele cassettedeck TDD-2000 van MONACOR.
Wanneer de EDIT-toets toevallig is ingedrukt, dan kan deze functie enkel uitgeschakeld worden met de STOP-toets □ (19) of de OPEN/CLOSE-toets (17).
- 26 DIMMER-toets om de helderheid van het display in drie stappen af te regelen.
- 27 INDEX-toetsen om een index te selecteren wanneer een track onderverdeeld is in verschillende indexen (aangegeven in de inhoudstafel op de CD-hoes).

3 Aansluiting

- 1) Verbind de audio-uitgangjacks (22) via cinchkabels met de overeenkomstige ingangen van de receiver of versterker. Let op de kleurcode van de jacks en plugs (rood = rechter kanaal, wit = linker kanaal). Is er een digitale ingang voorzien op de versterker resp. op het HiFi-systeem, dan moet deze via een overeenkomstige kabel met de digitale uitgang van de CD-2000 verbonden worden (23).
- 2) De systeemcontrole laat een uitgebreide controle toe wanneer gebruik gemaakt wordt van toestellen aangepast aan de CD-speler (bv. de receiver DSR-2000 en het dubbele cassettedeck TDD-2000 van MONACOR). Zo schakelt de receiver bijvoorbeeld automatisch over naar de CD-speler of het cassettedeck, wanneer deze worden opgestart. Eveneens is een automatische niveau-instelling mogelijk bij opname van een CD naar een

cassette: de CD wordt kort voorbeluisterd, de recorder stelt het opnameniveau in, voordat de opname start. Nadien start de CD bij het begin en begint de opname. Een volledig automatische functie!

Om gebruik te kunnen maken van de systeemcontrole, plukt u de bijgeleverde controlekabel met de 3,5-mm-jacks in de SYSTEM CONTROL-jacks van de CD-speler (21) en van de receiver.

- 3) Nadat alle toestellen met elkaar verbonden zijn, kunt u de netstekker in het stopcontact steken (230 V~/50 Hz).
- 4) Stereo hoofdtelefoons (> 8 Ω) kunnen verbonden worden met de 6,3-mm-jack PHONES (10). Is de hoofdtelefoon niet uitgerust met een volumeregeling dan moet een aparte stereo-hoofdtelefoonkabel (bv. HEC-60 van MONACOR) tussengevoegd worden.

Attention! Zet nooit het hoofdtelefoon volume op een te hoog niveau. Het gehoor raakt gewend aan deze hoge volumes waardoor het geluid na verloop van tijd niet meer zo hard lijkt. Verhoog hierna echter nooit het volume. Langdurige blootstelling aan te luide volumes kan het gehoor aantasten.

4 Werking

De CD-speler kan op drie manieren werken:

- Via de bedieningselementen op de CD-speler zelf.
- Met de afstandsbediening van de CD-speler.
- Met de centrale afstandsbediening van de Hifi-ontvanger DSR-2000 van MONACOR voor alle essentiële functies (enkel wanneer de receiver en de CD-speler met de controlekabel met elkaar verbonden zijn).

Toetsen met dezelfde functie hebben identieke aanduidingen op de CD-speler en op de afstandsbedieningen. Daarom wordt in de volgende tekst niet speciaal vermeld of de toets op de afstandsbediening of

- 13 Tecla A → B: Repetición de un segmento dado (ver capítulo 4.8: repetición de un segmento)
- 14 Tecla ONE/ALL para la función repetición:
Una pulsación: repetición del título seleccionado o del título en curso.
Dos pulsaciones: repetición de todo el CD o de la programación.
Tres pulsaciones: se desconecta la función repetición.
- 15 Boca de inserción del CD
- 16 Teclas SEARCH para el avance y el retroceso rápido: el avance y el retroceso rápido puede hacerse en varios títulos seguidos; pero en la reproducción de una serie programada, esta función solo va hasta el final/comienzo de un título. De igual forma, si la función PAUSE está activada, esta función puede utilizarse para situarse en un lugar preciso.
- 17 Tecla OPEN/CLOSE: obertura y cierre de la boca del CD.
- 18 Tecla PLAY/PAUSE: cada presión permite conmutar de lectura a pausa.
- 19 Tecla STOP: finalización de la lectura.
- 20 Teclas SKIP: selección de un título.
Para acceder al título siguiente, apretar brevemente en la tecla ▷◁. Para saltar varios títulos, mantener la tecla ▷◁ apretada.
Para pasar al principio del título en curso, pulsar brevemente la tecla ◀◁. Para seleccionar los títulos anteriores, mantener la tecla ◀◁ apretada.
Si la función PAUSE está activada, pueden utilizarse las teclas SKIP para seleccionar otro título.

2.2 Parte trasera

- 21 Tomas jack 3,5 mm para conectar otros equipos
- 22 Tomas RCA para salidas de audio derecha/izquierda.
- 23 Salida digital de audio
- 24 Conexión a red 230 V~/50 Hz

2.3 Funciones adicionales desde el mando a distancia

- 25 Tecla EDIT: inicia la función "Edition" para seleccionar los títulos y la duración del cassette de grabación si utiliza la función de grabación automática en el doble lector de cassettes MONACOR TDD-2000. Si esta tecla se presiona accidentalmente, puede desactivarse apretando la tecla STOP □ (19) o la tecla OPEN/CLOSE (17).
- 26 Tecla DIMMER: permite regular la luminosidad de la pantalla en tres niveles.
- 27 Tecla INDEX: selección de un índice si el título puede dividirse en varios índices (indicación que figura los CD's).

3 Conexiones

- 1) Conectar las conexiones de salida audio (22) a las entradas correspondientes del amplificador o del receptor con los cables RCA. Vigilar las indicaciones de colores: rojo: canal derecho, blanco: canal izquierdo.
Si el sistema HiFi o amplificador incorpora una entrada digital, puede conectarse con la salida digital del CD-2000 (23), con el correspondiente cable.
- 2) Conectando el lector CD-2000 al receptor HiFi DSR-2000 y al doble lector de cassettes TDD-2000, puede aumentar las prestaciones de funcionamiento. Por ejemplo, el receptor conmuta automáticamente en el equipo correspondiente cuando el lector de CD o el lector de K7 se conectan. De igual forma, es posible, durante la grabación de un CD en el K7, regular automáticamente los niveles: el CD se lee brevemente, y el lector de K7 regula el nivel de grabación antes que el CD empiece la grabación, todo esto automáticamente!
Para poder utilizar el conjunto completo DSR-2000/TDD-2000/CD-2000, conectar el cable jack

3,5 en una de las tomas SYSTEM CONTROL del lector CD (21) y del receptor.

- 3) Una vez están realizadas las conexiones, conectar el CD-2000 en una toma de red 230 V~/50 Hz.
- 4) Puede conectar unos auriculares de impedancia media (>8 Ohmios) en la toma jack 6,35 PHONES (10). Si los auriculares no llevan control de volumen, tendrá que incluir un reglaje estéreo (por ej. MONACOR HEC-60).

Atención! Nunca ajustar los auriculares a volúmenes máximo. Elevados volúmenes permanentes pueden dañar el oído de las personas. El oído puede acostumbrarse a los altos volúmenes y no darse cuenta de lo elevado que se encuentra. No incrementar los volúmenes elevados después de usarlo.

4 Utilización

Existen tres formas de controlar el lector CD-2000:

- directamente desde las funciones del equipo.
- con el mando a distancia
- con el mando a distancia central del DSR-2000 para todas las funciones principales (solamente si estos están correctamente conectados).

Las teclas del mando a distancia y del equipo están designados de la misma forma. En los párrafos siguientes no se precisará si se trata de una tecla del equipo o del mando a distancia.

4.1 Mando a distancia

Colocar dos pilas R03, 1,5 V en el compartimiento de pila del mando a distancia, respetando la polaridad. Después, para su utilización siempre deberá enfocar el mando de forma que señale el reproductor de CD directamente, sin obstáculos.

4.2 Lectura del CD

- 1) Encender el lector de CD-2000 con el interruptor POWER (1) marcha/paro. Si no hay ningún disco en el interior, la pantalla (4) indica "disc". Si hay

NL op de CD-speler moet geactiveerd worden. Voor de werking is dit niet van belang.

B

4.1 Afstandsbediening

In het batterijcompartiment van de bijgeleverde afstandsbediening moeten twee 1,5V-batterijen van AAA-formaat geplaatst worden. Let op de juiste polariteit. Hou bij het indrukken van de toetsen de afstandsbediening altijd in de richting van de ontvanger. Hierbij moet steeds een zichtbare verbinding bestaan tussen de afstandsbediening en de CD-speler.

Wanneer het zendbereik van de afstandsbediening afneemt, zijn waarschijnlijk de batterijen opgebruikt en moeten die vervangen worden.

4.2 Afspelen van een CD

- Schakel het toestel in met de POWER-schakelaar (1). Wanneer er zich geen CD in de lade bevindt, verschijnt na korte tijd de melding "disc" op het display. Is er een CD in de lade (15) dan wordt automatisch gestart met de eerste track.
- Laden van een CD:
Open de lade met de OPEN/CLOSE-toets (17). Op het display verschijnt "OP" (= open).
- Leg een CD in de lade met de opdruk naar boven en sluit de lade opnieuw met de OPEN/CLOSE-toets. Op het display verschijnt "CL" (= close). Na een korte tijd geeft het display het totaal aantal tracks en de totale speelduur van de CD weer.
- Met de PLAY/PAUSE $\triangleright \square \square$ -toets (18) wordt de eerste track gestart. Wanneer u wenst te starten met een andere track, geef dan gewoon het tracknummer in met de toetsen (9). Nummers groter dan 9 worden ingegeven met de toets "+10" (indien noodzakelijk, druk dan verschillende keren). Is de track opgespoord, dan begint het afspelen. Zolang de CD speelt, staat het symbool \blacktriangleright op het display.
- Het afspelen kan op om het even welk moment worden onderbroken met de PLAY/PAUSE $\triangleright \square \square$ -toets (18). Het pauzesymbool \parallel verschijnt.

Om de CD verder af te spelen, drukt u opnieuw op de PLAY/PAUSE $\triangleright \square \square$ -toets.

- Wenst u tussen de verschillende tracks een extra pauze van 4 seconden, druk dan op de AUTO-SPACE-toets (12). Op het display verschijnt "AUTOSPACE" en bij het einde van een track telt het toestel tot -004. Deze functie kan uitgeschakeld worden met de AUTOSPACE- of de STOP-toets \square (19).
- Tijdens het afspelen of in de pauzestand kan een andere track geselecteerd worden:
 - Met de cijfertoetsen (9). Tegelijk kan hierdoor de pauze uitgeschakeld worden.
 - Met de SKIP-toetsen (20). Om naar de volgende track te springen, drukt u kort op de $\triangleright \triangleright$ -toets. Om over verschillende tracks te springen, houdt u de $\triangleright \triangleright$ -toets ingedrukt.
Terugspringen naar het begin van de geselecteerde track, doet u door kort op de $\triangleleft \triangleleft$ -toets te drukken. Voorgaande tracks selecteren doet u door de $\triangleleft \triangleleft$ -toets ingedrukt te houden.
- Om de CD te stoppen voor het normale einde, drukt u op de STOP-toets \square (19). Het symbool \blacktriangleright verdwijnt van het display.
- Na gebruik dient u de CD-lade altijd te sluiten. Schakel het toestel uit met de POWER-schakelaar (1).

4.3 Afspeeltijd en tracknummers op het display

- Tijdens het afspelen van een CD, toont het display (4) het nummer van de track en de verstreken tijd van de huidige track. Bovendien wordt ook het indexnummer van de track getoond. De meeste tracks zijn niet verder onderverdeeld. Daarom toont het display gewoon "INDEX 01", wanneer een track niet verder verdeeld is in verschillende indexen (staat aangegeven in de inhoudsopgave op de CD-verpakking).
- Door de TIME-toets (11) verschillende keren in te drukken, kunnen volgende tijdgegevens opgeroepen worden:

- De resterende tijd van een track. In dit geval verschijnen "EACH" en "REMAIN" op het display.
- De resterende tijd van de totale CD of van een geprogrammeerde volgorde. Nu staan "TOTAL" en "REMAIN" op het display.
- De duur van de afgespeelde CD. "TOTAL" verschijnt op het display.
- Bij de vierde druk wordt opnieuw de verstreken tijd van de huidige track getoond. In dit geval verschijnt "EACH" op het display.
- Het veld (5) toont alle tracks van de CD of alle geprogrammeerde tracks. Maximaal 20 tracks kunnen getoond worden. Met meer dan 20 tracks op de CD, verschijnt rechts de aanduiding "OVER". Het nummer van de geselecteerde track flinkt. Voor een track boven de 20, flinkt "OVER". De nummers van de afgespeelde tracks zijn uitgedoofd.
- Wanneer de CD afgespeeld is of gestopt wordt, toont het display de tracknummers en de totale afspeeltijd van de CD.

4.4 Versneld vooruit of achteruit

Wanneer, tijdens het spelen, een CD versneld vooruit of achteruit moet worden doorlopen, hou dan één van de SEARCH-toetsen (16) $\triangleleft \triangleleft$ of $\triangleright \triangleright$ ingedrukt. Deze functie is over de verschillende tracks actief. Bij een geprogrammeerde titelvolgorde werkt deze functie enkel tot het einde resp. het begin van een track.

Ook in de pauzestand kunnen de SEARCH-toetsen gebruikt worden om een bepaalde plaats te markeren.

4.5 Korte voorafluistering van alle tracks

Wanneer u alle tracks één voor één 10 seconden wilt voorafluisteren, druk dan op de INTRO-toets (3). Dit kan gebeuren onmiddellijk nadat een CD aangebracht is. Het display toont "INTRO", en de korte voorafluistering start.

Wanneer de INTRO-toets ingedrukt wordt tijdens het normale afspelen, dan zal de CD-speler verspringen

E

uno, este empieza automáticamente su lectura con el primer título.

- Colocación de un CD: abrir la boca de inserción con la tecla OPEN/CLOSE (17), la pantalla indicará "OP" (open: abierto).
- Colocar un CD, carátula hacia arriba, cerrar la boca (tecla "OPEN/CLOSE"), y la pantalla indicará "CL" (close: cerrado). Unos segundos más tarde se indican el número total de títulos y la duración del CD.
- Para empezar la reproducción del primer título apretar la tecla PLAY/PAUSE $\triangleright \square \square$ (18). Si desea empezar por otro título, teclear el número correspondiente con la ayuda de las teclas (9); los números superiores a 9 se seleccionan combinando la tecla "+10" apretar varias veces, si necesario con la tecla de las unidades correspondiente. Una vez seleccionado el título, empieza la lectura. La pantalla indica \blacktriangleright durante toda la lectura.
- En cualquier momento, podrá interrumpir la lectura con la tecla PLAY/PAUSE $\triangleright \square \square$ (18); se visualizará el símbolo \parallel . Para continuar la lectura, apretar otra vez la tecla PLAY/PAUSE $\triangleright \square \square$.
- Si desea integrar una pausa suplementaria de 4 segundos entre cada título, apretar la tecla AUTOSPACE (12). La pantalla visualizará "AUTOSPACE" y contará desde -004 después de un título. Puede desconectar esta función presionando de nuevo la tecla AUTOSPACE o STOP \square (19).
- Durante la lectura o una pausa, se puede seleccionar otro título:
 - Con las teclas (9). La función "PAUSE" se desconectará.
 - Con las teclas SKIP (20): para acceder al título siguiente: presionar brevemente la tecla $\triangleright \triangleright$. Para saltar varios títulos: mantener presionada la tecla. Para seleccionar el principio del título en lectura, apretar brevemente la tecla $\triangleleft \triangleleft$. Para seleccionar títulos anteriores, mantener la tecla presionada.

- Para interrumpir cualquier proceso de lectura, presionar STOP \square , el símbolo \blacktriangleright se apagará.
- Después de cualquier uso, vigilar que la boca de inserción del CD está cerrada; así conseguirá protegerla del polvo. Apagar el lector CD-2000 con el interruptor POWER marcha/paro (1).

4.3 Visualización de la duración y los títulos

- Durante la lectura, la pantalla (4) indica el número del título y el tiempo reproducido. El índice del segmento del título en curso, también se visualiza. La mayoría de los títulos no están subdivididos. La pantalla indicará "INDEX 01", salvo si un título está dividido en varios segmentos (referirse a las indicaciones del CD en cuestión).
- Apretando varias veces la tecla TIME (11), se visualizará la información complementaria:
 - la duración restante del título. Se visualizará "EACH" y "REMAIN".
 - la duración restante del CD o de una programación. Se visualizará "TOTAL" y "REMAIN".
 - la duración del CD ya reproducido; se visualizará solamente "TOTAL".
 - con otra pulsación, se volverá a visualizar la duración restante del título en curso y se indicará con "EACH".
- La pantalla (5) indica todos los números de los títulos del CD o de los títulos programados, 20 títulos como máximo. Si hay más de 20 títulos, la pantalla indica, a la derecha, "OVER". El número del título seleccionado o en lectura parpadea. Para un título superior al 20, la palabra "OVER" parpadea. Los números de los títulos ya leídos dejan de visualizarse.
- Al CD llega al final o el equipo está en "STOP", la pantalla indica el número de títulos y la duración total del CD.

4.4 Avance y retroceso rápidos.

Si durante la lectura de un CD, desea avanzar o retroceder rápidamente un título, usar las teclas SEARCH (16) $\triangleleft \triangleleft$ o $\triangleright \triangleright$. El avance y retroceso

rápidos puede realizarse en varios títulos; pero durante la lectura de una serie programada, esta función solo llega hasta el final del título en curso de lectura.

De igual forma, si la función PAUSE está activada, esta función puede utilizarse para colocar el lector en un momento preciso.

4.5 Monitorizado de todos los títulos

Si desea efectuar una lectura de todos los títulos, uno después de otro, durante unos 10 segundos cada uno, apretar la tecla INTRO (3), y la empezará la reproducción.

Si la tecla INTRO está apretado durante la reproducción normal a cualquier punto, el lector pasará al inicio del título próximo y empezará. Al fin del CD o apretando la tecla INTRO otra vez, la función está desconectada.

4.6 Repetición de un título o de todo el CD

- Apretar una vez en la tecla ONE/ALL (14): el título seleccionado se repetirá, la pantalla indicará REPEAT ONE.
- Apretar otra vez la misma tecla (14): se repetirá todo el CD o la programación efectuada, si es el caso: la pantalla indicará REPEAT ALL.
- Con otra presión de la tecla, se desconectará esta función.

4.7 Lectura aleatoria

El CD puede leerse de forma aleatoria:

- Insertar el CD, presionar la tecla RANDOM (2), la pantalla visualizará RANDOM, y la lectura empezará.
- Puede activar esta función, también durante la lectura, el lector pasará directamente al principio de cualquier título.
- Después de la lectura de un título con ésta función, podrá volver al inicio del título en curso, presionando la tecla SKIP $\triangleleft \triangleleft$ o pasar al principio del título siguiente (tecla SKIP $\triangleright \triangleright$).

naar het begin van de volgende track en start hier met de voorafluistering. Op het einde van de CD of bij indrukken van de INTRO-toets, wordt de functie uitgeschakeld.

4.6 Herhaling van individuele tracks of van de totale CD

- 1) Druk éénmaal op de ONE/ALL-toets (14): de huidige track wordt herhaald. Het display toont "REPEAT ONE".
- 2) Druk een tweede maal op de ONE/ALL-toets: de volledige CD of de geprogrammeerde volgorde wordt herhaald. Het display toont "REPEAT ALL".
- 3) Bij de derde druk wordt de herhaalfunctie uitgeschakeld.

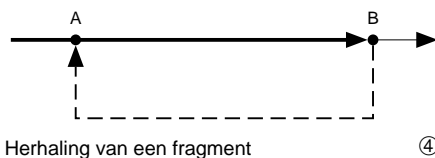
4.7 Afspelen in willekeurige volgorde

De verschillende tracks van de CD kunnen niet enkel in continue maar ook in willekeurig volgorde afgespeeld worden.

- 1) Na het laden van een CD drukt u op de RANDOM-toets (2). Op het display verschijnt "RANDOM". Het afspelen start.
- 2) De RANDOM-toets kan eveneens geactiveerd worden tijdens het continue afspelen. De CD-speler verspringt naar het begin van een willekeurige track.
- 3) Gedurende het willekeurige afspelen kan met de SKIP <<->-toets teruggesprongen worden naar het begin van de track en met de SKIP >>-toets naar het begin van de volgende willekeurige track.
- 4) Bij het activeren van de RANDOM-toets worden eventueel geprogrammeerde tracks geannuleerd.
- 5) Het afspelen in een willekeurige volgorde kan gestopt worden door de RANDOM-toets opnieuw in te drukken (het afspelen gaat verder in de normale volgorde) of met de STOP-toets □ (19).

4.8 Herhaling van een bepaald fragment

- 1) Tijdens het afspelen van een CD drukt u op de A → B-toets (13) op die plaats waar de herhaling moet beginnen (punt A, fig. 4). Het display signaleert "REPEAT" en "A → B", de "B" flinkt.
- 2) Op plaats B vanwaar moet teruggesprongen worden naar A, drukt u opnieuw op de A → B-toets. De "B" stopt met flikeren. De CD-speler keert terug naar plaats A en herhaalt het fragment tussen A en B totdat de A → B-toets een derde maal ingedrukt wordt.



4.9 Extra functies op de afstandsbediening

De volgende functies zijn enkel mogelijk met de afstandsbediening van de CD-speler:

4.9.1 Aanpassing van de helderheid van het display

Met de DIMMER-toets (26) kan de helderheid van het display in drie stappen veranderd worden.

4.9.2 Selecteer een index

Wanneer een track onderverdeeld is in verschillende indexen (zie in de inhoudsopgave op CD-verpakking), kunnen deze subdivisies met de INDEX-toetsen <-> resp. >-> (27) geselecteerd worden.

4.9.3 Edit-functie met automatische CD-opname

In combinatie met het dubbele cassettedeck TDD-2000 van MONACOR kan een automatische CD-opname gemaakt worden. Met de EDIT-toets (25) kan de edit-functie, om tracks te selecteren, en de lengte van de opnamecassette opgeroepen worden.

- 1) Is de CD-speler niet in stopstand, duw dan eerst op de STOP-toets □ (19).
- 2) Druk op de EDIT-toets (25). Wanneer de EDIT-toets per ongeluk ingedrukt is, dan kan de edit-

functie enkel opnieuw uitgeschakeld worden met de STOP-toets □ of met de OPEN/CLOSE-toets (17). NL
B

- 3) De lengte van de opnamecassette verschijnt achter de "C" en wordt uitgedrukt in minuten (C60). Met de SKIP-toetsen (20) kan deze waarde verhoogd of verlaagd worden in stappen van 15 minuten (min. C-30, max C-90).
- 4) De melding "EDIT A" verschijnt op het display. Dit betekent dat in het display-veld (5) de tracks getoond worden die men kan opnemen op cassette-zijde A. Door op de EDIT-toets te drukken, kan het display-veld omgeschakeld worden naar de tracks op de B-zijde ("EDIT B"). Het aantal geselecteerde opeenvolgende tracks is afhankelijk van de ruimte op de cassette.
- 5) Wenst u andere tracks op te nemen dan diegene die getoond worden op het display, druk dan eerst op de CLEAR-toets. Al de tracks in het display-veld (5) worden verwijderd.
- 6) Met de cijfertoetsen (9) geeft u de tracks in die op kant A na elkaar moeten opgenomen worden. Er worden maar zoveel tracks toegelaten als er plaats is op de zijde A. De totale speelduur van de geselecteerde tracks wordt altijd even ter controle aangegeven na het selecteren.
- 7) Voor een selectie van de tracks op de B-zijde drukt u kort de EDIT-toets (25) in en herhaalt u de procedure van punt 6.
- 8) De opname kan gestart worden met de CARS-toets op de recorder.

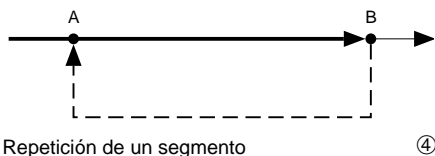
5 Compilieren van uw eigen titelvolgorde

Wanneer enkel bepaalde tracks in een bepaalde volgorde moeten worden afgespeeld, dient deze volgorde geprogrammeerd te worden.

- 4) Si utiliza la función RANDOM, se anulará cualquier programación efectuada.
- 5) Puede anular la lectura aleatoria apretando otra vez la tecla RANDOM o con la tecla STOP □ (19).

4.8 Repetición de un segmento

- 1) Después de la lectura, apretar en la tecla A → B (13) en el momento donde la repetición debe empezar (punto A, esquema 4). La pantalla indicará "REPEAT A" y "A → B", parpadeará la "B".
- 2) En el punto B, donde se volverá al punto A, presionar otra vez la tecla A → B, la "B" no parpadea; el equipo vuelve al punto A y repite el segmento entre A y B hasta que se presiona otra vez la tecla A → B.



4.9 Funciones complementarias desde el mando a distancia

Las siguientes funciones solo son posibles con un mando a distancia:

4.9.1 Modificación de la luminosidad de la pantalla

La tecla DIMMER (26) permite modificar la luminosidad de la pantalla en 3 niveles.

4.9.2 Selección de un índice

Si un título es dividido en varios índices (la información figura en la tapa del CD), puede seleccionar estos con las teclas INDEX (27) <-> / >->.

4.9.3 Función Edition para grabación automática del CD

Combinando el lector de CD CD-2000 y el doble lector de cassettes TDD-2000, es posible realizar una grabación automática del CD. La tecla EDIT (25)

permite activar la función y seleccionar los títulos y la longitud del cassette de grabación:

- 1) Si el equipo está en funcionamiento, presionar la tecla STOP □ (19).
- 2) Presionar la tecla EDIT (25) [si esta tecla se presiona por error, solo puede desconectarse con la tecla STOP □ o la tecla OPEN/CLOSE (17)].
- 3) Aparecerá la longitud del cassette de grabación detrás de la letra "C", en minutos. Por defecto, se selecciona la C-60; pero con las teclas SKIP (20), podrá aumentar o disminuir este valor en pasos de 15 minutos (mínimo C-30, máximo C-90).
- 4) En la pantalla aparecerá "EDIT A"; y en la pantalla (5), los títulos que se grabarán en la cara A del cassette. Presionando la tecla EDIT, podrá seleccionar la pantalla para los títulos de la cara B (se visualizará "EDIT B"). El número de títulos estará en función del espacio disponible en el cassette.
- 5) Si desea grabar otros títulos que los seleccionados, presionar antes la tecla "CLEAR" (6), y todos los títulos visualizados se borrarán.
- 6) Utilizar las teclas (9) para entrar los números de los títulos que se desean grabar en la cara A. El número de títulos dependerá del espacio disponible en el cassette. La duración total de los títulos se visualiza brevemente para su control.
- 7) Para seleccionar los títulos de la cara B, apretar brevemente la tecla "EDIT" (25) y repetir los pasos del punto (6).
- 8) Empezar la grabación apretando la tecla "CARS".

- 2) Apertar la tecla PROGRAM (7), esta indicación aparecerá en la pantalla, todas los números de los títulos del CD se apagarán. E
- 3) Entrar uno después de otro los títulos deseados [teclas (9)], se irán indicando.
- 4) Podrá programar hasta 32 títulos, y además varias veces. El número de títulos programados se visualizará después de la letra "P", después de la duración total de la programación.

5.2 Verificación de la programación

- 1) La pantalla (5) indica todos los títulos programados. Para verificar la programación, el lector debe estar en Paro. Varias pulsaciones en la tecla CALL (8), se irán visualizando los títulos programados (4); detrás de la letra "C", se indicará el orden de lectura de cada título.
- 2) Puede anularse un título programado por error: cuando aparece el número después de la letra "C", pulsar la tecla CLEAR (6). ATENCION: Si en lugar de la letra "C- . .", aparece la duración total de la programación, apretando la tecla CLEAR borrará todos los títulos programados.

5.3 Lectura de la programación

Es suficiente con apretar la tecla PLAY/PAUSE >□□ (18) para empezar la lectura.

5.4 Borrado de la programación

Apretando la tecla STOP □ (19) y simultaneamente la tecla CLEAR (6) o abriendo la boca del CD con la tecla OPEN/CLOSE (17).

5 Programación

Si desea escuchar ciertos títulos en un orden preciso, deberá programar el lector.

5.1 Programación de una serie de títulos

- 1) No es posible la programación con el equipo funcionando. De esta manera, con el equipo encendido, apretar la tecla STOP □ (19).

NL 5.1 Programmering van de titelvolgorde

- B**
- 1) Een titelvolgorde kan enkel geprogrammeerd worden wanneer de CD-speler in de stopstand staat! Druk hiervoor de STOP-toets \square in (19).
 - 2) Druk op de PROGRAM-toets (7). Op het display verschijnt "PROGRAM" en alle nummers in het veld (5) worden verwijderd.
 - 3) Geef de gewenste tracks één voor één aan met de nummertoeetsen (9). Deze nummers worden getoond in het veld (5).
 - 4) Tot 32 titels kunnen worden geprogrammeerd. Het is eveneens mogelijk dezelfde track verschillende keren te programmeren. Het nummer van de geprogrammeerde tracks verschijnt voor een korte tijd achter de aanduiding "P".

5.2 Controle van de programmering

- 1) Op het display-veld (5) worden alle geprogrammeerde titels getoond. Om de afspeelvolgorde te controleren, moet de CD in de stopstand staan. Door verschillende malen op de CALL-toets (8) te drukken, worden de geprogrammeerde tracks na elkaar getoond op het display (4). Na de aanduiding "C" verschijnt het volgordenummer van iedere track.
- 2) Een track die per ongeluk geprogrammeerd is, kan verwijderd worden door de CLEAR-toets (6) in te drukken wanneer het overeenkomstige volgordenummer achter de "C" verschijnt. **OPGELET!** Wanneer op het display de totale speelduur van de programmering aangegeven wordt in plaats van de melding "C- . .", dan zullen alle geprogrammeerde tracks verwijderd worden bij het indrukken van de CLEAR-toets.

5.3 Afspelen van de geprogrammeerde volgorde

Na de programmering drukt u op de PLAY/PAUSE $\triangleright \square \square$ -toets (18).

5.4 Annuleren van de geprogrammeerde volgorde

Druk op de STOP-toets \square (19) en nadien op de CLEAR-toets (6) of open de CD-lade met de OPEN/CLOSE-toets (17).

6 Technische gegevens

Aftaststelsel: 3-straals-laser
Sample-frequentie: 352,8 kHz (8-voudige oversampling)
D/A-converter: 1 Bit
Frequentiebereik: 20 – 20 000 Hz
THD: < 0,01 %
Kanaalscheiding: 92 dB
Signaal/ruis-verhouding: 95 dB
Dynamiek: 110 dB
Wow en flutter: Niet meetbaar
Output: 1,8 V
Voedingsspanning: 230 V~/50 Hz/14 VA
Afmetingen (B x H x D): 440 x 115 x 250 mm
Gewicht: 3,8 kg



Opgemaakt volgens de gegevens van de fabrikant. Deze behoudt zich het recht voor de technische gegevens te veranderen.

E 6 Características técnicas

Sistema: laser, 3 haces
Frecuencia: 352,8 kHz,
sobre-muestreo de
8 bits
Convertidor: 1 bit
Banda pasante: 20 – 20 000 Hz
Nivel de distorsión: < 0,01 %
Separación de canales: 92 dB
Dinámica: 95 dB
Relación señal/ruído: 110 dB
Loro y centelleo: no medibles
Salida: 1,8 V
Alimentación: 230 V~/50 Hz/14 VA
Dimensiones (A x H x P): 440 x 115 x 250 mm
Peso: 3,8 kg

De acuerdo con el fabricante.
Sujeto a cambios técnicos.



É favor desdobrar a página 3. Pode assim ver sempre os elementos de comando e as respectivas ligações.

Conteúdo	Página
1 Recomendações	19
2 Comandos e Ligações	19
3 Ligação	20
4 Funcionamento	20
4.1 Comando á distância	20
4.2 Leitura de um CD	21
4.3 Mostrador do tempo de leitura e número de títulos	21
4.4 Movimento de avanço e retorno	21
4.5 Leitura rápida de todos os títulos	21
4.6 Repetição de títulos individuais ou o total do CD	21
4.7 Leitura aleatória	21
4.8 Repetição de uma secção especial	22
4.9 Funções adicionais proporcionadas pelo controlo remoto	22
4.9.1 Mudança do brilho do mostrador	22
4.9.2 Índice de selecção	22
4.9.3 Função de edição com gravação automática	22
5 Como ordenar a sua própria sequência de títulos	22
5.1 Como programar uma sequência de títulos	22
5.2 Testar a programação	22
5.3 Ler a sequência programada	22
5.4 Cancelar a sequência programada	23
6 Especificações	23

1 Recomendações

Esta unidade está conforme as Directivas EC, NR° 89/366/EWG, para compatibilidade electromagnetica.

Esta unidade usa alta-voltagem (230 V~). Para evitar um choque mortal, não abra a caixa. Entregue a assistência, apenas a pessoal devidamente autorizado. Além disso, se a unidade for aberta, a garantia expira.

Para funcionamento, tenha também em atenção os seguintes itens:

- Quando a gaveta do leitor de CD estiver aberta, não olhe para dentro. Os raios laser podem danificar os olhos.
- A unidade está preparada para funcionamento somente em interiores
- Só deve funcionar com temperaturas entre os 5° e 35°C.
- Proteja-a de vibrações, humidade, pó e luz do sol directa.
- Não a coloque em funcionamento, junto de fontes de ruído, como transformadores ou motores.
- Não a ponha em funcionamento e retire imediatamente a ficha da tomada se:
 1. Se verificar alguma avaria na unidade ou no cabo de alimentação de corrente
 2. Se ocorrer alguma avaria depois de uma queda ou acidente simila
 3. Verificar mau funcionamentoEm qualquer dos casos a unidade só deve ser reparada por pessoal habilitado
- Um cabo avariado só deve ser reparado pelo fabricante ou pessoal devidamente qualificado.
- Nunca desligue a ficha da tomada, puxando pelo cabo de energia
- Se a unidade for usada para fins diferentes daqueles a que se destina, se for manuseada incorrectamente ou reparada por pessoal não qualificado, não assumiremos qualquer responsabilidade pelos possíveis danos.
- Para limpeza use apenas um pano seco para remover o pó e nunca água ou produtos químicos

2 Comandos e Ligações

2.1 Painel da Frente e Controlo Remoto

- 1 Interruptor de corrente
- 2 Botão "RANDOM", para reproduzir títulos aleatoriamente, isto é, ao acaso
- 3 Botão "INTRO", para leitura rápida de cada título (10 segundos)
- 4 Mostrador
- 5 A superfície do mostrador, indica todos os números dos títulos do CD, ou todos os títulos programados. Podem ser lidos mais de 20 títulos no CD, aparece no mostrador á direita, a palavra "OVER".O número do título em reprodução ou escolhido, começa a piscar. Os números dos títulos já reproduzidos, apagam-se.
- 6 Botão "CLEAR", para apagar uma sequência programada.
- 7 Botão "PROGRAM", para indicar uma sequência de títulos pretendida. (Ver capítulo 5)
- 8 Botão "CALL", para conferir a sequência programada
- 9 Botão 1 a 10, para selecção directa de títulos
- 10 Jack de 1/4" para auscultador estéreo (impedância 8 Ohms)
- 11 Botão "TIME", para obter o tempo de leitura Durante a reprodução de um CD, aparece o tempo já decorrido. Carregando neste botão diversas vezes, a próxima informação de tempo pode ser escolhida:
 1. Restante tempo do trecho
 2. O restante tempo do total do CD ou de uma sequência programada
 3. O tempo do CD, já reproduzido
 4. Com o quarto toque no botão, volta atrás, ao tempo do actual trecho.
- 12 Botão "AUTO SPACE", para inserir uma pausa de 4 segundos, entre os títulos individuais

Fold venligst side 3 ud. På denne måde kan De altid se funktioner og forbindelser.

Indholdsfortegnelse	Side
1 Gode råd om sikkerhed	19
2 Oversigt over funktionsknapper og forbindelser	19
3 Tilslutning af apparatet	20
4 Betjening	20
4.1 Fjernbetjening	20
4.2 Afspilning af CD'er	21
4.3 Visning af spilletid og titelnummer	21
4.4 Hurtigt frem- og tilbageløb	21
4.5 Afspilning af alle titler	21
4.6 Gentagelse af enkelte titler eller hele CD'en	21
4.7 Afspilning i tilfældig rækkefølge	21
4.8 Gentagelse af bestemte sekvenser	22
4.9 Ekstra funktioner med fjernbetjeningen	22
4.9.1 Ændring af displayets lysstyrke	22
4.9.2 Valg af indeks	22
4.9.3 Editeringsfunktion ved automatisk CD-optagelse	22
5 Sammensætning af selvvalgt titelrækkefølge	22
5.1 Programmering af titelrækkefølge	22
5.2 Kontrol af programmering	22
5.3 Afspilning af programmeret titelrækkefølge	23
5.4 Annullering af programmeret titelrækkefølge	23
6 Tekniske data	23

1 Gode råd om sikkerhed

Dette apparat opfylder EU-retningslinierne nr. 89/336/EWG for elektromagnetisk kompatibilitet.

Der er stærkstrøm i apparatet, derfor må service- ring kun udføres af autoriseret personale. Ved ethvert indgreb fra andre end MONACOR DAN- MARK A/S bortfalder garantien. Undgå placering under ekstremt varme eller fugtige forhold.

Følgende forhold skal tages i betragtning under bru- gen:

- Undgå at se direkte ind på laserhovedet, når CD- skuffen er åben. Laserstråler kan give øjenskader.
- Apparatet er kun beregnet til indendørs brug.
- Anvend kun apparatet ved temperaturer mellem 5°C og 35°C.
- Beskyt apparatet receiveren mod rystelser, fugt- hed, støv og direkte sollys.
- Anvend ikke apparatet i nærheden af brumkilder som f.eks. transformatorer eller motorer.
- Anvend ikke apparatet og træk straks netstikket ud af kontakten hvis:
 1. Der er synlige skader på apparatet eller net- kablet.
 2. En skade er opstået efter apparatet er tabt eller tilsvarende hændelse.
 3. Der er fejlfunktioner.Apparatet skal i alle tilfælde repareres af autorise- ret personel.
- Et ødelagt netkabel må kun repareres af produ- centen eller autoriseret personel.
- Tag aldrig netstikket ud af kontakten ved at trække i ledningen.
- Hvis apparatet anvendes til andre formål end det er beregnet til, hvis det betjenes forkert eller ikke repareres af autoriseret personel, garanteres ikke for mulige skader.
- Brug kun en tør klud til rengøring, aldrig kemikalier eller vand.

2 Oversigt over funktionsknapper og forbindelser

2.1 Forsiden og fjernbetjeningen

- 1 Ind- og udkobling (afbryder).
- 2 RANDOM knap til afspilning af titler i tilfældig rækkefølge.
- 3 INTRO knap til afspilning af hver titel i 10 sekun- der.
- 4 Display.
- 5 Indikatorfelt, der viser alle CD'ens titelnumre eller alle programmerede titler. Der kan vises indtil 20 titler. I feltet vises ordet "OVER", hvis der er flere end 20 titler. Det valgte eller lige afspillede titel- nummer blinker. Nummeret på den allerede af- spillede titel slukker.
- 6 CLEAR knap til annullering af en programmeret titelrækkefølge.
- 7 PROGRAM knap til sammensætning af en øns- ket titelrækkefølge (se afsnit 5 "Sammensætning af selvvalgt titelrækkefølge").
- 8 CALL knap til kontrol af en programmeret titel- rækkefølge.
- 9 Knap 1 til +10 til direkte valg af titler.
- 10 6,3 mm jackbøsning til en stereohovedtelefon (impedans > 8Ω) med styrkekontrol.
- 11 TIME knap til ændring af tidindikation. Når en CD afspilles, vises den allerede afspillede tid for den aktuelle titel. Ved flere tryk på TIME knappen kan man vælge følgende oplysninger:
 1. Titlens resterende spilletid.
 2. Den samlede restspilletid for CD'en eller en programmeret titelrækkefølge.
 3. Den allerede afspillede tid for CD'en.
 4. Ved fjerde tryk på knappen skiftes tilbage til den forløbne tid for den øjeblikkelige titel.
- 12 AUTO SPACE knap til indsættelse af pauser på 4 sekunder mellem de enkelte titler.

P 13 Botão A → B, para repetir uma secção especial (Ver capítulo 4.8)

14 Botão "ONE / ALL", para a função de repetição. Carregando uma vez: Repete o título seleccionado ou lido
Carregando duas vezes: Repete o total do CD ou a sequência programada
Carregando três vezes: Desliga a função de repetição

15 Gaveta do CD

16 Botoes "SEARCH", para avançar ou recuar. O avanço ou recuo, também vai além de diversos títulos, entretanto na leitura de uma sequência, só actua no fim.

17 Botão "OPEN/CLOSE", para abrir e fechar a gaveta do CD.

18 Tecla PLAY/PAUSE. Cada pressão na tecla, alterna entre reprodução e pausa.

19 Botão "STOP", para parar a reprodução

20 Botão "SKIP", para seleccionar títulos individuais. Para saltar para o título seguinte, carregue brevemente no botão ▷◁. Para saltar diversos títulos, mantenha carregado o botão ▷◁. Para voltar ao principio do título em leitura, carregue brevemente no botão ◁◁. Para seleccionar títulos anteriores, mantenha premido o botão ◁◁.

Na posição de pausa, os botoes SKIP, podem também ser usados para seleccionar outro título.

2.2 Painel da Rectaguarda

21 Jacks 1/4" para controlo de unidades semelhantes.

22 Jacks para saídas de audio Esquerda/Direita

23 Saída digital de audio

24 Ligação á corrente 230 V~/50 Hz

2.3 Funções Adicionais Proporcionadas pelo Controlo Remoto

25 Botão "EDIT", liga a função de edição, para selecção de títulos e o tempo de reprodução da

cassete de audio, com o gravador automático MONACOR TDD 2000. Se acidentalmente premir este botão e ligar esta função, só pode desligada com o botão "STOP" □ (19) ou o botão "OPEN/CLOSE" (17)

26 Botão "DIMMER" para ajustar a intensidade luminosa do mostrador em 3 posições.

27 Botão "INDEX" para seleccionar um índice, se o título for dividido em diversos índices (indicados na embalagem do CD)

3 Ligações

1) Ligue os jacks de saída de audio (22), através dos cabos, com as correspondentes entradas do receptor ou amplificador. Verifique os códigos de cores dos jacks e fichas (Vermelho = canal direito, Branco = canal esquerdo). Se o amplificador ou o sistema de HiFi posuïrem uma entrada digital, deve ser ligado, com o respectivo cabo, a saída digital do CD-2000 (23).

2) O controlo do sistema, permite-lhe uma função de controlo extensiva a todos os componentes com ligação ás unidades juntas ao leitor CD (Receptor MONACOR HI-FI DSR-2000 e duplo deck MONACOR TDD-2000). Por exemplo: O receptor comuta automaticamente para a correspondente unidade, se o leitor de CD ou o deck de cassetes, está pronto a arrancar. Também é possível um ajuste de nível automático com o CD ligado ao gravador. O CD é rapidamente monitorizado, o gravador ajusta o nível de gravação, antes desta se iniciar e entao o CD arranca do principio e a gravação começa. Uma função completamente automática. Para poder usar o controlo do sistema, ligue o cabo de controlo com a ficha 3,5 mm num dos jacks de "SYSTEM CONTROL" no leitor de CD (21) e ao receptor.

3) Só depois de todas as unidades estarem ligadas uma ás outras, ligue a ficha de alimentação á tomada (230 V~/50 Hz)

4) Se necessário, pode ligar ao jack "PHONES" (10), um auscultador estéreo com no mínimo > 8 Ohms de impedância. No caso dos auscultadores não possuírem controlo de volume, deve usar-se um cabo separado de controlo (MONACOR HEC-60).

Atenção! Nunca ajuste o volume dos auscultadores para valores muito elevados. Um volume permanente muito elevado pode danificar o aparelho auditivo. O ouvido habitua-se a volumes elevados, o que ao fim de algum tempo dá a impressao de ser necessário aumentar o volume. Por isso não aumente mais um volume elevado, após se ter habituado a ele.

4 Funcionamento

O leitor de CD, pode ser comandado de três maneiras:

1. Directamente através dos elementos do leitor de CD
2. Através do controlo remoto do leitor de CD
3. Através do controlo remoto central do Receptor HI-FI DSR-2000, para todas as funções essenciais (somente através da ligação do CD ao receptor, por intermédio do cabo de controlo)

Botões com as mesmas funções, são identicamente referenciados no CD e controlo remoto. Portanto, no texto a seguir, não está especificamente estabelecido, se um botão do controlo remoto ou do leitor CD, deve ser accionado. Para o funcionamento isto, não é importante.

4.1 Controlo Remoto

Colocar no compartimento das pilhas, duas pilhas tamanho AAA, 1,5 V, com a polaridade correcta. O comando deve estar sempre apontado ao leitor de CD, enquanto se carrega nos botões. As duas unidades tem de estar á vista uma da outra.

Se a escala de funcionamento do comando, diminuir, as baterias possivelmente poderão estar gastas e devem ser substituídas.

DK 13 A → B knapper til gentagelse af en bestemt sekvens (se afsnit 4.8 "Gentagelse af bestemte sekvenser").

14 ONE/ALL knap til gentagefunktionen:

Tryk en enkelt gang på knappen: Den netop valgte eller afspillede titel gentages.

Tryk to gange på knappen: Hele CD'en eller den programmerede titelrækkefølge gentages.

Ved tredje tryk på knappen afbrydes gentagefunktionen atter.

15 CD-skuffe.

16 SEARCH knappen til hurtig frem- eller tilbageløb. Frem- og tilbageløbet sker også over flere titler, ved afspilning af en programmeret titelrækkefølge dog kun til slutningen henholdsvis begyndelsen af en titel.

17 OPEN/CLOSE knappen til åbning og lukning af CD-skuffen.

18 PLAY/PAUSE knappen, hver berøring af knappen skifter mellem gengivelse og pause.

19 STOP knap til afslutning af gengivelse.

20 SKIP knappen til valg af enkelte titler.

For at komme til næste titel skal knappen ▷◁ berøres kortvarigt. Hvis man ønsker at overspringe flere titler, skal knappen ▷◁ holdes nedtrykket

For at springe til begyndelsen af den aktuelle titel, skal knappen ◁◁ berøres kortvarigt. For valg af titler før denne skal knappen ◁◁ holdes nedtrykket
SKIP knappen kan også anvendes ved indkoblede pauser for at vælge en anden titel.

2.2 Bagsiden

21 3,5 mm jackbøsning til systemstyring af tilhørende apparater.

22 Phonobøsninger til audioudgangene venstre/højre.

23 Digital audio udgang

24 Netttilslutning 230 V~/50 Hz.

2.3 Ekstra funktioner med fjernbetjeningen

25 EDIT knappen er til indkobling af editingsfunktionen for udvælgelse af titler og spillelængde for kassetebånd. Anvendes ved automatiske CD-optagelser med det til CD-afspilleren hørende MONACOR dobbelte båndoptager TDD-2000. Hvis EDIT knappen nedtrykkes ved en fejltagelse, kan editingsfunktionen kun udkobles med STOP knappen □ (19) eller OPEN/CLOSE knappen (17).

26 DIMMER knappen til indstilling af displayets lysstyrke i tre trin.

27 INDEX knappen til valg af indeks, når en titel er underinddelt i flere indkser (ses på CD-hylstrets indholdsfortegnelse).

3 Tilslutning af apparatet

1) Forbind audio-udgangsbøsningerne (22) via phonokabel med de tilsvarende indgange på receiver eller forstærker. Læg mærke til farvekodningen på bøsningerne og stikkene (rød = højre kanal, hvid = venstre kanal). Hvis forstærkeren har digital indgang, bør denne forbindes med den digitale udgang på CD-2000 (23).

2) Systemstyringen muliggør en omfattende funktionsstyring af alle komponenter i form af tilsluttede apparater (f.eks. MONACOR Hi-Fi receiver DSR-2000 og MONACOR dobbelt båndoptager TDD-2000). F. eks. skifter receiveren automatisk til det pågældende apparat, når CD-afspilleren eller båndoptageren startes. Automatisk niveauindstilling ved CD-optagelser er også en mulighed: CD'en afspilles kortvarigt, optageren indstiller sit optageniveau, og herefter starter CD'en fra begyndelsen, optagelsen begynder – alt sker automatisk!

For at benytte systemstyringen, skal det medfølgende styrekabel med 3,5 mm jackstik forbindes

til bøsningen SYSTEM CONTROL på CD-afspilleren (21) og med receiveren.

3) Først når alle apparater er forbundet med hinanden må netstikket sættes i stikdåsen (230 V~/50 Hz).

4) En stereohovedtelefon (impedans > 8 Ω) kan efter behov tilsluttes 6,3 mm jack-bøsningen PHONES (10). Hvis hovedtelefonen ikke har egen lydstyrkekontrol, skal en separat stereohovedtelefon volumenkontrol (f.eks. MONACOR HEC-60) indskydes på ledningen.

Forsigtig! Juster aldrig lydstyrken i hovedtelefonerne for højt op. Højt lydniveau i lange perioder kan beskadige hørelsen permanent.

4 Betjening

Betjening af CD-afspilleren kan ske på tre måder:

1. Direkte via CD-afspillerens betjeningsknapper.
2. Med CD-afspillerens fjernbetjening.
3. Med fjernbetjeningen til MONACOR Hi-Fi receiver DSR-2000 for så vidt angår alle væsentlige funktioner (kun ved forbindelse af receiveren med CD-afspilleren via det medfølgende styrekabel).

Knapper med ens funktioner har samme påskrift på CD-afspiller og receiverens fjernbetjening (for så vidt de respektive funktioner er til rådighed). I den følgende tekst er det derfor ikke særligt nævnt, om en knap skal betjenes på fjernbetjeningen eller på CD-afspilleren. Dette har ingen indflydelse på betjeningen.

4.1 Fjernbetjening

To 1,5 V batterier (AAA) skal indsættes korrekt i den medfølgende fjernbetjenings batteriholder. Ved brug af fjernbetjenings knapper skal denne altid rettes mod CD-afspilleren. Derved opnås sigtforbindelse mellem fjernbetjening og CD-afspiller.

Hvis rækkevidden af fjernbetjeningen formindskes, er batterierne sandsynligvis opbrugt og skal udskiftes.

4.2 Reproduktion af en CD

- 1) Lige med enheden med bryderen "POWER" (1). Hvis ikke der er sat en CD, vises på displayet (4) kort efter "disk". Hvis der er en CD i CD-skuffen (15), begynder gengivelsen automatisk med den første titel.
- 2) Indsæt en CD. Åbn CD-skuffen med tasterne "OPEN/CLOSE" (17). På displayet ses "OP" (åben).
- 3) Indsæt en CD med etiketten opad og luk CD-skuffen med tasterne "OPEN/CLOSE". På displayet ses "CL" (luk). Efter et øjeblik vises på displayet det samlede antal titler og totalspilletiden for CD'en.
- 4) Afspilning af den første titel starter med tasterne "PLAY/PAUSE" (18). Hvis man ønsker at begynde med et andet nummer, indtastes dette ganske simpelt med nummertasterne (9). Numre højere end 9 vælges ved tryk på tasterne "+10" (evt. flere gange) og i tilslutning hertil med den pågældende knap til enhedens plads. Hvis titlen er indtastet, begynder gengivelsen. Så længe CD'en afspilles, vises på displayet symbolet ►.
- 5) Afspilningen kan til enhver tid afbrydes med tasterne "PLAY/PAUSE" (18). På displayet ses pausesymbolet II. Hvis afspilningen ønskes genoptaget, trykkes "PLAY/PAUSE" tasterne (18) igen.
- 6) Hvis man ønsker at tilføje en pause på 4 sekunder mellem de enkelte numre, trykkes "AUTOSPACE" tasterne (12). Displayet viser "AUTOSPACE" og tæller så efter et nummer fra -004 opad. Denne funktion kan afbrydes med "AUTOSPACE" tasterne eller "STOP" (19).
- 7) Både under afspilning og ved indskudt pause kan man vælge en anden titel:
 1. Med nummertasterne (9). Pausen bliver evt. samtidig afbrudt.
 2. Med "SKIP" tasterne (20). For at springe til næste nummer, trykkes ► tasterne kortvarigt. Hvis flere titler ønskes oversprunget, holdes tasterne ► nedtrykket.

aktuelle i reproduktion, prima brevemente a tasterne ◀◀. For en seleccao prvia de titulos mantenga este botn premido.

- 8) Hvis man ønsker at stoppe afspilningen før CD'en er ferdig, trykkes "STOP" (19). Symbolet ► forsvinder.
- 9) Når afspilningen afsluttes, lukkes CD-skuffen med tasterne "OPEN/CLOSE" (17). Hvis man ønsker at genoptage afspilningen, trykkes "PLAY/PAUSE" (18).

4.3 Tid til reproduktion og antal titler

- 1) Under afspilning af en CD vises på displayet (4) nummeret på titlen og den forløbne tid for den aktuelle titel. Desuden vises indeksnummeret for den aktuelle titelafsnit. De fleste titler er ikke yderligere underinddelt. Derfor vises informationsfeltet kun "INDEX 01", undtagen når en titel er underinddelt i flere inddeks (dette ses på CD hylstrets indholdsfortegnelse).
- 2) Ved flere tryk på "TIME" tasterne (11) vises følgende oplysninger:
 1. Den resterende tid for titlen. I dette tilfælde vises ordene "EACH" og "REMAIN".
 2. Den samlede tid for CD'en eller en programmeret titelrækkefølge. Displayet viser "TOTAL" og "REMAIN".
 3. Den allerede afspillede tid for hele CD'en. Displayet viser "TOTAL".
 4. Ved fjerde tryk på tasterne skiftes tilbage til den forløbne tid for den øjeblikkelige afspilning. Displayet viser "EACH".
- 3) Informationsfeltet (5) viser alle titelnumre for CD'en eller alle programmerede titler. Der kan vises op til 20 titler. Hvis CD'en har flere end 20 titler, vises ordet "OVER" til højre ved siden af informationsfeltet. Det titelnummer, der er valgt eller allerede spilles, blinker. Ved en titel over 20 blinker "OVER" i informationsfeltet. Nummeret på den allerede spillede titel slukkes.
- 4) Hvis CD'en er ferdigspillet, eller apparatet står på "stop", vises på displayet antallet af titler og CD'ens samlede spilletid.

4.4 Frem og tilbage

Hvis man ønsker at frem eller tilbage en titel, holdes tasterne SEARCH (16) ◀◀ eller ►►. Frem og tilbage funktionen går over flere numre, ved afspilning af en programmeret titelrækkefølge dog kun til afslutningen henholdsvis begyndelsen af et nummer.

Ved indkoblede pauser kan frem- og tilbage-løbet ligeledes benyttes for at komme til et bestemt sted på CD'en.

4.5 Titelliste af alle titler

Hvis man ønsker at se alle titler, trykkes "INTRO" (3). Dette kan ske lige efter indsætning af en CD. Displayet viser "INTRO" og afspilningen begynder.

Hvis "INTRO" tasterne trykkes på et ønsket sted under normal gengivelse, springes til starten på næste titel, hvorefter denne afspilles i 10 sekunder. Ved CD'ens slutning eller ved fornyet tryk på "INTRO" tasterne udkobles intro-funktionen atter.

4.6 Gentagelse af enkelte titler eller hele CD'en

- 1) Tryk en enkelt gang på "ONE/ALL" tasterne (14). Den netop valgte eller afspillede titel gentages. Displayet viser "REPEAT ONE".
- 2) Tryk anden gang på "ONE/ALL" tasterne: Hele CD'en eller den programmerede titelrækkefølge gentages. Displayet viser "REPEAT ALL".
- 3) Ved tredje tryk på tasterne udkobles gentage-funktionen atter.

4.7 Afspilning af tilfældig titelrækkefølge

CD'ens numre kan ikke alene afspilles fortløbende, men også i tilfældig rækkefølge:

- 1) Efter at have sat CD'en, trykkes på tasterne "RANDOM" (2), vises på displayet indikationen "RANDOM", og afspilningen begynder.

4.2 Afspilning af CD'er

- 1) Apparaten tændes med tasterne "POWER" (1). Når der ikke er sat en CD, vises på displayet (4) kort efter "disc". Hvis der er en CD i CD-skuffen (15), begynder gengivelsen automatisk med den første titel.
- 2) Indsætning af en CD: CD-skuffen åbnes med tasterne "OPEN/CLOSE" (17). På displayet ses "OP" (åben).
- 3) Indsæt en CD med etiketten opad og luk CD-skuffen med tasterne "OPEN/CLOSE". På displayet ses "CL" (luk). Efter et øjeblik vises på displayet det samlede antal titler og totalspilletiden for CD'en.
- 4) Afspilning af den første titel starter med tasterne "PLAY/PAUSE" (18). Hvis man ønsker at begynde med et andet nummer, indtastes dette ganske simpelt med nummertasterne (9). Numre højere end 9 vælges ved tryk på tasterne "+10" (evt. flere gange) og i tilslutning hertil med den pågældende knap til enhedens plads. Hvis titlen er indtastet, begynder gengivelsen. Så længe CD'en afspilles, vises på displayet symbolet ►.
- 5) Afspilningen kan til enhver tid afbrydes med tasterne "PLAY/PAUSE" (18). På displayet ses pausesymbolet II. Hvis afspilningen ønskes genoptaget, trykkes "PLAY/PAUSE" tasterne (18) igen.
- 6) Hvis man ønsker at tilføje en pause på 4 sekunder mellem de enkelte numre, trykkes "AUTOSPACE" tasterne (12). Displayet viser "AUTOSPACE" og tæller så efter et nummer fra -004 opad. Denne funktion kan afbrydes med "AUTOSPACE" tasterne eller "STOP" (19).
- 7) Både under afspilning og ved indskudt pause kan man vælge en anden titel:
 1. Med nummertasterne (9). Pausen bliver evt. samtidig afbrudt.
 2. Med "SKIP" tasterne (20). For at springe til næste nummer, trykkes ► tasterne kortvarigt. Hvis flere titler ønskes oversprunget, holdes tasterne ► nedtrykket.

For at springe til begyndelsen af den aktuelle titel, trykkes tasterne ◀◀. For at vælge foranliggende numre holdes tasterne ◀◀ nedtrykket.

- 8) Hvis afspilningen ønskes stoppet før CD'en er ferdig, trykkes "STOP" (19) tasterne. ► symbolet forsvinder.
- 9) Luk altid CD-skuffen efter brug, således at den er beskyttet mod tilsmudsning. Luk også apparatet med "POWER" tasterne (1).

4.3 Visning af spilletid og titelnummer

- 1) Under afspilning af en CD vises på displayet (4) nummeret på titlen og den forløbne tid for den aktuelle titel. Desuden vises indeksnummeret for den aktuelle titelafsnit. De fleste titler er ikke yderligere underinddelt. Derfor vises informationsfeltet kun "INDEX 01", undtagen når en titel er underinddelt i flere inddeks (dette ses på CD hylstrets indholdsfortegnelse).
- 2) Ved flere tryk på "TIME" tasterne (11) vises følgende oplysninger:
 1. Titlens resterende tid. Displayet viser "EACH" og "REMAIN".
 2. Den samlede restspilletid for CD'en eller en programmeret titelrækkefølge. Displayet viser "TOTAL" og "REMAIN".
 3. Den allerede afspillede tid for hele CD'en. Displayet viser "TOTAL".
 4. Ved fjerde tryk på tasterne skiftes tilbage til den forløbne tid for den øjeblikkelige afspilning. Displayet viser "EACH".
- 3) Informationsfeltet (5) viser alle titelnumre for CD'en eller alle programmerede titler. Der kan vises op til 20 titler. Hvis CD'en har flere end 20 titler, vises ordet "OVER" til højre ved siden af informationsfeltet. Det titelnummer, der er valgt eller allerede spilles, blinker. Ved en titel over 20 blinker "OVER" i informationsfeltet. Nummeret på den allerede spillede titel slukkes.
- 4) Hvis CD'en er ferdigspillet, eller apparatet står på "stop", vises på displayet antallet af titler og CD'ens samlede spilletid.

4.4 Hurtigt frem- og tilbage

Hvis man ønsker at frem eller tilbage en titel, holdes tasterne SEARCH (16) ◀◀ eller ►►. Frem og tilbage funktionen går over flere numre, ved afspilning af en programmeret titelrækkefølge dog kun til afslutningen henholdsvis begyndelsen af et nummer.

Ved indkoblede pauser kan frem- og tilbage-løbet ligeledes benyttes for at komme til et bestemt sted på CD'en.

4.5 Afspilning af alle titler

Hvis man ønsker at se alle titler, trykkes "INTRO" (3). Dette kan ske lige efter indsætning af en CD. Displayet viser "INTRO" og afspilningen begynder.

Hvis "INTRO" tasterne trykkes på et ønsket sted under normal gengivelse, springes til starten på næste titel, hvorefter denne afspilles i 10 sekunder. Ved CD'ens slutning eller ved fornyet tryk på "INTRO" tasterne udkobles intro-funktionen atter.

4.6 Gentagelse af enkelte titler eller hele CD'en

- 1) Tryk en enkelt gang på "ONE/ALL" tasterne (14). Den netop valgte eller afspillede titel gentages. Displayet viser "REPEAT ONE".
- 2) Tryk anden gang på "ONE/ALL" tasterne: Hele CD'en eller den programmerede titelrækkefølge gentages. Displayet viser "REPEAT ALL".
- 3) Ved tredje tryk på tasterne udkobles gentage-funktionen atter.

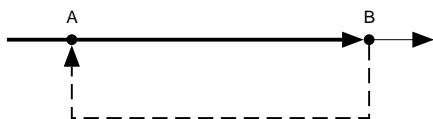
4.7 Afspilning af tilfældig titelrækkefølge

CD'ens numre kan ikke alene afspilles fortløbende, men også i tilfældig rækkefølge:

- P** 2) Igualmente durante a reprodução em sequência contínua, a tecla "RANDOM" tem de ser usada. CD vai saltar para o princípio de qualquer título.
- 3) Enquanto se reproduz um CD, nesta sequência aleatória, podemos premir a tecla "SKIP", para avançar para o início do título ou de qualquer outro título.
- 4) Com esta tecla apaga-se qualquer sequência programada.
- 5) Carregando de novo nesta tecla, podemos interromper uma sequência aleatória, (a reprodução continua na sequência normal), ou então, usando a tecla "STOP" □ (19).

4.8 Repetição de um secção especial

- 1) Durante a reprodução de um CD, carregue na tecla A → B (13), no ponto em que deseja que comece a repetição. O mostrador sinaliza "REPEAT" e "A → B" e o "B" pisca.
- 2) Quando do ponto "B", quer saltar para o ponto "A", carregue novamente na tecla "A → B". O "B" para de piscar. O leitor volta atrás ao ponto "A" e repete a secção até que seja premida pela terceira vez a tecla "A → B".



Repetição de uma secção ④

4.9 Funções adicionais proporcionadas pelo controlo remoto

As seguintes funções só são possíveis através do controlo remoto do CD:

4.9.1 Alterar a intensidade luminosa do mostrador

Com a tecla "DIMMER" (26), o brilho do mostrador pode ser alterado dentro de 3 intensidades.

4.9.2 Selecção do Índice

Se um título for subdividido em diversos índices, estas subdivisões podem ser seleccionadas com as teclas "INDEX" (27) ◀ e ▶.

4.9.3 Função da Edição com gravação automática

Em ligação com o Deck duplo MONACOR TDD-2000, pode ser feita uma gravação sincronizada. Com a tecla "EDIT" (25), estabelece-se a função de edição para seleccionar títulos e a duração da casete a gravar.

- 1) Carregue na tecla "STOP" □ (19) do leitor de CD's
- 2) Carregue na tecla "EDIT" (25). Se acidentalmente carregar nesta tecla "EDIT", esta função só pode ser desligada com a tecla "STOP" □ (19), ou com a tecla "OPEN/CLOSE" (17).
- 3) A duração da casete é indicada em minutos através do "C". Com as teclas "SKIP" (20), pode ser reduzido em espaços de quinze minutos (15 min). Entre C-30 e C-90.
- 4) No mostrador aparece "EDIT", isto quer dizer que no mostrador (5), os títulos são indicados para serem gravados na casete, lado A. Carregando na tecla "EDIT", aparecem os títulos para o lado B.
- 5) Se quiser gravar outros títulos, além dos indicados prima a tecla "CLEAR" (6). No mostrador todos os números dos títulos são apagados.
- 6) Com as teclas dos dígitos (9), insira os números dos títulos a serem gravados no lado A, uns a seguir aos outros. Os títulos vão sendo aceites, enquanto houver espaço no lado A. Por um breve instante, é afixado no final da selecção dos títulos, o tempo total de reprodução, para efeitos de controlo.
- 7) Para selecção dos títulos a incorporar no lado B da casete, carregue brevemente na tecla "EDIT" (25), e repita o procedimento anterior.
- 8) A gravação pode iniciar-se com a tecla "CARS" no gravador.

5 Completar a Sequencia de Títulos

Se somente alguns títulos vão ser reproduzidos em qualquer ordem desejada, a sequência de títulos tem de ser programada.

5.1 Programar uma sequência de títulos

- 1) Uma sequência pequena só pode ser programada se o leitor, estiver em modo STOP. Para isso carregue na tecla "STOP" □ (19).
- 2) Carregue na tecla "PROGRAM" (7). No mostrador aparece "PROGRAM" e os números dos títulos são apagados.
- 3) Com as teclas dos números (9), introduza os números dos títulos desejados um a seguir ao outro. Estes números são afixados no mostrador.
- 4) Podem ser programados mais de 32 títulos. É também possível programar os mesmos títulos diversas vezes. O número dos títulos programados aparece atrás da letra "P", por um breve intervalo de tempo. Em seguida aparece o total do tempo de todos os títulos introduzidos.

5.2 Conferir a programação

- 1) No mostrador (5), são afixados todos os títulos programados. Para conferir a sequência de reprodução, o CD tem de estar em modo STOP. Carregando na tecla "CALL" (8) diversas vezes, os títulos programados aparecem no mostrador (5), um a seguir ao outro, sendo afixado atrás do "C" o número de sequência de cada um.
- 2) Pode apagar-se um título programado acidentalmente, carregando para isso na tecla "CLEAR" (6), quando o número de sequência do título em causa, aparecer atrás do "C".
ATENÇÃO: Se o "C- . ." não for visto no mostrador, mas sim no tempo total de reprodução, a tecla "CLEAR" apaga todos os títulos programados.

5.3 Reprodução da sequência programada

Depois de programar a sequência desejada, prima a tecla "PLAY/PAUSE" ▷ ▢ (18)

- DK** 1) Efter ilægning af CD'en nedtrykkes RANDOM-knappen (2). Displayet viser "RANDOM". Gengivelsen begynder.
- 2) RANDOM-knappen kan også betjenes under almindelig fortløbende afspilning. CD-afspilleren springer så til begyndelsen af en tilfældig titel.
- 3) Under gengivelse i tilfældig rækkefølge kan man springe tilbage til nummerets begyndelse med knappen SKIP ◀◀, og med knappen SKIP ▶▶ til næste tilfældige titelstart.
- 4) Ved betjening af RANDOM-knappen bortfalder en programmeret titelrækkefølge.
- 5) Ved fornyet tryk på RANDOM-knappen eller STOP-knappen □ (19) kan afspilning i tilfældig rækkefølge afsluttes (afspilning fortsætter fortløbende).

4.8 Gentagelse af bestemte sekvenser

- 1) Tryk under afspilning af CD'en på A → B-knappen på det sted, hvor gentagelse skal ske (punkt A, afs. 4). Displayet viser "REPEAT" og "A → B", ved hvilket "B"et blinker.
- 2) Ved punkt B, fra hvilket der skal springes tilbage til punkt A, nedtrykkes A → B knappen atter. "B" holder op med at blinke. Apparatet springer tilbage til punkt A, og gentager stykket mellem A og B indtil A → B knappen nedtrykkes tredje gang.



Gentagelse af et stykke ④

4.9 Ekstrafunktionerne med fjernbetjeningen

Følgende funktioner kan kun udføres med CD-afspillerens egen fjernbetjening:

4.9.1 Ændring af displayets lysstyrke

Displayets lysstyrke kan ændres med DIMMER-knappen (26).

4.9.2 Valg af indeks

Hvis en titel er underinddelt i flere indekser (dette fremgår af indholdsfortegnelsen på CD-hylsteret), kan disse underinddelinger vælges med knapperne INDEX (27) ◀ henholdsvis ▶.

4.9.3 Editeringsfunktion ved automatisk CD-optagelse

Automatisk optagelse af CD'er kan ske i forbindelse med det til CD-afspilleren passende dobbelte tape-deck MONACOR TDD-2000. Editeringsfunktionen til valg af titler og optagekassetens længde kan aktiveres med EDIT-knappen (25):

- 1) Hvis apparatet ikke står i stop-stilling, nedtrykkes STOP □ knappen (19) først.
- 2) Tryk på EDIT-knappen (25). Hvis knappen nedtrykkes ved en fejltagelse, kan editeringsfunktionen kun frakobles med STOP-knappen □ eller med OPEN/CLOSE-knappen (17).
- 3) Optagekassetens spillelængde i minutter vises på displayet bag ved "C". Grundindstillingen er til C-60 kassetter. Tallet kan forminskes eller forøges i trin af 15 min. med SKIP-knappen (20). (min. C-30, max. C-90).
- 4) "EDIT A" ses på displayet. Dette betyder, at de titler vises i informationsfeltet, som kan rummes på kassetens A-side. Ved tryk på EDIT-knappen viser informationsfeltet B-sidens titler (display "EDIT B"). Der forvælges så mange titler i en fortløbende række, som der er plads til på kassetten.
- 5) Hvis man skal optage andre titler end de viste, skal CLEAR-knappen (6) nedtrykkes først. Alle titler i informationsfeltet (5) slettes.
- 6) Med nummertasterne (9) vælges de titelnumre, der skal optages på A-siden, efter hinanden. Der kan kun accepteres så mange titler, som der er plads til på A-siden af kassetten. Den totale spilletid for de valgte numre vises altid et kort øjeblik som kontrol efter udvælgelsen.
- 7) For at vælge titelnumre på B-siden nedtrykkes EDIT-knappen (25) kortvarigt, og proceduren fra punkt. 6) gentages.

- 8) Optagelsen startes med tryk på CARS-knappen på båndoptageren.

5 Sammensætning af selvvalgt titelrækkefølge

Hvis kun bestemte numre på en CD skal afspilles i en selvvalgt rækkefølge, skal denne rækkefølge programmeres.

5.1 Programmering af titelrækkefølge

- 1) En titelrækkefølge kan kun programmeres, når apparatet står i stop-stilling! Tryk derfor på STOP □ knappen (19).
- 2) Tryk på PROGRAM-knappen (7). På displayet ses "PROGRAM", og alle titelnumre i informationsfeltet (5) slettes.
- 3) Indtast det ønskede antal titelnumre et efter et. Disse titelnumre vises i informationsfeltet (5).
- 4) Der kan programmeres indtil 32 titler. De samme titler kan også programmeres flere gange. Det programmerede antal vises kortvarigt bag ved "P". Herefter vises den totale spilletid for alle programmerede titler.

5.2 Kontrol af programmering

- 1) Alle programmerede titler ses i informationsfeltet (5). For at kontrollere afspilningsrækkefølgens skal apparatet stå i stop-stilling. Ved tryk på CALL-knappen (8) flere gange vises de programmerede titler på displayet (4) en efter en. Bag "C" ses placeringsnummeret for hver enkelt titel.
- 2) Hvis en titel programmeres ved en fejltagelse, kan den slettes, hvis det tilsvarende placeringsnummer vises bag ved "C", og CLEAR-knappen (6) nedtrykkes.
BEMÆRK: Hvis displayets "C- . ." ikke ses, men totalspilletiden for det programmerede, kan alle titler slettes med CLEAR-knappen.

5.4 Cancelar uma sequência programada

Para apagar uma sequência de títulos programados, prima a tecla "STOP" (19) e após este botão prima a tecla "CLEAR" (6), ou prima o botão "OPEN/CLOSE" (17), para abrir a gaveta do CD.

6 Especificações

Sistema de Pick-UP: 3 feixes laser
 Frequência de Sampling: . 352,8 kHz
 Conversor D/A: 1 Bit
 Escala de frequência: 20 a 20 000 Hz
 Distorção: < 0,01 %
 Separação de canais: 92 dB
 Escala dinâmica: 95 dB
 Relação sinal/ruído: 110 dB
 Flutuação: não mensurável
 Saída: 1,8 V
 Alimentação: 230 V~/50 Hz/14 VA
 Dimensões: 440 x 115 x 250 mm
 Peso: 3,8 kg

De acordo com o fabricante.
 Sujeito a alterações técnicas.



5.3 Afspilning af programmeret titelrække

Når programmeringen er fuldført, nedtrykkes PLAY/PAUSE knappen (18).

5.4 Annullering af programmeret titelrækkefølge

Tryk på STOP knappen (19) og derefter på CLEAR-knappen (6) eller åben CD-skuffen med knappen OPEN/CLOSE (17).

6 Tekniske data

Aftastningssystem: 3-strålet laser
 Aftastningsfrekvens: 352,8 kHz
 (8 gange oversampling)
 D/A converter: 1 bit
 Frekvensområde: 20 Hz til 20 kHz
 Klirfaktor: < 0,01 %
 Kanalseparation: 92 dB
 Dynamikområde: 95 dB
 Signal/støjforhold: 110 dB
 Wow og flutter: Ikke måleligt
 Udgang: 1,8 V
 Strømforsyning: 230 V~/50 Hz/14 VA
 Dimensioner (B x H x D): . 440 x 115 x 250 mm
 Vægt: 3,8 kg



Vi forbeholder os ret til, uden forudgående varsel, at foretage ændringer i ovennævnte data.

Innehåll	Sida
1 Säkerhetsföreskrifter	24
2 Funktionsbeskrivning	24
3 Anslutningar	25
4 Funktion	25
4.1 Fjärrkontroll	25
4.2 Avspelning av CD	25
4.3 Visning av titlar och speltid	26
4.4 Sökning framåt/bakåt	26
4.5 Förlyssning av samtliga spår	26
4.6 Repetering av enskilt spår eller hela CD:n	26
4.7 slumpvis avspelning	26
4.8 Repetering av utvald sektion	27
4.9 Tilläggfunktioner via fjärrkontrollen	27
4.9.1 Ändra displayens belysning	27
4.9.2 Välja index	27
4.9.3 Editera funktioner med automatisk CD-inspelning	27
5 Sammanställning av egna spelordningar	27
5.1 Programmering av titelsekvenser	27
5.2 Kontroll av programmering	27
5.3 Avspelning av programmerad sekvens	27
5.4 Avbryta programmerad sekvens	27
6 Specifikationer	28

1 Säkerhetsföreskrifter

Denna apparat överensstämmer med EG direktiv nr. 89/366/EEG för elektromagnetiska störfält.

Denna enhet använder hög spänning internt. Öppna därför aldrig locket på egen hand utan överlåt all service till verkstad. Garantin omfattas inte av egna ingrepp i enheten.

Ge även akt på följande.

- Varning! Titta inte in i CD-spelaren när släden för CD-skivan är öppen. Laser strålar kan orsaka skada på ögonen.
- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk.
- Arbetstemperaturen för enheten är 5–35 grader celsius
- Skydda enheten från vibrationer, damm, fukt och direkt solljus.
- Använd inte enheten i närheten av störbenägna apparater såsom motorer och transformatorer
- Tag inte enheten i bruk om..
 1. Synliga skador finns på elsladden.
 2. Apparaten har fallit eller tappats mot ett hårt underlag.
 3. Andra fel finns.Dra omedelbart ur sladden ur kontakten och lämna enheten till verkstad. OBS! Egna ingrepp omfattas inte av fabriksgarantin.
- Skadad elsladd måste bytas på verkstad.
- Dra aldrig ur kontakten genom att dra i sladden utan dra ut den genom att hålla i kontakten.
- Om enheten används på annat sätt än som föreskrivits upphör alla garantiåtaganden att gälla. Det samma gäller om egna ingrepp gjorts i enheten.
- Rengör endast med en torr mjuk trasa, aldrig med vätskor i någon form då dessa kan rinna in i enheten och orsaka kortslutning.

2 Funktioner och anslutningar

2.1 Beskrivning av frontpanel och fjärrkontroll

- 1 Strömbrytare
- 2 Knapp RANDOM för slumpvis avspelning av CD-spår.
- 3 Knapp INTRO för avspelning av 10 sek. sekvenser från samtliga spår.
- 4 Displayfönster
- 5 Visning av alla eller programmerade spår. Upp till 20 titlar kan visas. Över 20 titlar visas texten "OVER". De programmerade eller spelade spårren visas med blinkande siffror. De spår som har spelats slutar lysa när spåret är slut.
- 6 Knapp CLEAR för att rensa minnet från program.
- 7 Knapp PROGRAM för att programmera titlar. Närmare beskrivning ges i kapitel 5 "Val av spelordning".
- 8 Knapp för att kontrollera programmerade titlar.
- 9 Knappar för direktval av spår (1 tom +10).
- 10 Uttag för hörlur (> 8Ω) med egen volymkontroll.
- 11 Knapp TIME för visning av följande.
 1. Återstående tid av det spelade spåret.
 2. Total återstående tid av hela cd:n.
 3. Visning av tid för spelande spår.
 4. Med ett 4:e tryck på denna knapp återgår displayen att visa spelad tid för det spår som spelas.
- 12 Knapp AUTO SPACE för att lägga 4 sek. paus mellan de olika spåren på en CD.
- 13 Knapp A → B för repetering av valt stycke på ett spår. Närmare beskrivning ges i kapitel 4.8 (repetering av en sektion)
- 14 Knapp ONE/ALL för repetering av ett spår/hela CD:n.

Med ett tryck spelas det pågående spåret upprepade gånger.
Med ytterligare ett tryck spelas hela CD:n om upprepade gånger.

Sisältö	sivu
1 Turvallisuusohjeet	24
2 Osat ja liitännät	24
3 Kytkenä	25
4 Käyttö	25
4.1 Kaukosäädin	25
4.2 CD-levyn soitto	26
4.3 Soittoajan ja kappalenumeroiden näyttö	26
4.4 Pikakelaus eteenpäin ja taaksepäin	26
4.5 Kappaleiden esittely	26
4.6 Yhden kappaleen tai koko levyn toisto	26
4.7 Soitto satunnaisessa järjestyksessä	26
4.8 Tietyn levykohdan toisto	27
4.9 Vain kaukosäätimessä olevat toiminnot	27
4.9.1 Näytön kirkkauden muuttaminen	27
4.9.2 Indeksihaku	27
4.9.3 Editointi (automaattisen CD-levyn äänityksen yhteydessä)	27
5 Oman soittojärjestyksen ohjelmointi	27
5.1 Soittojärjestyksen ohjelmointi	27
5.2 Soittojärjestyksen tarkistus	27
5.3 Ohjelmoidun soittojärjestyksen soittaminen	28
5.4 Ohjelmoidun soittojärjestyksen poistaminen	28
6 Tekniset tiedot	28

1 Turvallisuusohjeet

Tämä laite vastaa EU:n direktiiviä 89/366/EEG elektromagneettisesta yhteensopivuudesta.

Tämä laite käyttää hengenvaarallista käyttöjännitettä (230 V~). Sähköiskun välttämiseksi älä avaa kotelo. Vain hyväksytty huolto saa huoltaa laitteen. Takuu raukeaa, jos laite on avattu.

Huomioi myös seuraavat asiat:

- Huomio! Älä katso CD-mekanismiin kun levykelkka on auki. Laserista heijastuneet valonsäteet saattavat aiheuttaa silmävammoja.
- CD-soitin on tarkoitettu käytettäväksi vain sisätiloissa.
- Käytä CD-soitinta vain lämpötilassa 5°C–35°C.
- Suojaa CD-soitin tärinältä, kosteudelta, pölyltä ja suoralta auringonvalolta.
- Älä käytä CD-soitinta hurinalähteiden kuten muuntajien tai moottorien lähellä.
- Älä kytke virtaa päälle ja irrota laite välittömästi sähköverkosta jos:
 1. laitteessa tai verkkojohdossa on näkyvä vika
 2. laite on saattanut vaurioitua pudotuksessa tai vastaavassa tilanteessa
 3. laite toimii väärin.Kaikissa näissä tapauksissa laitteen saa korjata vain hyväksytty huolto.
- Vahingoittuneen verkkojohdon saa korjata vain hyväksytty huolto.
- Älä koskaan irrota verkkoliitintä johdosta vetämällä. Vedä aina itse liittimestä.
- Jos laitetaan käytetään muuhun kuin alunperin tarkoitettuun käyttöön, jos sitä on käytetty ohjeiden vastaisesti, tai jos sitä on huoltanut muu kuin hyväksytty huolto, valmistaja tai myyjä eivät vastaa mahdollisesta vahingosta.
- Puhdista laite pyyhkimällä puhtaalla, kuivalla kangaspalalla. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.

2 Osat ja liitännät

2.1 Etupaneeli ja kauko-ohjain

- 1 Virtakytkin (POWER)
- 2 RANDOM-näppäin, jolla kappaleet soitetaan satunnaisessa järjestyksessä
- 3 INTRO-näppäin, jolla saadaan esittely kaikista CD-levyn kappaleista
- 4 Näyttö
- 5 Numerokenttä, jossa näkyy joko levyn kaikkien kappaleiden numerot tai ohjelmoidut kappalenumerot. Enintään 20 kappalenumeroa voidaan näyttää. Jos CD-levyllä on yli 20 kappaletta, numerokentän oikealla puolella näkyy teksti "OVER". Valitun tai soivan kappaleen numero vilkkuu. Jo soitetujen kappaleiden numerot näkyvät himmeämmällä.
- 6 CLEAR-näppäin, jolla poistetaan ohjelmoitu soittojärjestys
- 7 PROGRAM-näppäin, jolla ohjelmoidaan kappaleet haluttuun järjestykseen (katso luku 5 "Oman soittojärjestyksen ohjelmointi")
- 8 CALL-näppäin, jolla tarkistetaan ohjelmoitu soittojärjestys
- 9 Numeronäppäimistö, jolla voidaan valita kappaleita suoraan
- 10 PHONES-liitäntä stereokuulokkeille (impedanssi > 8Ω) joissa on oma äänenvoimakkuuden säätö, 1/4" jakki
- 11 TIME-näppäin, jolla vaihdetaan soittoajan näyttöä. Soiton ollessa käynnissä näyttö kertoo kappaleen alusta kuluneen soittoajan. TIME-näppäintä painelemalla näyttöön vaihtuu järjestyksessä seuraavat soittoaikatieidot:
 1. kappaleen jäljellä oleva soittoaika
 2. koko CD-levyn (tai ohjelmoidun soittojärjestyksen) jäljellä oleva soittoaika
 3. koko CD-levyn (tai ohjelmoidun soittojärjestyksen) alusta kulunut soittoaika
 4. neljännessä painalluksella näyttöön palaa taas kappaleen alusta kulunut soittoaika.

Med ett 3:e tryck kopplas funktionen bort och CD:n spelas som vanligt.

15 CD-lucka

16 Knappar SEARCH för snabbspolning. Denna funktion kan spola över flera spår, men om en programmerad sekvens spelas endast inom den programmerade sekvensen.

I pauseläge kan denna funktion användas för att leta efter ett speciellt avsnitt för avspelning.

17 Knapp OPEN/CLOSE för att öppna resp. stänga CD-luckan.

18 Knapp PLAY/PAUSE för spel/paus av CD. Funktionen växlar mellan spel/paus varannan gång.

19 Knapp STOP för att avsluta avspelning av CD.

20 Knappar SKIP för att hoppa över spår på CD:n. Med ett kort tryck på knappen $\triangleright\triangleright$ hoppas ett spår över.

För att hoppa över flera spår, håll knappen $\triangleright\triangleright$ nedtryckt.

För att hoppa till början på det avspelade spåret, tryck kort på $\triangleleft\triangleleft$. För att hoppa över flera spår, håll knappen $\triangleleft\triangleleft$ nedtryckt.

I pausläge kan denna funktion användas för att hitta ett speciellt spår.

2.2 Beskrivning av bakpanelen

21 Anslutning för systemkontroll av flera enheter ur denna serie. Denna funktion medger kontroll över flera enheter med en fjärrkontroll. Men fungerar endast med enheter som har denna funktion.

22 Anslutning för RCA-kontakter till mixer eller förstärkare.

23 Digital audio utgång

24 Strömssladd för 230 V~/50 Hz

2.3 Extra funktioner med fjärrkontrollen

25 Knapp EDIT märkt edit. Används för att matcha speltid på ex. kassett med CD:n. Denna funktion finns även på MONACOR dubbelkassetdeck TDD-2000.

12 AUTOSPACE-näppäin, jolla lisätään 4 sekunnin tauot kappaleiden väliin (esimerkiksi äänityksiä varten)

13 A → B-näppäin, jolla toistetaan haluttua kohtaa CD-levystä (katso luku 4.8 "Tietyn levykohdan toisto")

14 ONE/ALL-näppäin, jolla käynnistetään tavallinen toisto:
yksi painallus: valittu tai soiva kappale soitetaan uudelleen
kaksi painallusta: koko CD-levy tai ohjelmoitu soittojärjestys soitetaan uudelleen
kolme painallusta: toisto kytkeytyy pois päältä

15 levykelkka

16 SEARCH-näppäimet pikakelaukselle eteenpäin ja taaksepäin.

Pikakelauksella voi tavallisesti ylittää kappalerajan, mutta silloin kun soittojärjestys on ohjelmoitu, pikakelaus pysähtyy aina kappaleen loppuun ja alkuun.

17 OPEN/CLOSE-näppäin, jolla avataan ja suljetaan levykelkka

18 PLAY/PAUSE-näppäin, jolla käynnistetään soitto ja vuorotellaan soiton ja taukotilan välillä

19 STOP-näppäin, jolla pysäytetään soitto

20 SKIP-näppäimet suoraa kappalevalintaa varten. Kun painat näppäintä $\triangleright\triangleright$ lyhyesti, soitin hypää seuraavaan kappaleeseen. Kun pidät näppäintä $\triangleright\triangleright$ pohjassa, soitin hyppää eteenpäin useamman kappaleen.

Kun paina näppäintä $\triangleleft\triangleleft$ lyhyesti, soitin hypää senhetkisen kappaleen alkuun. Kun pidät näppäintä $\triangleleft\triangleleft$ pohjassa, soitin hyppää taaksepäin useamman kappaleen.

SKIP-näppäimillä voit valita kappaleen myös silloin kun soitin on taukotilassa.

2.2 Takapaneeli

21 SYSTEM CONTROL-järjestelmäohjauksen liitännät yhteensopivia laitteita varten, 3,5 mm jakit

If the button EDIT was accidentally pushed, the edit function can only be switched off again with the button STOP \square (19) or the button OPEN/CLOSE (17).

26 Knapp DIMMER för att ändra belyningsgraden av displayen. Används för att ändra belyningen i 3 steg.

27 Knappar INDEX. Med denna knapp kan avspelning av index ske om sådana har lagts in på CD:n. Index är de under liggande markeringarna som kan ange särskilda stycken i t.ex. klassisk musik.

3 Anslutningar

1) Anslut phonokontakterna (22) med förstärkare eller slutsteg. Färgkoderna = vit/vänster röd/höger kanal. Använd endast kablar av god kvalitet. Om den digitala ingången är ansluten till slutsteget resp till HiFi systemet, så skall den anslutas via en motsvarande kabel till den digitala utgången på CD-2000.

2) Med systemkontrollen kan flera enheter kopplas så att de samverkar. T.ex. kopplar förstärkaren MONACOR DSR-2000 över till cd-läge när en CD spelas och till tape när en kassett spelas. Dessutom kan automatisk kalibrering av inspelningsnivå göras då en CD skall spelas in på kassett. Detta går till på följande sätt. CD:n återges en liten stund varefter kassettdcket justerar nivån. Därefter börjar CD:n om från början på första spåret och inspelningen startar. Denna funktion är helt automatisk och kräver inga extra inställningar eller justeringar.

För att använda systemkontrollen, anslut den medföljande kabeln med 3,5 mm telejackanslutning till anslutningen märkt systemkontroll på receivern och till CD:n (21).

3) Anslut INTE nätsladden förrän alla enheter har anslutits till varandra.

22 LINE OUTPUT-lähtöliitännät, RCA-jakit L (vasen) ja R (oikea).

23 Digitaalinen lähtöliitännät

24 Verkkojohto (230 V~/50 Hz)

2.3 Vain kaukosäätimessä olevat toiminnot

25 EDIT-näppäin, jolla käynnistetään editointitoiminto. Editoinnilla valitaan äänitettävät kappaleet ja äänittävä kasetin pituus, kun käytetään automaattista CD-levyn äänitystä MONACORin yhteensopivan kasettidekin TDD-2000 kanssa.

Jos painat EDIT-näppäintä vahingossa, saat editoinnin pois päältä painamalla STOP-näppäintä \square (19) tai OPEN/CLOSE-näppäintä (17).

26 DIMMER-näppäin, jolla säädetään näytön kirkkautta kolmessa eri tasossa.

27 INDEX-näppäimet indeksihakua varten, jos kappale on jaettu useampaan indeksiin (näkyvä levynkannan kappaleluettelosta).

3 Kytkeä

1) Yhdistä LINE OUTPUT-lähtöliitännät (22) vahvistimen vastaavaan liitännään RCA-johdoilla. Huomioi liittimien värimerkinnät: valkoinen = L (vasen), punainen = R (oikea). Jos vahvistimessa tai esim DAT-nauhuriin on digitaalinen tuloliitännät, kytketään se omalla johdolla CD-soittimen digitaaliseen lähtöliitännään.

2) Järjestelmäohjaus mahdollistaa yhteisiä toimintoja yhteensopivien laitteiden kanssa (kuten MONACORin viritinvahvistin DRS-2000 ja kasettidekki TDD-2000). Esimerkiksi kun CD-soitin tai nauhuri käynnistetään, vahvistin kytkeytyy automaattisesti oikealle laitteelle. Toinen esimerkki on automaattinen CD-levyn äänitys: levy soi lyhyesti, nauhuri säätää äänitustason, CD-soitin ja nauhuri aloittavat äänityksen yhdessä [—]täysin automaattisesti.

Yhdistä toinen järjestelmäohjauksen SYSTEM CONTROL-liitännöistä (21) vahvistimen vastaa-

4) Anslut hörlurar (> 8 Ω) till (10) för tyst avlyssning. Om volymkontroll saknas på hörlurarna behövs en separat volymkontroll (MONACOR HEC-60).

OBS! Hög volym i hörlurar kan skada hörseln permanent. Örat vänjer sig vid höga ljud efter en stund men risken för hörselskada består trots det. Var därför försiktig vid lyssning med hörlurar.

4 Användning

CD-spelaren kan manövreras på 3 olika sätt

1. Direkt med kontrollerna på CD:n.

2. Med fjärrkontrollen till CD:n.

3. Med den centrala fjärrkontrollen från receivern DSR-2000. Anslut endast systemkontrollkabeln mellan CD:n och DSR-2000.

Knappar med samma funktioner är benämnda likadant på fjärrkontrollen. Därför nämns inte i följande text om en knapp på CD-spelaren eller fjärrkontrollen måste aktiveras. Vid användning har det ingen betydelse.

4.1 Fjärrkontrollen

Ladda fjärrkontrollen med 2 st batterier av typ AAA (R3). Se till att batteripolerna sitter åt rätt håll. Rikta fjärrkontrollen mot CD:n vid manövrering. Se till att inga föremål står så att signalen från fjärrkontrollen hindras.

Om fjärrkontrollen börjar fungera dåligt beror detta förmodligen på att batterierna är dåliga och behöver bytas/laddas.

4.2 Avspelning av CD-skiva

1) Starta enheten med strömbrytaren. (1) Om ingen CD finns i CD-luckan (15) visas texten "disc" efter ett kort ögonblick. Om en CD ligger i CD-luckan startar avspelning av första spåret automatiskt.

2) För att ladda en CD.

Öppna CD-luckan genom att trycka på knappen märkt open/closed (17) Displayen visar texten OP = open = öppen.

vaan liitännään mukana tulleella 3,5 mm johdolla, niin voit käyttää järjestelmäohjausta.

3) Vasta kun laitteet on kytketty toisiinsa, kytke verkkojohto sähköverkkoon (230 V~/50 Hz).

4) Voit halutessasi kytkeä "1/4" PHONES-liitännään (10) stereokuulokkeet (impedanssi > 8 Ω). Jos kuulokkeissa ei ole omaa äänenvoimakkuuden säätöä, täytyy mukaan kytkeä erillinen kuulokkeille tarkoitettu säädin (esimerkiksi MONACOR HEC-60).

HUOMIO! Älä koskaan säädä kuulokkeiden äänenvoimakkuutta liian korkeiksi. Jatkuva voimakas ääni saattaa vaurioittaa kuuloa. Kuulo muokautuu voimakkaaseen äänen ja pian ääni ei tunnukaan enää niin voimakkaalta. Tästä syystä älä lisää voimakkuutta edelliseen tasoon totuttuasi.

4 Käyttö

CD-soitinta voi käyttää kolmella tavalla:

1. suoraan CD-soittimen läyttökytkimistä

2. CD-soittimen omasta kaukosäätimestä

3. MONACORin viritinvahvistimen DSR-2000 kaukosäätimestä, jossa on myös CD-soittimen tärkeimmät toiminnot. (Järjestelmäohjauksen liitännöjen täytyy olla kytkettyinä, jotta tämä onnistuu.)

Samat näppäimet toimivat samalla tavalla sekä CD-soittimessa että kaukosäätimissä. Siksi seuraavissa ohjeissa ei ole tarkemmin eritelty CD-soittimen ja kaukosäätimien näppäimiä; toiminnan kannalta ei ole merkitystä mistä näppäintä on painettu.

4.1 Kaukosäädin

Aseta kaukosäätimen kaksi AAA-paristoa (1,5 V) paikoilleen oikeinpäin. Osoita suoraan kohti CD-soitinta kun käytät kaukosäädintä ja varmista, että kaukosäätimen ja CD-soittimen välillä on näköyhteys. Kun kaukosäätimen toimintaetäisyys pienenee, paristot ovat heikentyneet: vaihda tällöin molemmat paristot uusiin.

S

FIN

- S** 3) Läggi i en CD med textsidan uppåt och stäng luckan med knappen 17. Displayen visar texten CL = close = stängd. Efter ett kort ögonblick visas antal spår och total speltid.
- 4) Med knappen PLAY/PAUSE ▷□□ startas avspelnin av CD:n. Om ett annat spår än det första skall avlyssnas, tryck på den siffran (9) som önskas så börjar avspelnin från detta spår. Om spår över 9 skall avlyssnas skall knappen märkt +10 användas. Om nödvändigt, tryck flera gånger på denna knapp tills det spår som skall avlyssnas visas. Så länge avspelnin pågår visas symbolen ▶.
- 5) Avspelnin kan avbrytas när som helst med PLAY/PAUSE ▷□□ knappen (18). Pausesymbolen II visas i displayen. För att fortsätta avspelnin, tryck på PLAY/PAUSE ▷□□ knappen igen.
- 6) Det är möjligt att lägga en 4 sek. konstpaus mellan olika spår om så önskas. Tryck på knappen märkt AUTOSPACE (12). På displayen visas texten "AUTOSPACE". Efter avslutad spår räknar displayen ned från -004. Varefter nästa spår spelas osv. Denna funktion kan stängas av igen med ett tryck på AUTOSPACE eller med stoppknappen □ (19).
- 7) Det är möjligt att ändra spår i spel eller pauseläge enligt följande.
1. Med knapparna (9) i spel eller pauseläge.
 2. Med knapparna märkta SKIP (20) för att hoppa till nästa eller föregående spår.
- OBS! Vid skip bakåt måste knappen tryckas in 2 gånger för att gå förbi början på det spelade spåret. Det är också möjligt att hoppa över flera spår med dessa knappar.
- 8) Om avspelnin skall avbrytas innan samtliga spår har spelats, tryck på STOP-knappen □ varvid symbolen ▶ försvinner från displayfönstret.
- 9) Efter avslutad spelning, stäng CD-luckan för att undvika skador på densamma. Stäng även av strömmen med stömbrytaren (1).

4.3 Visning av speltid och titelnummer

- 1) Vid avspelnin av en CD visar displayen (4) antalet spår och spelad tid på det spår som avspelas. Dessutom visar indexmarkeringen det antal index som har passerat under speltiden. De flesta titlar är inte uppdelade i index varvid index visar "INDEX 01". Anvisningar om indexindelning finns som regel på fodralet till CD-skivan.
- 2) Genom att trycka upprepade gånger på knappen märkt time visas följande information.
 1. Återstående tid av det spår som spelas. I detta fall visas texten "EACH" och "REMAIN" i displayen.
 2. Återstående tid av samtliga spår eller programmerade spår. I detta fall visas texten "TOTAL" och "REMAIN" i displayen.
 3. Redan avverkad tid (spår som har spelats). I detta fall visas texten "TOTAL" i displayen.
 4. Med en fjärde knapptryckning återgår displayen att visa spelad tid av valt spår. I detta fall visas endast texten "EACH" i displayen.
- 3) Displayfönstret (5) visar titelnummer på CD:n. Upp till 20 spår visas i fönstret. Om fler än 20 spår finns på CD:n visas texten "OVER" i fönstret. Det spår som spelas visas med blinkande siffra. Om ett spår över 20 spelas blinkar texten "OVER". Siffror för de spår som redan spelats släcks varefter spåren slutar.
- 4) Om CD:n har spelats till slut eller stoppats manuellt visas antalet spår och total speltid i displayen.

4.4 Snabbsökning framåt/bakåt

För att söka efter enskilda stycken i ett spår under avspelnin tryck på knappen SEARCH märkt ◀◀ (16) eller ▶▶. Snabbsökningen är aktiv så länge knappen hålls intryckt. Det är möjligt att söka över flera spår på detta sätt. Om sökning sker inom en programmerad sekvens kan sökning ske endast i de programmerade spåren.

I pauseläge kan funktionen även användas för att leta rätt på en viss punkt där avspelnin skall påbörjas.

4.5 Kort förlyssning av alla spår

Förlyssning kan ske av samtliga spår med knapp INTRO (3) märkt intro. I detta läge spelas varje spår upp 10 sekunder varefter nästa spår spelas lika kort tid osv. Texten "INTRO" syns då i displayen. Funktionen aktiveras direkt efter inmatning av en CD.

Om funktionen aktiveras under pågående avspelnin, hoppar avspelnin fram till nästa spår som beskrivits ovan. Funktionen avbryts med ännu ett tryck på INTRO knappen. Funktionen kopplas även ur då CD:n stannar vid avslutad avspelnin.

4.6 Repetering av ett spår eller hela CD:n

- 1) Tryck på knappen märkt ONE/ALL en gång. Det nu avspelade spåret spelas om igen upprepade gånger så länge funktionen är aktiverad. Displayen visar texten "REPEAT ONE".
- 2) Tryck på knappen ONE/ALL ännu en gång. Hela CD:n eller de spår som programmerats spelas nu upprepade gånger så länge funktionen är aktiverad. Displayen visar texten "REPEAT ALL".
- 3) Tryck på knappen ONE/ALL igen för att avbryta funktionen.

4.7 Slumpvis avspelnin av CD

Det är möjligt att spela spåren på en CD i slumpmässig ordningsföljd enligt följande.

- 1) Tryck på knappen märkt RANDOM (2). Displayen visar texten "RANDOM" (slumpval). Avspelnin sker med helt slumpmässigt val av spelordning.
- 2) Det är också möjligt att aktivera denna funktion under tiden en kontinuerlig avspelnin görs med funktionen one/all. Avspelnin är fortfarande i one/all funktion men spelordningen sker helt slumpmässigt.
- 3) Det är möjligt att med knapparna märkta SKIP ◀◀ hoppa tillbaks till början av ett spår eller med ▶▶ till nästa slumpvalda spår.
- 4) Med funktionen RANDOM inkopplad tas ev. programmerade titlar bort ur minnet.

FIN 4.2 CD-levyn soitto

- 1) Käynnistä laite virtakytkimestä (1). Jos sisällä ei ole CD-levyä, näytössä lukee hetken päästä teksti "DISC". Jos levykelkassa on CD-levy, soitto alkaa samantien ensimmäisen kappaleen kohdalta.
- 2) CD-levyn syöttö: Avaa levykelkka OPEN/CLOSE-näppäimellä (17). Näyttöön tulee teksti "OP".
- 3) Laita CD-levy levykelkkaan tekstipuoli ylöspäin, ja sulje levykelkka painamalla OPEN/CLOSE-näppäintä. Näytössä lukee ensin teksti "CL", ja sitten näyttöön tulee kappaleiden kokonaismäärä ja levyn kokonaissoittoaika.
- 4) PLAY/PAUSE-näppäin ▷□□ (18) käynnistää soiton ensimmäisestä kappaleesta. Jos haluat aloittaa jostain muusta kappaleesta, syötä haluamasi kappaleen numeron näppäimistöllä (9). Yhdeksää suuremmat kappaleen numerot syötetään painamalla ensin näppäintä "+10" (tarvittavan monta kertaa) ja sitten oikeaa numeronäppäintä. Soitto alkaa kun CD-soitin löytää kappaleen. Merkki ▶ näkyy näytössä soiton aikana.
- 5) Soiton voi keskeyttää koska tahansa painamalla PLAY/PAUSE-näppäintä ▷□□ (18), jolloin näyttöön tulee taukotilan merkki II. Soitto jatkuu painamalla samaa näppäintä uudelleen.
- 6) Jos kappaleiden väliin halutaan lisätä ylimääräiset 4 sekunnin tauot, paina AUTOSPACE-näppäintä (12). Näytössä lukee teksti "AUTOSPACE" ja aina kappaleen lopussa näyttö laskee ajasta -004 eteenpäin. Toiminnon saa pois päältä painamalla joko uudestaan AUTOSPACE-näppäintä, tai STOP-näppäintä □ (19).
- 7) Kun soitto on käynnissä tai kun CD-soitin on taukotilassa, voidaan valita uusi kappale:
 1. numeronäppäimistöllä (9). Soitto alkaa, vaikka soitin olisi ollut taukotilassa valinnan aikana.
 2. SKIP-näppäimillä (20). Kun haluat hypätä seuraavaan kappaleeseen, paina näppäintä ▶▶ lyhyesti; kun haluat hypätä eteenpäin useamman kappaleen yli, pidä näppäintä ▶▶ pohjassa.

Kun taas haluat hypätä senhetkisen kappaleen alkuun, paina näppäintä ◀◀ lyhyesti; kun haluat hypätä taaksepäin useamman kappaleen yli, pidä näppäintä ◀◀ pohjassa.

- 8) Kun haluat lopettaa soiton ennen CD-levyn loppua, paina STOP-näppäintä □. Näytön merkki ▶ katoaa.
- 9) Sulje levykelkka aina käytön jälkeen jotta koneistoon ei mene likaa, ja sammuta laite virtakytkimestä (1).

4.3 Soittoajan ja kappalenumeroiden näyttö

- 1) Soiton aikana näytössä (4) lukee kappaleen numero ja kulunut soittoaika. Lisäksi näkyy kappaleen sisäinen indeksinumero. Useimmiten kappaleita ei ole jaettu edelleen indekseihin, jolloin näytössä lukee vain "INDEX 01". Indeksit näkyvät CD-levyn kappaleluettelossa.
- 2) Painelemalla TIME-näppäintä (11) saat näyttöön muut soittoaikatiedot seuraavassa järjestyksessä:
 1. Kappaleen jäljellä oleva soittoaika. Tällöin näkyy tekstit "EACH" ja "REMAIN".
 2. Koko levyn, tai ohjelmoidun soittojärjestyksen jäljellä oleva soittoaika. Tällöin näkyy tekstit "TOTAL" ja "REMAIN".
 3. Koko soiton alusta kulunut soittoaika. Tällöin näkyy vain teksti "TOTAL".
 4. Neljänneellä painalluksella näyttöön palaa kappaleen alusta kulunut soittoaika. Näytössä lukee teksti "EACH".
- 3) Numerokenttä (5) näyttää kaikki CD-levyn kappaleet, tai vaihtoehtoisesti kaikki ohjelmoidut kappaleet. Numerokenttä pystyy näyttämään enintään 20 numeroa: jos levyllä on enemmän kappaleita, numerokentän oikealle puolelle tulee teksti "OVER". Valitut tai soivan kappaleen kappaleen numero vilkkuu. Jos kappaleen numero on suurempi kuin 20, pelkkä teksti "OVER" vilkkuu. Numerokenttä näyttää jo soitettujen kappaleiden numerot himmeämmällä.

- 4) Kun CD-levy on soitettu loppuun tai soitin on muuten pysähdyksissä, näytössä näkyy kappaleiden kokonaismäärä ja levyn koko soittoaika.

4.4 Pikakelaus eteenpäin ja taaksepäin

Jos kappaleita halutaan soiton aikana pikakelata taaksepäin tai eteenpäin, pidä vastaavaa SEARCH-näppäintä (16) (◀◀ tai ▶▶) pohjassa. Pikakelauksella voi normaalisti ylittää kappalerajan, mutta silloin kun soittojärjestys on ohjelmoitu, pikakelaus pysähtyy aina kappaleen alkuun ja loppuun.

Pikakelausta voi käyttää myös taukotilassa tarkan kohdan etsimiseen.

4.5 Kappaleiden esittely

Jos haluat kuulla kaikista CD-levyn kappaleista lyhyen 10 sekunnin näytteen, paina INTRO-näppäintä (3). Tämä voidaan tehdä heti kun levy on syötetty sisään. Näyttöön tulee teksti "INTRO" ja esittely alkaa.

Jos painat INTRO-näppäintä soiton aikana, soitin siirtyy seuraavan kappaleen alkuun ja aloittaa esittelyn soittamisen sieltä. Esittelyn saa lopetettua painamalla INTRO-näppäintä uudelleen. Toiminto loppuu myös automaattisesti CD-levyn lopussa.

4.6 Yhden kappaleen tai koko levyn toisto

- 1) Paina ONE/ALL-näppäintä (14) kerran, niin valittu tai soiva kappale soitetaan uudestaan. Näytössä näkyy tämän merkiksi teksti "REPEAT ONE".
- 2) Paina ONE/ALL-näppäintä toisen kerran, niin koko levy tai ohjelmoitu soittojärjestys soitetaan uudestaan. Näytössä lukee teksti "REPEAT ALL".
- 3) Paina näppäintä kolmannen kerran jos haluat toiminnon pois päältä.

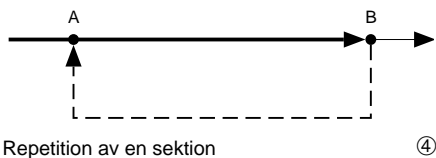
4.7 Soitto satunnaisessa järjestyksessä

CD-levyn kappaleet voidaan soittaa paitsi suorassa järjestyksessä myös satunnaisessa, soittimen arpo-
massa järjestyksessä:

- 5) Funktiota RANDOM voidaan keskeyttää uudelleen painamalla eteenpäin- tai takaisin-painikkeita (19).

4.8 Repetering av ett utvalt avsnitt

- 1) Tryck på knappen märkt A → B (13) en gång vid den punkt där repeteringen skall börja (Beskrivning A figur 4.). Displayen visar texten "REPEAT" och "B" blinkar i displayen.
- 2) Vid den punkt där repeteringen skall sluta, tryck på knappen märkt A → B igen. Bokstaven "B" slutar att blinka. CD-spelaren går tillbaka till den första markeringen och spelar upp den valda sekvensen flera gånger tills knappen A → B trycks in igen.



4.9 Ytterligare funktioner via fjärrkontrollen

Följande funktioner kan manövreras via fjärrkontrollen till CD-spelaren.

4.9.1 Inställning av displaybelysning.

Med knappen märkt DIMMER (26) kan belysningen på displayen ändras i tre steg.

4.9.2 Indexväljare.

Om ett spår är indelat i index kan dessa väljas med knappen märkt INDEX (27) knappen \triangleleft flyttar indexmarkeringen bakåt och $\triangle>$ flyttar indexmarkeringen framåt.

4.9.3 Editering med autoinspelning

Om enheten är kopplad till dubbeldeck MONACOR TDD-2000 kan automatiska inspelningar göras. Med knappen märkt edit (25) programmeras tiden för kassettbandet in.

- 1) Stanna avspelnings genom att trycka på stoppknappen. □ (19)

- 2) Tryck på knappen märkt EDIT (25). Om denna knapp tryckts in av misstag kan funktionen kopplas ur med ännu ett tryck på knappen.

- 3) Längden på kassetten visas efter "C". Grundinställningen är C-60. Med knappen märkt SKIP kan olika kassettlängder ställas in (20). Inställningarna ställs i steg om 15 min. Minimitid = C-15. Maxtid = C-90.

- 4) Texten "EDIT A" visas i displayen och visar samtidigt hur många spår som går in på kassettsens första sida. Med ytterligare ett tryck på Edit visas de spår som lämnats till kassettsens b-sida. Texten "EDIT B" visas i displayen samtidigt som dessa nummer visas.

- 5) Om andra spår än de som visas skall spelas in, tryck på knappen märkt "CLEAR" (6) så visas samtliga spår på CD:n i displayen.

- 6) Med knapparna (9) kan det antal spår som skall spelas in programmeras. Det går bara att ange så många spår som ryms på kassettsidan. C-15 till C-90. För ett ögonblick visas den totala speltiden i displayen.

- 7) För att välja spår för kassettsens B-sida, tryck på knappen EDIT igen (25) och gör på samma sätt som för kassettsens A-sida.

- 8) Inspelningen kan nu startas med knappen märkt CARS på kassettdcket.

5 Redigering av egen spelordning

Om bara några utvalda spår önskas i egen spelordning kan dessa programmeras efter egna önskemål.

5.1 Programmering av titelsekvenser

- 1) Programmering är endast möjlig med CD-spelaren i stoppläge. Tryck på stoppknappen för att stanna CD-spelaren. □ (19).

- 2) Tryck på knappen märkt PROGRAM (7). Displayen visar texten "PROGRAM" och samtliga nummer i displayen försvinner.

- 3) Ange med nummerknapparna vilka spår som skall spelas (9) samt även i den ordning de skall avspelas. De programmerade spåren visas i displayen.

- 4) Upp till 32 spår kan programmeras för avspelnings. Det är möjligt att programmera samma titel flera gånger. Numren på de programmerade titlarna visas en kort stund efter "P" därefter visas den totala speltiden för samtliga programmerade spår.

5.2 Kontroll av programmering

- 1) De programmerade spåren syns i displayen. För att kontrollera spelordning och programmering gör enligt följande. CD-spelaren måste vara i stoppläge. Tryck på knappen märkt CALL (8) flera gånger. De programmerade titlarna visas med sitt respektive nummer i den ordning de programmerats. Efter "C" visas spårens nummer i displayen.
- 2) En titel som skall tas bort raderas ett tryck på knappen märkt CLEAR (6). OBS! Om knappen CLEAR trycks in när inte "C- . ." för CALL syns i displayen kommer samtliga programmerade nummer att raderas.

5.3 Spelning av programmerade spår

Efter avslutad programmering tryck på knappen PLAY/PAUSE >□□ (18).

5.4 Att avbryta en programmering

Stanna CD-spelaren och tryck på knappen CLEAR (6). Eller stanna CD-spelaren och tryck på knappen OPEN/CLOSE (17).

- 1) Kun levy on sisällä paina RANDOM-näppäintä (2). Näyttöön tulee teksti "RANDOM" ja soitto alkaa.

- 2) Toiminnon voi käynnistää myös soiton aikana. Tällöin CD-soitin hyppää samantien arpomansa kappaleen alkuun.

- 3) Kun satunnainen soitto on käynnissä, SKIP-näppäimiä (20) voi käyttää seuraavasti: \triangleleft hyppää takaisin soivan kappaleen alkuun, $\triangle>$ arpoa uuden kappaleen.

- 4) Huomaa, että satunnaistoiminnon käyttäminen pyyhkii aina ohjelmoidun soittojärjestyksen.

- 5) Jos painat RANDOM-näppäintä uudestaan, satunnainen soitto jatkuu normaalina soittona. STOP-näppäimellä □ (19) satunnainen soitto pysähtyy kokonaan.

4.8 Tietyn levykohdan toisto

- 1) Kun soitto on käynnissä, paina A → B-näppäintä (13) siinä kohdassa josta haluat toiston alkavan (kuvan 4 kohta A). Näyttöön tulee teksti "REPEAT" ja myös teksti "A → B", jossa B vilkkuu.

- 2) Kun levy tulee siihen kohtaan josta haluat toiston hyppäävän takaisin alkuun (kohtaan A), paina A → B-näppäintä uudelleen. Tämä on kohta B. Näytössä B lopettaa vilkkumisen ja soitin alkaa toistaa kohtien A ja B väliä yhä uudelleen. Toisto jatkuu kunnes lopetat sen painamalla kolmannen kerran A → B-näppäintä.



4.9 Vain kaukosäätimessä olevat toiminnot

Seuraavat toiminnot käynnistyvät vain CD-soittimen kaukosäätimellä.

4.9.1 Näytön kirkkauden muuttaminen

Näytön kirkkauden voi valita kolmesta vaihtoehdosta painamalla DIMMER-näppäintä (26).

4.9.2 Indeksihaku

Jos CD-levyn kappale on jaettu edelleen useampaan indeksiin, näihin voi siirtyä suoraan INDEX-näppäimillä (27) \triangleleft ja $\triangle>$. Indeksit näkyvät levykannen kappaleluettelossa.

4.9.3 Editointi (automaattisen CD-levyn äänityksen yhteydessä)

Voit äänittää CD-levyn automaattisesti, jos sinulla on MONACORin yhteensopiva kasettidekki TDD-2000. EDIT-näppäimellä (25) käynnistetään editointi, jossa valitaan äänitettävät kappaleet ja äänittävän kasetin pituus.

- 1) Editointia varten CD-soittimen pitää olla pysähdyksissä. Tarvittaessa paina STOP-näppäintä □ (19).

- 2) Paina EDIT-näppäintä (25). (Jos painoit EDIT-näppäintä vahingossa, saat editoinnin pois päältä painamalla STOP-näppäintä □ (19) tai OPEN/CLOSE-näppäintä (17).)

- 3) Näyttöön tulee äänittävän kasetin pituus minuuttina C-kirjaimen jälkeen. Oletuspituutena on C-60. Tarvittaessa pituutta voi suurentaa tai pienentää 15 minuutin erissä SKIP-näppäimillä (20) (lyhyin C-30, pisin C-90).

- 4) Näyttöön tulee teksti "EDIT A". Nyt numerokentässä (5) näkyy ne kappaleet, jotka mahtuvat kasetin A-puolelle. Kun painat EDIT-näppäintä, näyttöön tulee teksti "EDIT B" ja numerokenttään vaihtuu B-puolen kappaleet. Soitin ottaa järjestyksessä levyiltä niin monta kappaletta kuin kasetille mahtuu.

- 5) Jos haluat itse valita kasetille kappaleet, paina ensin CLEAR-näppäintä (6). Kappalenumerot katoavat numerokentästä.

- 6) Valitse kasetin A-puolelle tulevat kappaleet numeronäppäimillä (9) haluamassasi järjestyksessä. Soitin hyväksyy vain niin monta kappaletta kuin puolelle mahtuu. Valittujen kappaleiden kokonais-

soittoaika näkyy hetken aikaa varmistuksena valinnalle. FIN

- 7) Valitse B-puolen kappaleet painamalla ensin EDIT-näppäintä (25) ja toistamalla sitten kohdan 6) toimenpiteet.

- 8) Käynnistä äänitys painamalla nauhurin CARS-näppäintä.

5 Oman soittojärjestyksen ohjelmointi

Jos haluat soittaa vain tietyt kappaleet haluamassasi järjestyksessä, voit ohjelmoida soittojärjestyksen mieleiseksesi.

5.1 Soittojärjestyksen ohjelmointi

- 1) Ohjelmointia varten CD-soittimen pitää olla pysähdyksissä. Tarvittaessa paina STOP-näppäintä □ (19).

- 2) Paina PROGRAM-näppäintä (7). Näyttöön tulee teksti "PROGRAM", ja kappalenumerot katoavat numerokentästä (5).

- 3) Syötä haluamasi kappalenumerot omassa järjestyksessäsi numeronäppäimillä (9). Syötetyt kappalenumerot näkyvät numerokentässä.

- 4) Enintään 32 kappaletta voidaan ohjelmoida. Saman kappaleen voi myös ohjelmoida monta kertaa. Ohjelmoitujen kappaleiden numero näkyy hetken aikaa näytössä P-kirjaimen jälkeen. Tämän jälkeen näyttöön tulee ohjelmoitujen kappaleiden kokonaissoittoaika.

5.2 Soittojärjestyksen tarkistus

- 1) Numerokentässä (5) näkyy kaikki ohjelmoidut kappaleet. CD-soittimen pitää olla pysähdyksissä, jotta voit tarkistaa soittojärjestyksen. Painele CALL-näppäintä (8), niin ohjelmoidut kappaleet tulevat näyttöön (4) yksi toisensa jälkeen. Kunkin kappaleen järjestysnumero näkyy näytössä C-kirjaimen jälkeen.

- 2) Jos kappale on tullut mukaan vahingossa, se voidaan poistaa painamalla CLEAR-näppäintä (6)

S 6 Specifikationer

Nätsystem: 3-strålig laser (klass1)
Samplingsfrekvens: 352,8 kHz
(8 ggr översampling)
D/A converter: 1-bit
Frekvensomfång: 20–20 000 Hz
Distortion: < 0,01 %
Kanalseparation: 92 dB
Dynamik: 95 dB
Störavstånd: 110 dB
Svaj: Inte mätbart
Utnivå: 1,8 V
Strömförsörjning: 230 V~/50 Hz/14 VA
Dimensioner B x H x D: ... 440 x 115 x 250 mm
Vikt: 3,8 kg

Enligt tillverkaren.
Reservation för tekniska förändringar.



FIN silloin kun kappaleen järjestysnumero näkyy näytössä C-kirjaimen jälkeen.
HUOMIO: Jos näytössä ei näy C-kirjainta ja numeroa, vaan kappaleiden kokonaissoittoaika, CLEAR-näppäimen painallus poistaa koko ohjelmoidun soittjärjestyksen.

5.3 Ohjelmoidun soittjärjestyksen soittaminen

Paina PLAY/PAUSE-näppäintä ▷ (18) kun ohjelmointi on valmis.

5.4 Ohjelmoidun soittjärjestyksen poistaminen

Paina STOP-näppäintä □ (19) ja poista soittjärjestys CLEAR-näppäimellä (6). Soittjärjestys poistuu myös kun avaat levykelkan OPEN/CLOSE-näppäimellä (17).

6 Tekniset tiedot

Lukupää: 3 säteen laser
Näytteenottotaajuus: 352,8 kHz (8-kertainen
Oversampling)
D/A-muunnin: 1 Bit
Taajuusalue: 20–20 000 Hz
THD: < 0,01 %
Kanavaerotus: 92 dB
Dynameikka-alue: 95 dB
Signaali/kohinasuhde: 110 dB
Huojuunta ja värinä: ei mitattavissa
Lähtötaso: 1,8 V
Virtalähde: 230 V~/50 Hz/14 VA
Mitat (L x K x S): 440 x 115 x 250 mm
Massa: 3,8 kg

Tiedot valmistajan antamia.
Oikeus muutoksiin pidätetään.



